ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Ιουλίου 1996

σχετικά με διαδικασία δυνάμει του άρθρου 85 της συνθήκης ΕΚ, και του άρθρου 53 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ

(Υπόθεση IV/35.337 — ATLAS)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(Τα κείμενα στη γερμανική, στην αγγλική και τη γαλλική γλώσσα είναι τα μόνα αυθεντικά)

(96/546/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο,

τον κανονισμό αριθ. 17 του Συμβουλίου, της 6ης Φεβρουαρίου 1962, πρώτο κανονισμό εφαρμογής των άρθρων 85 και 86 της συνθήκης[1], όπως τροποποιήθηκε με την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Σουηδίας και της Φινλανδίας, και ιδίως με τα άρθρα 2, 6 και 8,

την αίτηση για αρνητική πιστοποίηση ή απαλλαγή που υποβλήθηκε σύμφωνα με τα άρθρα 2 και 4 του κανονισμού αριθ. 17, στις 16 Δεκεμβρίου 1994,

την περίληψη της εν λόγω αίτησης που δημοσιεύθηκε σύμφωνα με το άρθρο 19 παράγραφος 3 του κανονισμού αριθ. 17, και το άρθρο 3 του πρωτοκόλλου 21 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ[2],

κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή συμπράξεων και δεσποζουσών θέσεων,

Εκτιμώντας:

Ι. ΤΑ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΑ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΑ

Α. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

(1) Η κοινή επιχείρηση ATLAS κοινοποιήθηκε στην Επιτροπή στις 16 Δεκεμβρίου 1994. Προϊόν της πράξης αυτής είναι μία κοινή επιχείρηση που ανήκει κατά 50 % στη France Telecom (FT) και κατά 50 % στη Deutsche Telekom AG (DT). Η κοινοποίηση της ATLAS αντικαθιστά την κοινοποίηση της 3ης Ιουνίου 1993 για τη σύσταση κοινής επιχείρησης εκ μέρους της FT και της DT (η οποία τότε ονομαζόταν Deutsche Bundespost Telekom) υπό την επωνυμία «Eunetcom», και η οποία καλύπτεται από την ισχύ της παρούσας απόφασης[3]. Εξάλλου, μέσω της ATLAS, η DT και η FT συμμετέχουν σε μια δεύτερη πράξη, που κοινοποιήθηκε υπό την επωνυμία Phoenix, με τη Sprint Corporation (Sprint)[4]. Η Phoenix, η οποία εν τω μεταξύ μετονομάσθηκε σε GlobalOne, αποτελεί αντικείμενο ξεχωριστής απόφασης βάσει του άρθρου 85 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ[5].

(2) Η κοινή επιχείρηση ATLAS θα συσταθεί σε δύο φάσεις. Θα συσταθεί, βάσει της βελγικής νομοθεσίας, μια εταιρεία χαρτοφυλακίου με έδρα τις Βρυξέλλες, η ATLAS SA, η οποία θα έχει τη μορφή ανώνυμης εταιρείας. Η ATLAS SA θα έχει τρεις λειτουργικές θυγατρικές εταιρείες και, συγκεκριμένα, την ATLAS Télécommunications SA (ATLAS France) στη Γαλλία, την Telekom Internationale Telekommunikationsdienste GmbH (ATLAS Germany) στη Γερμανία και μία για το υπόλοιπο της Ευρώπης. Η ATLAS France και η ATLAS Germany θα παρέχουν αρχικά τεχνική υποστήριξη και υποστήριξη πωλήσεων στη FT και την DT, δηλαδή στους γάλλους και γερμανούς διανομείς των προϊόντων της ATLAS και της GlobalOne. Μετά από την πλήρη και πραγματική ελευθέρωση των αγορών τηλεπικοινωνιακών υποδομών και υπηρεσιών στη Γαλλία και τη Γερμανία, που προβλέπεται να πραγματοποιηθεί την 1η Ιανουαρίου 1998, η θυγατρική της DT για την παροχή τηλεπικοινωνιών τύπου X.25 μεταγωγής πακέτων δεδομένων, T-Data Gesellschaft für Datenkommunikation mbH (T-Data)[6] θα συγχωνευθεί με την ATLAS Germany, ενώ η θυγατρική της FT για την παροχή τηλεπικοινωνιών τύπου X.25 μεταγωγής πακέτων δεδομένων, η Transpac France, θα συγχωνευθεί με την ATLAS France.

Β. ΤΑ ΜΕΡΗ

(3) Η Deutsche Telekom AG (DT) και η France Telecom (FT) είναι δημόσιοι τηλεπικοινωνιακοί οργανισμοί στη Γερμανία και τη Γαλλία. Παρέχουν και οι δύο υπηρεσίες στον τομέα των τηλεφωνικών γραμμών για ιδιωτική και επαγγελματική χρήση, καθώς επίσης και στον τομέα των τοπικών, υπεραστικών και διεθνών επικοινωνιών προς και από τις αντίστοιχες χώρες όπου εδρεύουν. Ο παγκόσμιος κύκλος εργασιών το 1994 ήταν για τη μεν DT 31,8 δισεκατομμύρια Ecu, δηλαδή κατά 4,3 % υψηλότερος σε σχέση με το 1993,

(1) ΕΕ 13 της 21. 2. 1962, σ. 204/62.
(2) ΕΕ αριθ. C 337 της 15. 12. 1995, σ. 2.
(3) ΕΕ αριθ. C 175 της 26. 6. 1993, σ. 11.
(4) ΕΕ αριθ. C 184 της 18. 7. 1995, σ. 11.

(5) Βλέπε σελίδα 57 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.
(6) Τα μέρη γνωστοποίησαν ότι η T-Data είναι η νέα επωνυμία του πρώην τμήματος της DT, της Datex-P, για την παροχή τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών τύπου X.25 μεταγωγής πακέτων δεδομένων, η οποία συστάθηκε σε εταιρεία μετά τη δημοσίευση της ανακοίνωσης της Επιτροπής ως προς την παρούσα υπόθεση (ΕΕ αριθ. C 337 της 15. 12. 1995, σ. 2) βάσει του άρθρου 19 παράγραφος 3 του κανονισμού αριθ. 17 του Συμβουλίου και του άρθρου 3 του πρωτοκόλλου 21 της συμφωνίας ΕΟΧ (εφεξής: «ανακοίνωση βάσει του άρθρου 19 παράγραφος 3»).

για το δε όμιλο FT 21,7 δισεκατομμύρια Ecu, δηλαδή κατά 1,8 % υψηλότερος σε σχέση με το 1993.

Γ. Η ΣΧΕΤΙΚΗ ΑΓΟΡΑ

1. Αγορές προϊόντων

(4) Η ATLAS θα δραστηριοποιηθεί στις αγορές παροχής μη αποκλειστικών τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών σε εταιρικούς χρήστες τόσο σε ευρωπαϊκό όσο και σε εθνικό επίπεδο. Η ATLAS θα δραστηριοποιηθεί σε δύο ξεχωριστές αγορές προϊόντων για μη αποκλειστικές υπηρεσίες, και συγκεκριμένα:

(5) *Στην αγορά εξατομικευμένων πακέτων τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών σε εταιρικούς χρήστες*

Η αγορά αυτή καλύπτει κυρίως εξατομικευμένους συνδυασμούς μιας σειράς υφιστάμενων τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών, και ιδίως τις ελευθερωμένες φωνητικές υπηρεσίες, συμπεριλαμβανόμενης της φωνητικής επικοινωνίας μεταξύ μελών μίας κλειστής ομάδας χρηστών [υπηρεσίες ιδεατού ιδιωτικού δικτύου (VPN)], των υπηρεσιών δεδομένων υψηλής ταχύτητας και των από εξωτερικούς φορείς ειδικά σχεδιαζόμενων τηλεπικοινωνιακών λύσεων για εξατομικευμένες ανάγκες πελατών. Η αγορά για εξατομικευμένα πακέτα τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών σε εταιρικούς χρήστες, την ανάπτυξη της οποίας διευκολύνουν εξελίξεις όπως η εξατομικευμένη κατανομή δυναμικότητας και η τιμολόγηση, η παροχή τεχνικών υπηρεσιών επί 24ώρου βάσεως, κ.λπ., μεταλλάσσεται τη στιγμή αυτή και εξελίσσεται με ταχύ ρυθμό. Οι πελάτες ζητούν τέτοια πακέτα προηγμένων υπηρεσιών τηλεπικοινωνιών και πληροφοριών που να προσφέρονται από έναν και μόνο προμηθευτή. Ο πάροχος (προμηθευτής) αναμένεται να αναλάβει την πλήρη παροχή όλων των υπηρεσιών του πακέτου σε διατερματική βάση. Η DT και η FT προτίθενται να προσφέρουν σε παρόμοιους πελάτες, μέσω της ATLAS, κάθε υπηρεσία που η υφιστάμενη τεχνολογία θα επιτρέπει να προσφέρεται βάσει του εφαρμοζόμενου ρυθμιστικού πλαισίου. Σχετικά, τα μέρη ανέφεραν ότι η ATLAS θα επεκταθεί ενδεχομένως στη διεθνή φωνητική επικοινωνία και σε άλλες βασικές υπηρεσίες, βεβαίως εφόσον αυτό προβλέπεται από το προαναφερθέν ρυθμιστικό πλαίσιο.

Οι υπηρεσίες αυτές παρέχονται μέσω μισθωμένων γραμμών υψηλής ταχύτητας και μεγάλης χωρητικότητας που συνδέουν το σύγχρονο εξοπλισμό εγκαταστάσεων πελατών με τους κόμβους των φορέων παροχής υπηρεσιών. Αντίθετα, άλλα μέσα μετάδοσης, π.χ. η δορυφορική ή η κινητή ραδιοεπικοινωνία, μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την εξασφάλιση της από καιρού εις καιρόν απαιτούμενης κάλυψης. Για τις υπηρεσίες αυτές χρησιμοποιούνται προηγμένα σύγχρονα πρωτόκολλα, τεχνικές συμπίεσης δεδομένων, εξοπλισμός και λογισμικό. Στην αγορά αυτή, η ATLAS αναμένεται να προσφέρει ένα φάσμα υπηρεσιών μεταξύ των οποίων συγκαταλέγονται και οι ακόλουθες (Υπηρεσίες ATLAS):

— υπηρεσίες δεδομένων: μεταγωγή πακέτων υψηλής και χαμηλής ταχύτητας, αναμετάδοση πλαισίου (Frame Relay), υπηρεσίες πρωτοκόλλου Internet (IP),

— προστιθέμενης αξίας υπηρεσίες εφαρμογής: προστιθέμενης αξίας υπηρεσίες ανταλλαγής μηνυμάτων, εικονοδιασκέψεων και υπηρεσίες ηλεκτρονικής ανταλλαγής εγγράφων (EDI),

— φωνητικές υπηρεσίες ιδεατού ιδιωτικού δικτύου (VPN),

— παροχές μισθωμένων γραμμών προστιθέμενης αξίας: εκ των προτέρων διατιθέμενο, διαχωριζόμενο και κυκλωματομεταγόμενο εύρος ζώνης,

— υπηρεσίες δικτύου με κεραία πολύ μικρού ανοίγματος (VSAT) και

— παροχή υπηρεσιών από εξωτερικούς φορείς: προτείνεται σε πελάτες η μεταβίβαση της ευθύνης και της ιδιοκτησίας των δικτύων τους στην ATLAS. Στο πλαίσιο αυτό, η ATLAS μπορεί να ενσωματώσει στις δικές της υπηρεσίες προϊόντα τρίτων που ανήκουν ήδη σε πελάτες οι οποίοι επιθυμούν ενδεχομένως να διατηρήσουν τις υπηρεσίες αυτές.

Από τις ανωτέρω, ορισμένες υπηρεσίες θα παραμείνουν στην αρμοδιότητα της DT και της FT και συνεπώς δεν θα είναι υπηρεσίες ATLAS. Πρόκειται για i) τις ειδικές υπηρεσίες λήψης μόνο υπηρεσιών με κεραία πολύ μικρού ανοίγματος στη Γαλλία που προσφέρουν ένα δίαυλο ανά μεταφορέα, («receive-only SCPC»), ii) τις υπηρεσίες ανταλλαγής μηνυμάτων και υπηρεσίες ανταλλαγής ηλεκτρονικών δεδομένων σε εθνικό επίπεδο στη Γερμανία, iii) τις υπηρεσίες δικτύου δεδομένων με χρήση τεχνολογίας τρόπου ασύγχρονης μεταφοράς (ATM) στη Γαλλία, τη Γερμανία και σε οποιαδήποτε τρίτη χώρα και iv) εθνικές υπηρεσίες ιδιωτικού ιδεατού δικτύου στη Γαλλία και Γερμανία. Για την ενσωμάτωση στην ATLAS οποιασδήποτε τέτοιας υπηρεσίας ή/και υποκείμενου δικτύου, καθώς και οποιασδήποτε χωρητικότητας ευρυτωνικής μετάδοσης που εκμεταλλεύεται η DT ή/και η FT, απαιτείται χωριστή κοινοποίηση στην Επιτροπή.

(6) Λόγω του υψηλού κόστους δημιουργίας και λειτουργίας των δικτύων που απαιτούνται για την παροχή εξατομικευμένων πακέτων τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών σε εταιρείες, οι υπηρεσίες αυτές μπορεί να είναι εμπορικά βιώσιμες μόνο εάν παρέχονται σε πολυεθνικές εταιρείες, εκτεταμένες γεωγραφικώς επιχειρήσεις και άλλους εντατικούς χρήστες τηλεπικοινωνιών και ιδιαίτερα στους μεγαλύτερους από αυτούς τους πελάτες που δημιουργούν υψηλό επίπεδο συνεχούς κίνησης [7]. Πολλοί από τους εν λόγω δυνητικούς πελάτες έχουν ειδικές και περίπλοκες τηλεπικοινωνιακές ανάγκες και διαθέτουν συχνά πείρα στη διαχείριση των οικείων εσωτερικών δικτύων. Στο πλαίσιο της παρούσας υπόθεσης δεν είναι απαραίτητο να θιγεί το ζήτημα του κατά πόσο καθεμία από τις υπηρεσίες που αναφέρονται αποτελεί ξεχωριστό προϊόν στην αγορά, δεδομένου ότι μια ιδιαίτερη ανάλυση δεν θα επηρέαζε τα συμπεράσματα της Επιτροπής.

[7] Βλέπε απόφαση 94/579/ΕΚ της Επιτροπής, της 27ης Ιουλίου 1994, στην υπόθεση IV/34.857 (BT-MCI) (ΕΕ αριθ. L 223 της 27. 8. 1994, σ. 36).

(7) Ωστόσο, η απόφαση αφορά μόνο το φάσμα των προϊόντων της ATLAS και το πεδίο των επιχειρηματικών της δραστηριοτήτων, όπως αυτά αναφέρονται στην κοινοποίηση. Απαιτείται νέα κοινοποίηση για οποιαδήποτε βασική μεταβολή του φάσματος των προϊόντων ή του πεδίου επιχειρηματικών δραστηριοτήτων, και ιδιαίτερα i) για την απόκτηση, εκ μέρους της ATLAS, ικανότητας ευρυζωνικής μετάδοσης (π.χ. δίκτυα ασύγχρονου τρόπου μεταφοράς) στη Γαλλία και στη Γερμανία και ii) για την προσφορά από την ATLAS δημόσιων βασικών υπηρεσιών τηλεπικοινωνιών (π.χ. υπηρεσίες φωνητικής τηλεφωνίας[8].

(8) *Η αγορά υπηρεσιών επικοινωνίας δεδομένων με μεταγωγή πακέτων*

Η ATLAS θα δραστηριοποιηθεί επίσης σε μία χωριστή αγορά υπηρεσιών επικοινωνίας δεδομένων με μεταγωγή πακέτων. Η Επιτροπή θεωρεί τις υπηρεσίες επικοινωνίας δεδομένων ως χωριστό προϊόν της αγοράς επικοινωνιών, υπό την επιφύλαξη της ύπαρξης αγορών μικρότερου μεγέθους[9]. Μία μικρότερη αγορά είναι εκείνη των υπηρεσιών επικοινωνίας δεδομένων με μεταγωγή πακέτων[10]. Η μεταγωγή πακέτων είναι μέσο για την καλύτερη χρησιμοποίηση της χωρητικότητας δικτύων και συνίσταται στο διαμερισμό των ακολουθιών δεδομένων σε «πακέτα», διοχετεύοντας τόσο τα «πακέτα» αυτά όσο και άλλα στο δίκτυο, βελτιστοποιώντας τη χρησιμοποίηση της διαθέσιμης χωρητικότητας, μετάγοντας τα «πακέτα» στον επιθυμητό προορισμό και αναδιατάσσοντας τα «πακέτα» για την επίτευξη των αρχικών ακολουθιών δεδομένων. Ένα κοινό πρότυπο που χρησιμοποιείται για την παροχή υπηρεσιών επικοινωνίας δεδομένων με μεταγωγή πακέτων είναι το πρωτόκολλο X.25. Οι υπηρεσίες επικοινωνίας δεδομένων με μεταγωγή πακέτων που χρησιμοποιούν αυτό το πρωτόκολλο («υπηρεσίες δεδομένων X.25») είναι βραδύτερης μεταβίβασης από τις υπηρεσίες επικοινωνίας δεδομένων με μεταγωγή πακέτων που χρησιμοποιούν πρωτόκολλα όπως το Frame Relay, το ATM (τρόπος ασύγχρονης μεταφοράς) ή το πρωτόκολλο Internet (IP), διότι οι υπηρεσίες δεδομένων X.25 βασίζονται σε μικρότερα πακέτα και απαιτούν μεταγωγές που επιτρέπουν τη φόρτωση ανά αποστελλόμενο πακέτο.

(9) Οι υπηρεσίες επικοινωνίας δεδομένων με μεταγωγή πακέτων μπορούν να διαιρεθούν σε διάφορους πελατειακούς τομείς εντός της αγοράς του αυτού προϊόντος:

1. Αφενός, σε πελάτες που δημιουργούν κυρίως ακανόνιστη και γεωγραφικώς διασκορπισμένη κίνηση για εφαρμογές χαμηλής ταχύτητας και περιορισμένου όγκου, είτε λόγω ενός συγκεκριμένου είδους χρήσεως (τράπεζες που χρησιμοποιούν αυτόματες ταμειολογιστικές μηχανές σε εθνική κλίμακα, δίκτυα σημείων πώλησης σε καταστήματα) είτε λόγω του μεγέθους των πελατών αυτών, π.χ. μικρομεσαίες επιχειρήσεις (MME). Οι εν λόγω υπηρεσίες χρεώνονται ανά διαβιβαζόμενες μονάδες σύμφωνα με δημοσιευόμενα τιμολόγια. Όλοι οι αρμόδιοι τηλεπικοινωνιακοί οργανισμοί των κρατών μελών, συμπεριλαμβανομένων της DT και της FT, χρησιμοποιούν πυκνά δημόσια δίκτυα δεδομένων εθνικής εμβέλειας, παρέχουν δε υπηρεσίες δεδομένων X.25 σε αυτή την κατηγορία πελατών (πρόκειται για «δημόσια δίκτυα επικοινωνίας δεδομένων με μεταγωγή πακέτων»). Σε κάθε κράτος μέλος υπάρχει ένα μόνο δημόσιο δίκτυο μεταγωγής πακέτων που έχει δημιουργηθεί από τον αρμόδιο τηλεπικοινωνιακό οργανισμό βάσει υποχρέωσής του περί παροχής δημόσιας υπηρεσίας πριν από την ελευθέρωση της αγοράς.

2. Αφετέρου, σε σημαντικούς εταιρικούς πελάτες και άλλους γεωγραφικώς εκτεταμένους χρήστες που δημιουργούν ουσιαστικότερη και τακτικότερη κίνηση. Οι ανάγκες των χρηστών αυτών δικαιολογούν συχνά την ανάληψη του υψηλού κόστους δημιουργίας εξατομικευμένων κυκλωμάτων μισθωμένων γραμμών, είτε από τρίτους φορείς παροχής υπηρεσιών είτε από τους ίδιους τους δυνητικούς πελάτες (π.χ. η δημιουργία ιδεατών ιδιωτικών VPNs), για την ικανοποίηση της ζήτησης υπηρεσιών από μεμονωμένους πελάτες. Συνεπώς, ολοένα και περισσότερο η ζήτηση αυτή ικανοποιείται είτε με υπηρεσίες μεταγωγής πακέτων που χρησιμοποιούν πρωτόκολλα άλλα από το X.25, και ιδίως το Frame Relay και το ATM (για εφαρμογές VPN) και IP (τόσο για δημόσιες όσο και για εφαρμογές VPN) ή με μεταγόμενες υπηρεσίες (PSTN ή ISDN). Οι υπηρεσίες επικοινωνίας δεδομένων με μεταγωγή πακέτων στους χρήστες αυτούς χρεώνονται σύμφωνα με διαπραγματευόμενες τιμές που λαμβάνουν υπόψη τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά της ζήτησης κάθε συγκεκριμένου πελάτη.

(10) Όλες σχεδόν οι εταιρείες που παρέχουν υπηρεσίες σε κάθε μεμονωμένο κράτος μέλος της Κοινότητας είναι δυνητικοί, εάν όχι πραγματικοί, πελάτες για την παροχή υπηρεσιών επικοινωνίας δεδομένων με μεταγωγή πακέτων σε εθνικό επίπεδο. Τις υπηρεσίες αυτές ζητούν επίσης και οι MME, αν και σε μικρότερο όγκο και, μάλλον, λιγότερο τακτικά από τους μεγάλους χρήστες. Ο όγκος αυτός σπάνια δικαιολογεί επένδυση των φορέων παροχής υπηρεσιών σε μισθωμένες γραμμές, ειδικά για την ικανοποίηση των αναγκών των εν λόγω MME, οι οποίες βρίσκονται για το λόγο αυτό σε ανίσχυρη διαπραγματευτική θέση και δύσκολα μπορούν να στραφούν από το συνήθη φορέα παροχής υπηρεσιών, που είναι συνήθως ο αρμόδιος τηλεπικοινωνιακός οργανισμός, προς έναν ανταγωνιστή.

(11) Επικοινωνίες δεδομένων με μεταγωγή πακέτων μπορούν επίσης να προσφερθούν και ως εξατομικευμένο πακέτο υπηρεσιών σε εταιρικούς χρήστες. Πάντως, έστω και ως μέρος ενός τέτοιου πακέτου, οι υπηρεσίες επικοινωνίας δεδομένων με μεταγωγή πακέτων βασίζονται σε προηγμένη διεθνώς τυποποιημένη τεχνολογία και παρέχονται μέσω πρότυπης επίγειας υποδομής. Σε εθνικό επίπεδο, προσφέρεται η δυνατότητα επιλογής από ένα ευρύτερο φάσμα υπηρεσιών

[8] Όπως ορίζονται στο άρθρο 1 έβδομη περίπτωση της οδηγίας 90/388/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 28ης Ιουνίου 1990, σχετικά με τον ανταγωνισμό στις αγορές των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών (ΕΕ αριθ. L 192 της 24. 7. 1990, σ. 10), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 96/19/ΕΚ (ΕΕ αριθ. L 74 της 22. 3. 1996, σ. 13) (εφεξής: «οδηγία για τις υπηρεσίες»).

[9] Κατευθυντήριες γραμμές της Επιτροπής για την εφαρμογή των κοινοτικών κανόνων ανταγωνισμού στον τομέα των τηλεπικοινωνιών, ΕΕ αριθ. C 233 της 6. 9. 1991, σ. 2, παράγραφος 27.

[10] Προσδιορίζονται ως «υπηρεσίες δεδομένων με μεταγωγή πακέτων και κυκλωμάτων» στο άρθρο 1 παράγραφος 1, ένατη περίπτωση της οδηγίας για τις υπηρεσίες (βλέπε υποσημείωση 8).

επικοινωνιών δεδομένων με μεταγωγή πακέτων σε σχέση με τις απλές υπηρεσίες δεδομένων X.25. Η εν λόγω δυνατότητα προσφέρεται σε μεγαλύτερους πελάτες που δεν εξυπηρετούνται από τα δημόσια δίκτυα δεδομένων με μεταγωγή πακέτων των τηλεπικοινωνιακών οργανισμών αλλά από εξατομικευμένα κυκλώματα μισθωμένων γραμμών. Πάντως, οι περισσότεροι πελάτες για επικοινωνίες δεδομένων με μεταγωγή πακέτων αποφέρουν σήμερα ετήσιο κύκλο εργασιών πολύ κατώτερο των 10 000 Ecu, σε μεμονωμένη βάση, και συνεπώς δεν είναι δυνητικοί χρήστες εξατομικευμένων δεσμών εταιρικών τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών. Ωστόσο, οι προσφερόμενες από την ATLAS υπηρεσίες επικοινωνίας δεδομένων με μεταγωγή πακέτων αποτελούν ξεχωριστό προϊόν που δεν εντάσσεται στην αγορά εξατομικευμένων πακέτων τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών σε εταιρικούς χρήστες, στην οποία επίσης στοχεύει να δραστηριοποιηθεί η ATLAS.

2. **Γεωγραφικές αγορές**

Οι αγορές εξατομικευμένων πακέτων τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών σε εταιρικούς χρήστες

(12) Δεδομένου ότι οι διαφορές κόστους και τιμών είναι ουσιαστικές, ζήτηση για εξατομικευμένα πακέτα τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών σε εταιρικούς χρήστες υπάρχει σε τρεις τουλάχιστον διαφορετικές γεωγραφικές αγορές, δηλαδή στη διεθνή, στη διασυνοριακή περιφερειακή και στην εθνική. Η ATLAS θα παρέχει τέτοια πακέτα σε μεγάλους χρήστες σε όλη την Ευρώπη και σε εθνικό επίπεδο. Μέσω της GlobalOne, εξατομικευμένα πακέτα τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών σε εταιρικούς χρήστες που προσφέρονται από την ATLAS θα έχουν επίσης παγκόσμια «συνδετικότητα», δηλαδή την τεχνική δυνατότητα επέκτασης δεδομένης υπηρεσίας πέραν της Ευρώπης, συνδέοντας τις ανά τον πλανήτη εγκαταστάσεις ενός πελάτη με το «Διεθνές Βασικό Δίκτυο» (Global Backbone Network) ([11]) της Phoenix. Τα εξατομικευμένα πακέτα τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών σε εταιρικούς χρήστες, λόγω του σημαντικού κόστους που συνεπάγονται, ζητούνται σήμερα κυρίως από μεγάλες πολυεθνικές εταιρείες, εκτεταμένες γεωγραφικώς επιχειρήσεις, καθώς και από σημαντικούς εθνικούς και άλλους εντατικούς χρήστες τηλεπικοινωνιών. Η Επιτροπή έχει εξετάσει τις ανάγκες των χρηστών αυτών, στο πλαίσιο της απόφασης 94/79/ΕΚ (BT-MCI) ([12]).

(13) Λόγω της διάρθρωσης του κόστους των εξατομικευμένων πακέτων τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών σε εταιρικούς χρήστες, ιδίως του κόστους μίσθωσης των απαιτούμενων υποδομών, οι τιμές των υπηρεσιών αυτών εξαρτώνται από τη γεωγραφική κάλυψη, όπως επίσης και από το κόστος των συμπληρωματικών χαρακτηριστικών (π.χ. ενιαία χρέωση, τεχνική εξυπηρέτηση και τεχνική υποστήριξη επί 24ώρου βάσεως, εξατομικευμένη τιμολόγηση). Υπάρχουν ενδείξεις ότι η αυξανόμενη διαθεσιμότητα διευρωπαϊκών δικτύων θα καταστήσει τελικώς ασαφή τη διάκριση μεταξύ εθνικών, διασυνοριακών και, τελικά, ευρωπαϊκών μη αποκλειστικών τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών. Ωστόσο, ορισμένες εθνικές υπερσύγχρονες μη αποκλειστικές υπηρεσίες που προσφέρονται σήμερα από τη DT κα την FT στη Γερμανία και τη Γαλλία αντίστοιχα, δεν θα ενσωματωθούν στις υπηρεσίες της ATLAS, περιλαμβανομένων των εθνικών δικτύων υπηρεσιών δεδομένων της DT και τη FT με βάση το ATM ή ισοδύναμη τεχνολογία μεταγωγής πακέτων (Datex-M και Transrel αντίστοιχα), και των εθνικών υπηρεσιών που μνημονεύονται ανωτέρω στο σημείο 5. Τούτο καταδεικνύει ότι η διάκριση μεταξύ εθνικής και διασυνοριακής παροχής εξατομικευμένων πακέτων εταιρικών τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών εξακολουθεί να ισχύει μέχρι σήμερα.

Οι αγορές υπηρεσιών επικοινωνίας δεδομένων με μεταγωγή πακέτων

(14) Οι διαφορές των τιμών ενδέχεται να είναι μικρότερες από ό,τι για τα εξατομικευμένα πακέτα τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών σε εταιρικούς χρήστες. Ωστόσο, όσον αφορά τις υπηρεσίες επικοινωνίας δεδομένων με μεταγωγή πακέτων, μπορεί να γίνει διάκριση μεταξύ εθνικού, διασυνοριακού περιφερειακού και διεθνούς επιπέδου. Από άποψη όγκου της κίνησης, προσφοράς και ζήτησης, οι υπηρεσίες επικοινωνίας δεδομένων με μεταγωγή πακέτων έχουν κυρίως εθνικό χαρακτήρα. Για παράδειγμα, το υφιστάμενο στη Γερμανία τμήμα υπηρεσιών επικοινωνίας δεδομένων με μεταγωγή πακέτων της T-Data, θυγατρικής εταιρείας της DT, δεν παρέχει σχεδόν ποτέ τέτοιου είδους υπηρεσίες πέρα των συνόρων, ενώ η Info AG, θυγατρική εταιρεία της FT στη Γερμανία, παρά το γεγονός ότι ανήκει στο ενιαίο διασυνοριακό δίκτυο Transpac της FT, παρέχει μόνο το ένα πέμπτο των διασυνοριακών υπηρεσιών επικοινωνίας δεδομένων με μεταγωγή πακέτων. Η άποψη αυτή επιβεβαιώθηκε από τα ενδιαφερόμενα τρίτα μέρη που υπέβαλαν παρατηρήσεις μετά την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την κοινοποίηση της ATLAS ([13]).

(15) Σε παγκόσμιο και πανευρωπαϊκό επίπεδο, οι υπηρεσίες δεδομένων X.25 και τα εξατομικευμένα πακέτα τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών σε εταιρικούς χρήστες ενδέχεται να συγκλίνουν εν μέρει στο βαθμό που οι σημαντικοί πελάτες της τελευταίας κατηγορίας υπηρεσιών δεν απαιτούν χωριστή παροχή υπηρεσιών δεδομένων X.25 όταν οι υπηρεσίες αυτές παρέχονται στα πλαίσια συνδυασμών υπηρεσιών μέσω προηγμένων δικτύων. Συνεπώς, οι σημαντικοί ευρωπαίοι χρήστες τηλεπικοινωνιών ζητούν υπηρεσίες με παγκόσμια «συνδετικότητα», δηλαδή υπηρεσίες που να μπορούν να επεκταθούν πέραν της Ευρώπης, εάν τούτο είναι αναγκαίο. Η DT και η FT προσπάθησαν να ικανοποιήσουν το αίτημα αυτό μέσω της συμμετοχής τους στις συμφωνίες της GlobalOne με τη Sprint. Παράλληλα με την αυξημένη διαθεσιμότητα προηγμένων διασυνοριακών υποδομών δικτύου, η αγορά αναμένεται γενικά να εξαλείψει μεσοπρόθεσμα τις υφιστάμενες διαφορές εκατέρωθεν των εθνικών συνόρων. Ωστόσο, εξακολουθούν να υπάρχουν ακόμη χωριστές εθνικές γεωγραφικές αγορές τόσο για υπηρεσίες επικοινωνίας δεδομένων με μεταγωγή πακέτων όσο και για την παροχή εξατομικευμένων πακέτων τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών σε εταιρικούς χρήστες.

([11]) Βλέπε την απόφαση στην υπόθεση IV/35.617 (Phoenix), σημείο 27.

([12]) Βλέπε υποσημείωση 7.

([13]) Κοινοποίηση της κοινής επιχείρησης (υπόθεση IV/35.337 — ATLAS) (ΕΕ αριθ. C 377 της 31. 12. 1994, σ. 9), και ανακοίνωση βάσει του άρθρου 19 παράγραφος 3 (βλέπε υποσημείωση 6, και σημείο 32 και επόμενα).

Δ. ΤΑ ΜΕΡΙΔΙΑ ΑΓΟΡΑΣ ΤΗΣ ATLAS

Οι αγορές εξατομικευμένων πακέτων τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών σε εταιρικούς χρήστες

(16) Τα συμβαλλόμενα μέρη κρίνουν ότι οι ευρωπαϊκές αγορές μη αποκλειστικών τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών σε εταιρικούς χρήστες (πλην των υπηρεσιών επικοινωνίας δεδομένων) αντιπροσωπεύουν ποσό ύψους 505 περίπου εκατομμυρίων Ecu (στοιχεία 1993). Από το συνολικό αυτό ποσό, 15,1 περίπου εκατομμύρια Ecu αντιστοιχούν σε διατερματικές υπηρεσίες, 220,6 εκατομμύρια Ecu περίπου σε υπηρεσίες ιδεατού ιδιωτικού δικτύου (VPN), 173,2 περίπου εκατομμύρια Ecu σε υπηρεσίες VSAT και 96,4 περίπου εκατομμύρια Ecu σε υπηρεσίες παρεχόμενες από εξωτερικούς φορείς. Σύμφωνα με την κοινοποίηση, τα συνολικά μερίδια στην αγορά της Ευρωπαϊκής Ένωσης (στοιχεία 1993) ήταν 25 % για τις διατερματικές υπηρεσίες, 27 % για τις υπηρεσίες VPN και 2,3 % για τις υπηρεσίες από εξωτερικούς φορείς. Τα μερίδια στην αγορά υπηρεσιών VSAT είναι δύσκολο να υπολογισθούν, επειδή οι οργανισμοί τηλεπικοινωνιών χρησιμοποιούν κυρίως τερματικούς VSAT είτε ως βοηθητικές εγκαταστάσεις για άλλες υπηρεσίες είτε για την επέκταση της γεωγραφικής εμβέλειας των υπηρεσιών, παρά τις ελλείψεις των επίγειων υποδομών· ωστόσο, μέχρι τον Ιούνιο του 1994 η DT και η FT εκμεταλλεύονταν συνολικά 10 907 τερματικούς VSAT, που αντιστοιχούσαν στο 29 % της συνολικής εγκατεστημένης βάσης διαλογικών, μονοδρομικών ή τερματικών VSAT για παροχή τηλεοπτικών υπηρεσιών σε επιχειρήσεις στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.

Όσον αφορά την εθνική αγορά εξατομικευμένων πακέτων τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών σε εταιρικούς χρήστες στη Γαλλία και τη Γερμανία αντίστοιχα, τα συνολικά μερίδια αγοράς της DT και της FT για ατομικές μη αποκλειστικές τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες σε εταιρικούς χρήστες είναι 93 % για υπηρεσίες VPN στη Γαλλία (όπου η DT είναι απούσα) έναντι 0 % για υπηρεσίες VPN στη Γερμανία, και 60 % για διατερματικές υπηρεσίες στη Γαλλία έναντι 35 % στη Γερμανία. Η κοινή επιχείρηση παροχής υπηρεσιών από εξωτερικούς φορείς της DT και της FT, η Eunetcom BV, αποκόμισε το 36 % του συνολικού κύκλου εργασιών για την παροχή υπηρεσιών από εξωτερικούς φορείς στη Γαλλία και το 29 % του συνολικού κύκλου εργασιών για την παροχή υπηρεσιών από εξωτερικούς φορείς στη Γερμανία. Όσον αφορά τις υπηρεσίες VSAT, η DT εγκατέστησε το 25 % περίπου του συνόλου των τερματικών VSAT στη Γερμανία· το εν λόγω κράτος μέλος αντιπροσωπεύει το 18 % της συνολικής εγκατεστημένης βάσης των τερματικών αυτών στον ΕΟΧ.

Όσον αφορά εθνικές αγορές τρίτων χωρών, περιλαμβανομένων όλων των χωρών του ΕΟΧ, η παρουσία της DT και της FT είναι προς το παρόν ασήμαντη ή ανύπαρκτη.

Η αγορά υπηρεσιών επικοινωνίας δεδομένων με μεταγωγή πακέτων

(17) Η DT και η FT υπολογίζουν την αξία των υπηρεσιών επικοινωνίας δεδομένων στην ευρωπαϊκή αγορά σε 2,8 περίπου δισεκατομμύρια Ecu (στοιχεία 1993). Σύμφωνα με την κοινοποίηση, τα συνολικά μερίδια της DT και της FT στην αγορά αυτή ήταν 35 % (στοιχεία 1993). Όσον αφορά τις εθνικές αγορές, η ATLAS θα κατέχει ιδιαίτερα ισχυρή θέση στη Γαλλία και τη Γερμανία. Το συνολικό μερίδιο της DT και της FT στην αγορά όλων των υπηρεσιών επικοινωνίας δεδομένων είναι 79 % στη Γερμανία και 77 % στη Γαλλία, το ήμισυ περίπου του οποίου αντιστοιχεί σε υπηρεσίες που παρέχει η θυγατρική της DT για τις υπηρεσίες δεδομένων X.25 (ενσωματωθείσα ως T-Data) και η θυγατρική εταιρεία Transpac France της FT. Και οι δύο αυτές θυγατρικές εταιρείες θα παραμείνουν εκτός του πεδίου δράσης της ATLAS μέχρι την πλήρη ελευθέρωση των αγορών τηλεπικοινωνιακών υποδομών και υπηρεσιών της Γαλλίας και της Γερμανίας, που προβλέπεται να πραγματοποιηθεί την 1η Ιανουαρίου 1998 (βλέπε σημείο 24 κατωτέρω).

Ε. ΚΥΡΙΟΙ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΤΕΣ ΤΗΣ ATLAS

Οι αγορές εξατομικευμένων πακέτων τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών σε εταιρικούς χρήστες

(18) Μετά την απόφαση 94/579/ΕΚ της Επιτροπής σχετικά με τη BT-MCI, πολλές επιχειρήσεις εισήλθαν ή εισέρχονται, μόνες ή σε συνεργασία με άλλους εταίρους, στις διεθνείς αγορές που παρέχουν μη αποκλειστικές τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες σε εταιρικούς χρήστες. Οι κυριότερες από τις επιχειρήσεις αυτές, αν και έχουν διαφορετικό γεωγραφικό πεδίο δράσης και απευθύνονται σε διαφορετικούς πελάτες, είναι οι ακόλουθες: AT&T WorldPartners, Concert, IBM-Stet, International Private Satellite Partners[14], Unisource[15] ή Uniworld[16]. Ορισμένες από τις στρατηγικές αυτές συμμαχίες βρίσκονται απλώς στο στάδιο του σχεδίου, ενώ άλλες αναμένουν έγκριση βάσει του νόμου. Ωστόσο, όλες οι ανωτέρω εταιρείες έχουν ως κοινό στόχο να παράσχουν στους εκάστοτε εμπλεκόμενους εταίρους τη δυνατότητα εισόδου ή και καθιέρωσής τους στην αγορά ενόψει της επικείμενης πλήρους ελευθέρωσης.

Η αγορά υπηρεσιών επικοινωνίας δεδομένων με μεταγωγή πακέτων

(19) Στην αγορά υπηρεσιών επικοινωνίας δεδομένων με μεταγωγή πακέτων συμμετέχει ένας πολύ μεγαλύτερος αριθμός επιχειρήσεων από ό,τι στην αγορά εξατομικευμένων πακέτων τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών σε εταιρικούς χρήστες. Μεταξύ των διεθνών επιχειρήσεων της αγοράς αυτής συγκαταλέγονται τόσο οι συμμαχίες που αναφέρονται στο σημείο 18 και οι οποίες ανταγωνίζονται με φορείς παροχής υπηρεσιών όπως η EDS, η FNA, η Infonet, η SITA ή η SWIFT, όσο και λειτουργικές θυγατρικές εταιρείες μεγάλων διεθνών επιχειρήσεων όπως η AT&T Istel, η Cable & Wireless Business Networks, η DEC's Easynet ή η GEIS. Επίσης, ένας μεγάλος αριθμός μικρότερων επιχειρήσεων ανταγωνίζονται σε διασυνοριακό περιφερειακό ή εθνικό επίπεδο εντός του ΕΟΧ. Για παράδειγμα, η έμμεση θυγατρική εταιρεία της FT στη

(14) Απόφαση 94/895/ΕΚ της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 1994, στην υπόθεση IV/34.768 — IPSP (ΕΕ αριθ. L 354 της 31. 12. 94, σ. 75).

(15) Κοινοποίηση κοινής επιχείρησης (υπόθεση IV/35.830 — Unisource/Telefonica) (ΕΕ αριθ. C 94 της 30. 3. 1996, σ. 5).

(16) Κοινοποίηση κοινής επιχείρησης (υπόθεση IV/35.738 — Uniworld) (ΕΕ αριθ. C 276 της 21. 10. 1995, σ. 9).

Γερμανία, η Info AG, που παρέχει το μεγαλύτερο μέρος των υπηρεσιών επικοινωνίας δεδομένων της FT στη Γερμανία, είναι ο δεύτερος σε μέγεθος ανταγωνιστής της DT στην εγχώρια αγορά υπηρεσιών επικοινωνίας δεδομένων με μεταγωγή πακέτων της Γερμανίας. Καμία από τις εν λόγω μικρότερες επιχειρήσεις δεν μπορεί να συγκριθεί με τις μεγάλες συμμαχίες σε όρους πεδίου δράσης, πρόσβασης σε χωρητικότητα μετάδοσης και οικονομικού υπόβαθρου.

ΣΤ. **Η ΠΡΑΞΗ**

(20) Η πράξη ATLAS που κοινοποιήθηκε στην Επιτροπή περιλαμβάνει μία δέσμη συμφωνιών των οποίων τα κυριότερα στοιχεία περιγράφονται παρακάτω.

1. **Αρχικώς κοινοποιηθείσες συμφωνίες**

α) Η συμφωνία για την κοινή επιχείρηση ATLAS (συμφωνία ΚΕ) είναι η βασική συμφωνία που προβλέπει τη σύσταση της κοινής επιχείρησης ATLAS.

β) Οι συμφωνίες για τη μεταβίβαση και τις άδειες εκμετάλλευσης των δικαιωμάτων πνευματικής και βιομηχανικής ιδιοκτησίας συνήφθησαν μεταξύ της ATLAS SA και καθεμίας των FT και DT· βάσει των συμφωνιών αυτών, η FT και η DT θα παραχωρήσουν στην ATLAS SA τα δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας (ΔΔΙ) που είναι απαραίτητα για τις επιχειρηματικές δραστηριότητες της τελευταίας.

γ) Οι συμφωνίες-πλαίσια παροχής υπηρεσιών είναι συμφωνίες-πλαίσια που θα εκθέτουν τους βασικούς όρους και προϋποθέσεις όσον αφορά την παροχή στην ATLAS SA ορισμένων υπηρεσιών από τη DT και τη FT και την παροχή από την ATLAS SA ορισμένων υπηρεσιών στις FT και DT.

δ) Οι συμφωνίες διανομής: δύο ουσιαστικά παρόμοιες συμφωνίες διανομής με την FT και τη DT αντίστοιχα, έχουν ως αντικείμενο το μάρκετινγκ και την πώληση των προϊόντων της ATLAS στις χώρες προέλευσης (τη Γαλλία και τη Γερμανία, αντίστοιχα).

ε) Οι συμφωνίες αντιπροσώπευσης βάσει των οποίων κάθε μητρική εταιρεία ορίζει την ATLAS SA ως μη αποκλειστικό παγκόσμιο αντιπρόσωπο για την πώληση διεθνών μισθωμένων γραμμών της DT και της FT (κυκλώματα ημιαμφίδρομης επικοινωνίας), με εξαίρεση την επικράτεια της Γερμανίας όσον αφορά τα κυκλώματα ημιαμφίδρομης επικοινωνίας της DT.

2. **Συμβατικές διατάξεις**

(21) Ιδιαίτερα, οι παραπάνω συμφωνίες προβλέπουν τα ακόλουθα:

1. *Διάρθρωση της κοινής επιχείρησης ATLAS*

Η ATLAS SA ιδρύεται ως κοινή επιχείρηση μεταξύ της FT και της DT, καθεμία των οποίων θα κατέχει το ήμισυ του μετοχικού κεφαλαίου. Η διοικητική διάρθρωση της ATLAS SA είναι η ακόλουθη:

α) συνέλευση των μετόχων: η προηγούμενη έγκριση της συνέλευσης των μετόχων είναι απαραίτητη για θέματα όπως η τροποποίηση του καταστατικού, η μεταβολή του μετοχικού κεφαλαίου, η έκδοση μετοχών, οι συγχωνεύσεις, η πώληση όλων ή σημαντικού μέρους των στοιχείων ενεργητικού και η εκκαθάριση της εταιρείας·

β) το διοικητικό συμβούλιο: το διοικητικό συμβούλιο της ATLAS SA απαρτίζεται από έντεκα μέλη, εκ των οποίων πέντε θα εκλέγονται από την FT, πέντε από την DT και ένα από τη Sprint. Προηγούμενη έγκριση εκ μέρους του διοικητικού συμβουλίου απαιτείται για ορισμένες σημαντικές αποφάσεις όπως η έγκριση επιχειρηματικών σχεδίων, ετήσιων προϋπολογισμών και μεταβολών του πεδίου επιχειρηματικής δραστηριότητας της ATLAS, η σύναψη σημαντικών συμβάσεων κ.λπ. Οι αποφάσεις σχετικά με μεταβολές των επιχειρηματικών δραστηριοτήτων, το διορισμό διοικητικών στελεχών της ATLAS, και την έγκριση του επιχειρηματικού σχεδίου, του ετήσιου λειτουργικού σχεδίου και του προϋπολογισμού λαμβάνονται κατά πλειοψηφία με την οποία πρέπει να έχουν ταχθεί τουλάχιστον δύο διευθυντές διορισμένοι από κάθε συμβαλλόμενο μέρος([17])·

γ) γενικοί διευθυντές (ΓΔ): προβλέπεται ότι η ATLAS SA θα έχει δύο ΓΔ, ο ένας εκ των οποίων θα διορίζεται από τη FT μεταξύ των εκπροσώπων της στο διοικητικό συμβούλιο, ο δε άλλος θα διορίζεται από τη DT μεταξύ των εκπροσώπων της στο εν λόγω Διοικητικό Συμβούλιο. Οι ΓΔ θα είναι από κοινού υπεύθυνοι για τις τρέχουσες δραστηριότητες και τη διαχείριση των επιχειρήσεων και των υποθέσεων της ATLAS. Έγκριση και από τους δύο ΓΔ απαιτείται για όλες τις σημαντικές αποφάσεις, συμπεριλαμβανόμενης της πρόσληψης ή της παύσης βασικών στελεχών της επιχείρησης.

Τα συμβαλλόμενα μέρη θα συνεισφέρουν στην ATLAS τα υφιστάμενα ευρωπαϊκά περιουσιακά τους στοιχεία εκτός της Γαλλίας και της Γερμανίας (καθώς επίσης και ορισμένα περιουσιακά στοιχεία στη Γαλλία και τη Γερμανία) που χρησιμοποιούνται για την παροχή υπηρεσιών οι οποίες εμπίπτουν στο πεδίο δράσης της ATLAS.

2. *Σκοπός και δραστηριότητες της ATLAS*

Η κοινή επιχείρηση ATLAS έχει ως σκοπό την παροχή ενιαίων εθνικών και διεθνών μη αποκλειστικών υπηρεσιών σε εταιρικούς πελάτες [δηλαδή τόσο σε πολυεθνικές εταιρείες (ΠΕ) όσο και σε ΜΜΕ]. Το φάσμα των υπηρεσιών της ATLAS περιλαμβάνει υπηρεσίες δεδομένων δικτύου, διεθνείς διατερματικές υπηρεσίες (διαχειριζόμενες συνδέσεις), φωνητικές υπηρεσίες ιδεατού ιδιωτικού δικτύου (VPN), δίκτυα προσαρμοσμένα στις ανάγκες πελατών, παροχή υπηρεσιών από εξωτερικούς φορείς και υπηρεσίες VSAT. Οι υπηρεσίες αυτές έχουν ελευθερωθεί πλήρως στην Ευρωπαϊκή Ένωση και σε μεγάλο βαθμό στον υπόλοιπο κόσμο. Η ATLAS θα είναι υπεύθυνη για την παροχή του προαναφερόμενου φάσματος υπηρεσιών εκτός της Γαλλίας και της Γερμανίας.

([17]) Το αρχικά προβλεπόμενο στρατηγικό συμβούλιο της ATLAS SA που περιγραφόταν στην παράγραφο 20 στοιχείο β) της ανακοίνωσης, βάσει του άρθρου 19 παράγραφος 3 (υποσημείωση 6), διεγράφη από τις τελικές συμφωνίες για την ATLAS.

Στη Γαλλία και τη Γερμανία, η ATLAS θα παρέχει υποστήριξη πωλήσεων στους εμπορικούς αντιπροσώπους της FT και της DT για όλο το φάσμα υπηρεσιών της, με εξαίρεση τις υπηρεσίες δημοσίου δικτύου δεδομένων με μεταγωγή πακέτων στη Γαλλία και τη Γερμανία, που θα παρέχονται από την Transpac France και την T-Data, θυγατρικές εταιρείες της FT και της DT, αντίστοιχα, έως ότου ελευθερωθούν πλήρως και πραγματικώς στη Γαλλία και τη Γερμανία οι αγορές τηλεπικοινωνιακών υποδομών και υπηρεσιών. Η εν λόγω ελευθέρωση προβλέπεται να πραγματοποιηθεί την 1η Ιανουαρίου 1998.

Η DT θα πωλεί υπηρεσίες της ATLAS στη Γερμανία και η FT θα πωλεί υπηρεσίες της ATLAS στη Γαλλία, ενώ καθεμία από αυτές θα ενεργεί ως αποκλειστικός διανομέας. Τα προϊόντα της ATLAS θα πωλούνται στη Γαλλία και τη Γερμανία με τα διεθνώς χρησιμοποιούμενα κοινά εμπορικά σήματα ATLAS/GlobalOne. Θα επιτρέπονται οι παθητικές πωλήσεις υπηρεσιών της ATLAS από τη DT στη Γαλλία, από τη FT στη Γερμανία και από οποιοδήποτε λειτουργικό φορέα παροχής υπηρεσιών της ATLAS και στα δύο αυτά κράτη μέλη. Εκτός Γαλλίας και Γερμανίας, τα προϊόντα της ATLAS θα πωλούνται από το λειτουργικό φορέα παροχής υπηρεσιών της ATLAS που είναι υπεύθυνος για την υπόλοιπη Ευρώπη.

Βάσει της συμφωνίας ΚΕ, έγινε η καταβολή αντισταθμιστικής πληρωμής από τη DT με σκοπό την εξίσωση των αντίστοιχων ποσών συνεισφοράς των δύο συμβαλλόμενων μερών. Η DT ή η FT θα καταβάλουν μια περαιτέρω αντισταθμιστική πληρωμή επί της εισφοράς των T-Data και Transpac στην ATLAS για την κάλυψη οποιασδήποτε διαφοράς κατά την αποτίμηση των T-Data και Transpac, αντίστοιχα.

3. *Διατάξεις όσον αφορά τις πραγματοποιούμενες με ή από την ATLAS* συναλλαγές

Η αμοιβαία παροχή υπηρεσιών μεταξύ της ATLAS και των FT/DT αποτελεί το αντικείμενο δύο συμφωνιών-πλασίων παροχής υπηρεσιών βάσει των οποίων οι συναλλαγές μεταξύ FT/DT και ATLAS πρέπει να είναι διαφανείς, να μην εισάγουν διακρίσεις και να χαρακτηρίζονται από πλήρη ανεξαρτησία.

Όσον αφορά τις γενικές υπηρεσίες που προσφέρει η DT ή η FT, οι εκάστοτε τιμές και οι άλλοι όροι που ισχύουν γενικά κατά καιρούς για τους πελάτες της DT ή της FT πρέπει επίσης να ισχύουν και για την ATLAS. Όσον αφορά τις υπηρεσίες που δεν προσφέρει συνήθως η FT ή η DT, οι εφαρμοζόμενες τιμές και όροι θα πρέπει να είναι εκείνοι που ισχύουν στην αγορά και να αποτελούν το αντικείμενο ειλικρινών και ανεξάρτητων διαπραγματεύσεων μεταξύ των συμβαλλομένων μερών. Συνεπώς, η ATLAS θα αγοράζει τις υπηρεσίες αυτές από τη DT ή τη FT στις ίδιες τιμές και με τους ίδιους όρους με εκείνους που εφαρμόζει υπό τις αυτές περιστάσεις οποιοσδήποτε τρίτος που προσφέρει συνήθως ισοδύναμες υπηρεσίες. Εάν δεν υπάρχουν πληροφορίες για τις τιμές στη σχετική αγορά, οι τιμές που θα ισχύουν για την ATLAS πρέπει να ορίζονται βάσει μεθόδου υπολογισμού που χρησιμοποιείται από τη FT για την υποβολή προσφορών σε πελάτες με ειδικές απαιτήσεις και από τη DT για τον υπολογισμό των τιμών μεταβίβασης εντός του ομίλου. Οι τιμές που προκύπτουν από τον υπολογισμό αυτό θα καλύπτουν, για τη σχετική περίοδο, όλες τις δαπάνες και ένα λογικό περιθώριο κέρδους.

4. *Διατάξεις περί μη ανταγωνισμού*

Βάσει του άρθρου XIII της συμφωνίας για την κοινή επιχείρηση ATLAS, η FT και η DT δεν θα ασχολούνται καθόλου με την παραγωγή υπηρεσιών που είναι ουσιαστικά οι ίδιες ή ανταγωνίζονται άμεσα τις υπηρεσίες της ATLAS. Επίσης, η FT δεν θα ασχολείται με το μάρκετινγκ και τη διανομή υπηρεσιών της ATLAS στην αγορά της Γερμανίας, ενώ η DT δεν θα ασχολείται με το μάρκετινγκ και τη διανομή υπηρεσιών της ATLAS στην αγορά της Γαλλίας· ωστόσο, επιτρέπονται παθητικές πωλήσεις από τη FT εκτός της Γαλλίας, από τη DT εκτός της Γερμανίας και από την ATLAS τόσο στη Γαλλία όσο και στη Γερμανία.

5. *Διατάξεις σχετικά με την διανοητική ιδιοκτησία*

Η FT και η DT συνήψαν καθεμία με την ATLAS SA μία συμφωνία μεταβίβασης και χορήγησης αδειών εκμετάλλευσης δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας, σύμφωνα με την οποία η DT, η FT, η T-Data και η Transpac France (κάτοχοι των ΔΔΙ) θέτουν στη διάθεση της ATLAS SA τα δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας (ΔΔΙ) που είναι απαραίτητα για τη διεκπεραίωση των επιχειρηματικών δραστηριοτήτων της ATLAS βάσει των ακόλουθων αρχών:

α) τα ΔΔΙ που ανήκουν ή έχουν εκχωρηθεί βάσει άδειας εκμετάλλευσης στους κατόχους των ΔΔΙ, και τα οποία χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για τις επιχειρηματικές δραστηριότητες της ATLAS, μεταβιβάζονται στην ATLAS SA·

β) τα ΔΔΙ που ανήκουν ή έχουν εκχωρηθεί βάσει άδειας εκμετάλλευσης, στους κατόχους των ΔΔΙ, και τα οποία χρησιμοποιούνται κυρίως για τις επιχειρηματικές δραστηριότητες της ATLAS, μεταβιβάζονται επίσης στην ATLAS SA, ενώ χορηγείται στα συμβαλλόμενα μέρη μία επιμέρους άδεια εκμετάλλευσης (Grant Back Licence sub-licence) και

γ) τα ΔΔΙ που ανήκουν ή έχουν εκχωρηθεί βάσει άδειας εκμετάλλευσης στους κατόχους των ΔΔΙ, και τα οποία χρησιμοποιούνται κυρίως για τις επιχειρηματικές δραστηριότητες των κατόχων των ΔΔΙ, αποτελούν το αντικείμενο επιμέρους άδειας εκμετάλλευσης στην ATLAS SA.

Ζ. ΕΠΕΛΘΟΥΣΕΣ ΑΛΛΑΓΕΣ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΠΑΡΕΜΒΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΚΑΙ ΟΡΟΙ ΠΟΥ ΣΥΝΟΔΕΥΟΥΝ ΤΗΝ ΑΠΟΦΑΣΗ ΑΥΤΗ

(22) Ορισμένες από τις κοινοποιηθείσες πτυχές της πράξης ATLAS φάνηκε ότι δεν συμβιβάζονταν με τους κανόνες ανταγωνισμού της Κοινότητας. Ως εκ τούτου, με επιστολή της 23ης Μαΐου 1995, η Επιτροπή ενημέρωσε τα συμβαλλόμενα μέρη για τις αμφιβολίες της. Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας κοινοποίησης,

τα συμβαλλόμενα μέρη τροποποίησαν τις αρχικές συμφωνίες και ανέλαβαν δεσμεύσεις έναντι της Επιτροπής.

1. **Συμβατικές τροποποιήσεις**

(23) Μη ορισμός της ATLAS SA ως αντιπροσώπου διεθνών ημικυκλωμάτων.

Μετά την επιστολή της Επιτροπής της 23ης Μαΐου 1995, η DT και η FT ακύρωσαν τις συμφωνίες αντιπροσώπευσης και τροποποίησαν τις αρχικές συμφωνίες υπηρεσιών ώστε να μην ορισθεί η ATLAS SA ως μη αποκλειστικός αντιπρόσωπος των ημικυκλωμάτων της DT και της FT.

(24) Μη ενσωμάτωση των δημόσιων δικτύων δεδομένων με μεταγωγή πακέτων της Γαλλίας και της Γερμανίας πριν από την πλήρη και πραγματική ελευθέρωση των αγορών τηλεπικοινωνιακών υποδομών και υπηρεσιών.

Η ATLAS SA δεν θα αποκτήσει τη νόμιμη κυριότητα ή έλεγχο, κατά την έννοια του άρθρου 3 του κανονισμού αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου [18], όπως τροποποιήθηκε με την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Σουηδίας και της Φινλανδίας, των δημόσιων δικτύων δεδομένων με μεταγωγή πακέτων της Γερμανίας και της Γαλλίας, δηλαδή της Transpac France και της T-Data, αντίστοιχα, πριν από την πλήρη και πραγματική ελευθέρωση των αγορών τηλεπικοινωνιακών υποδομών και υπηρεσιών στη Γαλλία και τη Γερμανία, που αναμένεται να πραγματοποιηθεί την 1η Ιανουαρίου 1998. Εν τω μεταξύ:

1. η FT διέσπασε την Transpac SA σε δύο επιχειρήσεις: την Transpac France και την Transpac Europe·

2. η FT εκποίησε την Transpac Europe στην ATLAS·

3. η Transpac France θα εξακολουθήσει να είναι θυγατρική εταιρεία της FT υπό την πλήρη κυριότητά της·

4. η DT ενσωμάτωσε το τμήμα υπηρεσιών των δεδομένων X.25 της DT με τη μορφή ξεχωριστής εταιρείας, βάσει του γερμανικού δικαίου, και θυγατρικής της DT υπό την πλήρη κυριότητά της·

5. η DT και η FT εκποίησαν πλήρως την κοινή τους επιχείρηση παροχής υπηρεσιών από εξωτερικούς φορείς, Eunetcom BV, στην ATLAS και

6. η ATLAS SA ίδρυσε μία θυγατρική εταιρεία στη Γαλλία και τη Γερμανία (την ATLAS France και την ATLAS Germany, αντίστοιχα) για την παροχή των ακόλουθων υπηρεσιών:

   i) υποστήριξη πωλήσεων για τα προϊόντα της ATLAS στους διανομείς της Γαλλίας και της Γερμανίας και

   ii) υπηρεσίες που εμπίπτουν στο πεδίο δράσης της ATLAS, πλην των υπηρεσιών δικτύου δεδομένων με μεταγωγή πακέτων και συμπεριλαμβάνουν:

   — τις υπηρεσίες VSAT,

   — τις διεθνείς διατερματικές υπηρεσίες,

   — τις φωνητικές υπηρεσίες VPN,

   — τις υπηρεσίες για συγκεκριμένες ανάγκες πελατών (πλην των εθνικών υπηρεσιών δεδομένων X.25 στη Γαλλία και τη Γερμανία) και

   — την παροχή υπηρεσιών από εξωτερικούς φορείς,

   ενώ αποκλείονται οι υπηρεσίες που μνημονεύονται ανωτέρω στο σημείο 5, τελευταίο εδάφιο.

Όταν οι αγορές τηλεπικοινωνιακών υποδομών και υπηρεσιών ελευθερωθούν πλήρως και πραγματικά στη Γαλλία και στη Γερμανία, η Transpac France και η T-Data θα μεταβιβαστούν στην ATLAS και έτσι η ATLAS France και η ATLAS Germany θα συγχωνευθούν με την Transpac France και την T-Data, αντίστοιχα. Για τους σκοπούς αυτής της μεταβίβασης, η Transpac France και η T-Data θεωρούνται ότι περιλάμβαναν μόνο τα δημόσια δίκτυα επικοινωνίας δεδομένων με μεταγωγή πακέτων για την παροχή υπηρεσιών επικοινωνίας δεδομένων με μεταγωγή πακέτων, βάσει των πρωτοκόλλων «X.25», IP, SNA και Frame Relay, αντίστοιχα.

(25) Τεχνική Συνεργασία

Πριν από την πλήρη και πραγματική ελευθέρωση των αγορών τηλεπικοινωνιακών υποδομών και υπηρεσιών στη Γαλλία και στη Γερμανία, η DT και η FT θα συνεργασθούν για την ανάπτυξη κοινών τεχνικών στοιχείων για δίκτυα. Η απόφαση αυτή συνοδεύεται από τον όρο ότι η συνεργασία της DT με τη FT στον εν λόγω τομέα θα καλύπτει, μέχρι την ημερομηνία που ορίζεται στο άρθρο 2 αυτής της απόφασης, μόνο τους ακόλουθους τομείς:

1. Η FT και η DT θα συνεργαστούν για την ανάπτυξη κοινών προϊόντων και κοινών τεχνικών στοιχείων για δίκτυα (δηλαδή προϊόντων και στοιχείων που παρουσιάζουν τα ίδια χαρακτηριστικά, αν και παράγονται χωριστά και έχουν διαφορετική κυριότητα). Η συνεργασία αυτή θα επεκταθεί στα δημόσια δίκτυα επικοινωνίας δεδομένων με μεταγωγή πακέτων της Γαλλίας και της Γερμανίας. Η ATLAS SA θα αναλάβει για λογαριασμό της Transpac France και της T-Data, αντίστοιχα, μόνο τις ακόλουθες δραστηριότητες:

   α) τη διαχείριση και την ανάπτυξη προϊόντων, και συγκεκριμένα i) τον προσδιορισμό προϊόντων (ήτοι προσδιορισμό, μεταξύ άλλων, της ταχύτητας, των όρων και της διαθεσιμότητας, της διασύνδεσης και άλλων τεχνικών και εμπορικών χαρακτηριστικών), ii) το μάρκετινγκ των προϊόντων, iii) τη διαχείριση του κύκλου ζωής των προϊόντων, iv) την προδιαγραφή των απαιτήσεων τους v) τις τεχνικές προδιαγραφές και εξελίξεις προϊόντων και vi) την τεχνική ανάπτυξη των προϊόντων (π.χ. υλικό και λογισμικό), υπό τον όρο ότι η

[18] ΕΕ αριθ. L 395 της 30. 12. 1989, σ. 1 (διορθωτικό στην ΕΕ αριθ. L 257 της 21. 9. 1990, σ. 13)· όπως τροποποιήθηκε με την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Σουηδίας και της Φινλανδίας.

Transpac France και η T-Data θα διαχειρίζονται αντίστοιχα τη σήμανση, την τιμολόγηση και τη διοχέτευση των προϊόντων στο δίκτυο·

β) ορισμένες λειτουργίες προγραμματισμού δικτύων, και συγκεκριμένα i) την κεντρική τεχνολογία του δικτύου και τη βελτιστοποίηση του κοινού δικτύου μετάδοσης, ώστε να αποφεύγεται η αδικαιολόγητη επικάλυψη κατά τη χρησιμοποίηση των πόρων, ii) την τεχνολογία και τη βελτιστοποίηση των δικτύων για τις διάφορες πλατφόρμες υπηρεσιών, ώστε να διασφαλισθεί η αδιάλειπτη παροχή υπηρεσιών και iii) τον κεντρικό προγραμματισμό όσον αφορά την εγκατάσταση νέων κόμβων δικτύων (π.χ. κατάρτιση χρονοδιαγράμματος)·

γ) τα συστήματα πληροφοριών, και συγκεκριμένα i) τον καθορισμό της αρχιτεκτονικής του συστήματος πληροφοριών (π.χ. ανάπτυξη κοινών τεχνικών χαρακτηριστικών για μελλοντικά συστήματα πληροφοριών), ii) την προδιαγραφή των αναγκών και εφαρμογών του συστήματος πληροφοριών, iii) την τεχνική ανάπτυξη υλικού και λογισμικού για συστήματα πληροφοριών και iv) τον κεντρικό σχεδιασμό για εφαρμογές υλικού και λογισμικού εφόσον οι κεντρικές λειτουργίες του συστήματος πληροφοριών (π.χ. στοιχεία για την τιμολόγηση και στατιστικές) θα διασφαλίζονται από την Transpac και την T-Data αντίστοιχα.

Οι ανωτέρω τομείς συνεργασίας δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να ισοδυναμούν με de facto ενσωμάτωση των δημόσιων δικτύων δεδομένων με μεταγωγή πακέτων της Γαλλίας και της Γερμανίας, τα οποία θα ελέγχονται από δύο χωριστά κέντρα διαχείρισης δικτύων. Ο περιορισμός της τεχνικής συνεργασίας της DT και της FT στα στοιχεία που καθορίζονται ανωτέρω αποτελεί όρο που συνοδεύει την απόφαση κατά την έννοια του άρθρου 8 παράγραφος 1 του κανονισμού αριθ. 17.

2. Η ATLAS μπορεί να αναθέτει, με υπεργολαβία, στην Transpac France και τη Datex-P αντίστοιχα, ορισμένες λειτουργικές δραστηριότητες.

(26) Μη ενσωμάτωση των στοιχείων ενεργητικού της έμμεσης θυγατρικής εταιρείας της FT στη Γερμανία.

Τα στοιχεία ενεργητικού της Info AG, του γερμανικού φορέα παροχής τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών σε εταιρικούς χρήστες της FT, δεν ενσωματώνονται στην ATLAS, όπως αναφέρεται στην ακόλουθη δέσμευση:

«Για να πληρωθεί η απαίτηση της Επιτροπής, σύμφωνα με την οποία ο ανταγωνισμός δεν εκμηδενίζεται στη γερμανική αγορά τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών, η France Telecom αναλαμβάνει την υποχρέωση να θέσει ανεκκλήτως προς πώληση, ως πλήρως λειτουργούσα επιχείρηση, τη γερμανική θυγατρική της Transpac, Info AG, ή να θέσει σε εφαρμογή εναλλακτικές λύσεις, εάν μια τέτοια πώληση δε λάβει χώρα.

Έκταση της εκποίησης

Η FT θα εκποιήσει όλα τα στοιχεία ενεργητικού, καθώς και τις συμβάσεις της Info AG. Οι πολυεθνικοί πελάτες, των οποίων οι έδρες βρίσκονται εκτός Γερμανίας και στους οποίους η Info AG παρέχει σήμερα προηγμένες υπηρεσίες δικτύου στο πλαίσιο του δικτύου Transpac, μπορούν να μεταφερθούν στην ATLAS εφόσον η Επιτροπή θεωρεί ότι οι εν λόγω υπηρεσίες δύνανται να διαχωριστούν από τις δραστηριότητες της Info AG στη Γερμανία («Info AG's Business»), και χωρίς αυτό να μειώσει αισθητά την αξία αυτών των δραστηριοτήτων.

Τα δύο τμήματα της επιχείρησης Info AG [δηλαδή οι υπηρεσίες αποκατάστασης μετά από καταστροφές (DRS) και τα δίκτυα υπηρεσιών (NWS)] θα πωληθούν χωριστά, εάν δεν βρεθεί αγοραστής για το σύνολο της Info AG. Για τους σκοπούς αυτής της πράξης, κατά την πώληση της Info AG θα θεωρηθεί ότι πωλούνται και τα δύο τμήματα της εταιρίας Info AG, δηλαδή το DRS και το NWS.

Υποχρεώσεις της France Telecom

1. Σχετικά με τις τρέχουσες εργασίες της Info AG που αφορούν πελάτες των οποίων οι έδρες ευρίσκονται εκτός Γερμανίας, η FT θα επιδιώξει τη σύναψη συμφωνίας υπηρεσιών ανάμεσα στην Transpac και την Info AG πριν από την πώληση των μετοχών στην Info AG, τις οποίες κατέχει η Transpac, στο μέρος που αποκτά τις μετοχές αυτές (εφεξής: ο «αγοραστής»). Βάσει αυτής της συμφωνίας, η Transpac θα εξακολουθήσει να παρέχει για την Info AG υπηρεσίες παρόμοιες με αυτές που προσφέρει αυτή τη στιγμή στην Info AG.

2. Οι υπηρεσίες που καλύπτονται από την προαναφερθείσα συμφωνία εξακολουθούν να παρέχονται ώστε να μην διαταραχθεί ο τρέχων ρυθμός υλοποίησης των υπολοίπων εργασιών. Η σύναψη παρόμοιας συμφωνίας με τον αγοραστή δεν αποτελεί προϋπόθεση και η FT δεν μπορεί να την απαιτήσει ως όρο για την εκ μέρους της τήρηση αυτής της δέσμευσης.

3. Η FT συμφωνεί ακόμη να παράσχει στον αγοραστή κάθε βοήθεια (π.χ. άδειες εκμετάλλευσης και τεχνογνωσία) για την παροχή των υπηρεσιών εκ μέρους της Info AG, στο μέτρο του δυνατού, λαμβανομένων υπόψη των υφισταμένων συμβατικών υποχρεώσεων. Για τη χορήγηση παρόμοιων αδειών και τεχνογνωσίας, η France Telecom δύναται να επιβάλει στον αγοραστή την καταβολή δικαιωμάτων υπολογιζόμενων με βάση τις ισχύουσες στην αγορά τιμές. Η σχετική προμήθεια θα ανταποκρίνεται σε εκείνη που ισχύει γενικώς στην αγορά κατά τη στιγμή που χορηγούνται οι εν λόγω άδειες ή η τεχνογνωσία.

4. Η FT συμμερίζεται τους στόχους της Επιτροπής οι οποίοι είναι i) η διατήρηση της βιωσιμότητας, της εμπορευσιμότητας και της ανταγωνιστικότητας των τρεχουσών δραστηριοτήτων της Info AG και ii) η παροχή επαρκών διαχειριστικών και άλλων πόρων για την επίτευξη του σκοπού αυτού. Για την επίτευξη των εν λόγω στόχων, η FT δεσμεύεται:

α) να διασφαλίζει ότι i) οι δραστηριότητες της Info AG έχουν διαχωρισθεί, από νομικής πλευράς, από την Transpac και την T-Data, και ότι η ίδια η εταιρεία διατηρείται ως επιχείρηση ξεχωριστή δυνάμενη να πωληθεί, ii) διατηρείται η αξία των περιουσιακών στοιχείων της Info AG και των δραστηριοτήτων της από κάθε άποψη, σύμφωνα με τις ορθές εμπορικές πρακτικές, στο τρεχον επίπεδο, εκτός αν μια αλλαγή στα περιουσιακά της στοιχεία αποβεί αναγκαία, οπότε η FT δεν θα κάνει καμία ουσιαστική αλλαγή χωρίς προηγούμενη διαβούλευση και έγκριση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και iii) όλες οι συμφωνίες που είναι απαραίτητες για τη διατήρηση των δραστηριοτήτων της Info AG θα συναφθούν ή, θα εξακολουθήσουν να εφαρμόζονται βάσει των όρων που τις διέπουν, σύμφωνα με την πρακτική που ακολουθήθηκε στο παρελθόν και το συνήθη τρόπο διεκπεραίωσης των επιχειρηματικών δραστηριοτήτων. Πρόκειται κυρίως για όλες τις συμφωνίες και ρυθμίσεις σχετικά με τη χωρητικότητα μισθωμένης γραμμής και τη διασύνδεση με την T-Data ή/και τη Deutsche Telekom·

β) διατηρεί όλες τις διοικητικές και διαχειριστικές λειτουργίες σχετικά με την Info AG, σε όλα τα επίπεδα της France Telecom ή και της Transpac, προκειμένου να διατηρηθεί η βιωσιμότητα, η εμπορευσιμότητα και η ανταγωνιστικότητα της Info AG, και αυτό μέχρι να ολοκληρωθεί η αναγκαστική εκποίηση ή να πληροφορήσει ο διαχειριστής την FT ότι οι λειτουργίες αυτές δεν είναι πλέον απαραίτητες, ανάλογα με το ποιο από τα δύο γεγονότα συμβεί πρώτο·

γ) το συντομότερο δυνατό και, σε κάθε περίπτωση, όχι αργότερα από τις 10 Ιουλίου 1996, να ορίσει ένα διαχειριστή (στο εξής: «ο διαχειριστής»), π.χ. μια τράπεζα επενδύσεων, τον οποίο θα εγκρίνει η Επιτροπή (η έγκριση δεν παρέχεται μόνο εφόσον υφίσταται σοβαρός λόγος). Η FT δύναται υπό τον όρο ότι θα τύχει της εγκρίσεως της Επιτροπής (η οποία μπορεί να την αρνηθεί μόνο για σοβαρό λόγο) i) να θέσει τέρμα στη σύμβαση με το διαχειριστή εφόσον διαπιστώσει οποιαδήποτε στιγμή μετά τον ορισμό του ότι ο εν λόγω διαχειριστής δεν ασκεί με το δέοντα τρόπο τα καθήκοντά του και ii) να αντικαταστήσει τον προηγουμένως ορισθέντα διαχειριστή με άλλο, τον οποίο πρέπει επίσης να εγκρίνει η Επιτροπή·

δ) δίδει στον εν λόγω διαχειριστή αμετάκλητη εντολή πώλησης της Info AG, με τους καλύτερους δυνατούς όρους και προϋποθέσεις, σε κάθε αγοραστή που θα υποβάλει προσφορά πριν από τις [...] [19] και

ε) παρέχει την συμφωνηθείσα με το διαχειριστή διαχειριστική διάρθρωση και διευκολύνει την άσκηση των καθηκόντων του, στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων εκποίησης της Info AG.

5. Από τη στιγμή που θα οριστεί ο διαχειριστής για την πώληση των περιουσιακών στοιχείων της Info AG, η FT συμμορφώνε προς τις απαιτήσεις του διαχειριστή για τη διατήρηση της αξίας των εν λόγω περιουσιακών στοιχείων, στο βαθμό που είναι νομικά επιτρέψιμο, εκτός αν μια αλλαγή στα περιουσιακά στοιχεία αποβεί αναγκαία, στην οποία περίπτωση η FT δε θα κάνει καμία ουσιαστική αλλαγή χωρίς προηγούμενη διαβούλευση και έγκριση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Η FT εξασφαλίζει ιδιαίτερα ότι όλες οι υπηρεσίες που παρέχει η ίδια ή οποιαδήποτε θυγατρική της στην Info AG συνεχίζουν να παρέχονται κατά τρόπο αποτελεσματικό και ικανοποιητικό και ότι δεν θα επιβληθεί καμία αύξηση στις τιμές που (ενδεχομένως) καταβάλλει η Info AG για τις υπηρεσίες αυτές. Μέχρι να ολοκληρωθεί η πώληση της Info AG, η FT δεν απασχολεί ούτε προσφέρει απασχόληση σε οποιοδήποτε υπάλληλο ή στέλεχος της Info AG, εκτός εάν συναινεί ο διαχειριστής.

Υποχρεώσεις του διαχειριστή

6. Βάσει της συμφωνίας μεταξύ της FT και του διαχειριστή που θα ορισθεί με τη συγκατάθεση της Επιτροπής, ο τελευταίος αναλαμβάνει τα ακόλουθα καθήκοντα:

α) ο διαχειριστής παρέχει συμβουλές στη FT και στην Transpac, σχετικά με την καλύτερη δυνατή διάρθρωση της διαχείρισης, ώστε να διασφαλισθεί η βιωσιμότητα, η εμπορευσιμότητα και η ανταγωνιστικότητα της δραστηριότητας της Info AG· ειδικότερα, οι συμβουλές του διαχειριστή θα αφορούν την αναδιάρθρωση της Info AG αποβλέποντας στη βιωσιμότητα, την εμπορευσιμότητα και την ανταγωνιστικότητα της Info AG·

β) ο διαχειριστής παρέχει συμβουλές στη FT και την Transpac, για την ικανοποιητική λειτουργία και διαχείριση της Info AG, μεριμνώντας για τη διατήρηση της βιωσιμότητας, της εμπορευσιμότητας και της ανταγωνιστικότητας των δραστηριοτήτων της τελευταίας, και επίσης επιβλέπει, επιτηρεί και ελέγχει την εφαρμογή των συμβουλών από την Info AG. Για τους σκοπούς αυτής της παρακολούθησης και στο μέτρο που η τελευταία κρίνεται αναγκαία, ο διαχειριστής έχει πλήρη πρόσβαση στο προσωπικό και στις εγκαταστάσεις της Info AG, καθώς και σε έγγραφα, βιβλία και αρχεία της FT και της Transpac, περιλαμβανομένου του προσωπικού, των εγκαταστάσεων, των βιβλίων και αρχείων που, εάν και δεν σχετίζονται άμεσα με την Info AG, μπορεί να επηρεάζουν τη διεξαγωγή των εργασιών της·

[19] Επιχειρηματικό απόρρητο.

γ) ενεργεί ως τράπεζα επενδύσεων της FT διευθύνοντας διαπραγματεύσεις καλή τη πίστει με ενδιαφερόμενα τρίτα μέρη, με σκοπό να πωλήσει την Info AG εντός προθεσμίας [...](20) από την ολοκλήρωση της πράξης ATLAS, όπως αυτή ορίζεται στην παρούσα απόφαση, δηλαδή πριν από τις [...](21) (ημερομηνία-στόχος). Σε περίπτωση που, οποιαδήποτε στιγμή πριν από την ημερομηνία-στόχο, αλλά τουλάχιστον δύο μήνες πριν από την ημερομηνία αυτή, ο διαχειριστής και η Επιτροπή διαπιστώσουν ότι είναι αδύνατο να εξευρεθεί αποδεκτός αγοραστής της Info AG (πλην εκείνων που αφορούν πελάτες των οποίων οι έδρες βρίσκονται εκτός Γερμανίας), ο διαχειριστής, η FT και η Επιτροπή θα συζητήσουν για αρμόζουσες εναλλακτικές λύσεις ως προς την προτεινόμενη εκποίηση της Info AG και συγκεκριμένα για τη δυνατότητα εκτεταμένης εκποίησης·

δ) υποβάλλει γραπτή έκθεση πριν από την υπογραφή μιας δεσμευτικής σύμβασης και, σε κάθε περίπτωση, μηνιαίως, σχετικά με την πορεία των διαπραγματεύσεών του με τρίτους που ενδιαφέρονται να αγοράσουν την Info AG· οι σχετικές εκθέσεις, καθώς και τα έγγραφα που θα χρησιμοποιηθούν ως αναφορά για τη σύνταξή τους υποβάλλονται στην Επιτροπή, ενώ ένα αντίγραφο διαβιβάζεται στη FT·

ε) διαβιβάζει, κάθε δύο μήνες, γραπτή έκθεση στην Επιτροπή σχετικά με τον έλεγχο, τη λειτουργία και τη διαχείριση της Info AG και αποστέλλει αντίγραφο της έκθεσης στη FT·

στ) ανά πάσα στιγμή, κατόπιν αιτήσεως της Επιτροπής, υποβάλλει στην Επιτροπή γραπτή ή προφορική έκθεση για κάθε ζήτημα που αφορά τα καθήκοντα και τις δραστηριότητες του διαχειριστή σε σχέση με την Info AG και τους δυνητικούς αγοραστές της. Η FT λαμβάνει αντίγραφο των γραπτών εκθέσεων και ενημερώνεται σχετικά με το περιεχόμενο των προφορικών εκθέσεων·

ζ) παύεται ανά πάσα στιγμή από τα καθήκοντά του ως διαχειριστής για τη συγκεκριμένη επιχείρηση, όταν η πώληση της Info AG ή κάποιας εναλλαντικής λύσης υπό την έννοια της παραπάνω παραγράφου 6 στοιχείο γ) τίθεται σε εφαρμογή.

7. Ο διαχειριστής αμείβεται από τη FT. Ο μισθός του θα περιλαμβάνει κίνητρα για την εξασφάλιση της ταχείας εκποίησης, κατά τρόπο ώστε ο διαχειριστής να καταβάλει κάθε προσπάθεια για την ταχεία και στην υψηλότερη δυνατή τιμή πώληση της Info AG.

8. Η FT αναλαμβάνει να παράσχει κάθε βοήθεια που θα ζητήσει ο διαχειριστής, εντός λογικών ορίων, για να μπορέσει να πωλήσει την Info AG μέχρι την ημερομηνία-στόχο. Θεωρείται ότι η FT έχει τηρήσει τη δέσμευσή της περί εκποίησης, εάν, κατά την ημερομηνία αυτή, έχει υπογράψει δεσμευτική δήλωση προθέσεων ή δεσμευτική σύμβαση για την πώληση της Info AG σε αγοραστή τον οποίο εγκρίνει η Επιτροπή, υπό την προϋπόθεση ότι αυτή η πώληση θα ολοκληρωθεί σε εύλογη χρονική προθεσμία μετά από την υπογραφή της δεσμευτικής δήλωσης προθέσεων ή σύμβασης για την οποία θα έχει συμφωνήσει η Επιτροπή.

9. Η Επιτροπή μπορεί, κατόπιν αιτιολογημένης αιτήσεως της France Telecom, να παρατείνει την περίοδο που έχει ορισθεί για την αναγκαστική εκποίηση της Info AG για έξι μήνες μετά από την ημερομηνία-στόχο (στο εξής: «η παραταθείσα ημερομηνία-στόχος»).

10. Οι εκθέσεις που μνημονεύονται στα στοιχεία β), δ) και στ) παρέχουν ενδείξεις σχετικά με το κατά πόσο ένας προτεινόμενος αγοραστής μπορεί να εξασφαλίσει την παραμονή της Info AG ως ενεργού ανταγωνιστή στη γερμανική αγορά τηλεπικοινωνιών, και εάν πρέπει να συνεχιστούν οι διαπραγματεύσεις με τον εν λόγω αγοραστή. Εάν, εντός δέκα εργάσιμων ημερών από τη λήψη της έκθεσης του διαχειριστή, η Επιτροπή δεν διαφωνήσει επισήμως με την ευνοϊκή εκτίμηση του διαχειριστή ως προς έναν προτεινόμενο αγοραστή, οι διαπραγματεύσεις με το σχετικό αγοραστή θα συνεχιστούν. Η Επιτροπή δύναται να διαφωνήσει με την εκτίμηση του διαχειριστή εάν, κατά την άποψή της, ο προτεινόμενος αγοραστής δεν είναι ικανός να ανταγωνιστεί αποτελεσματικά με την T-Data, την ATLAS Germany και τη Global One, αντιστοίχως.

11. Η περίοδος [...](22) μέχρι την ημερομηνία-στόχο και, ενδεχομένως, η περίοδος των έξι μηνών, που αντιστοιχεί στην παραταθείσα ημερομηνία-στόχο, παύουν να υπολογίζονται εφόσον η ίδια η πώληση της Info AG ανασταλεί κατόπιν κοινοποίησης της πράξης σε αρμόδια για τον ανταγωνισμό αρχή, έως ότου η εν λόγω αρχή αποφασίσει να υιοθετήσει την οριστική της απόφαση σχετικά με την πώληση της Info AG.

12. Κάθε διαφορά μεταξύ της FT και του(των) αγοραστή(ών) της Info AG σχετικά με τη δέσμευση της FT για εκποίηση της Info AG θα υποβληθεί στη διαιτησία ενός ανεξάρτητου τρίτου. Η περίοδος του [...](23) μέχρι την ημερομηνία-στόχο θα παύσει να υπολογίζεται καθ' όλη τη διάρκεια της εν λόγω διαδικασίας διαιτησίας.

13. Εάν η πώληση της επιχείρησης Info AG δεν θεωρείται πιθανή μέχρι την ημερομηνία που ορίζεται στην ανωτέρω παράγραφο 4 στοι-

(20) Επιχειρηματικό απόρρητο.
(21) Επιχειρηματικό απόρρητο.
(22) Επιχειρηματικό απόρρητο.
(23) Επιχειρηματικό απόρρητο.

χείο δ), η FT θα εκπονήσει, δύο τουλάχιστον μήνες πριν από την ημερομηνία αυτή, επαρκή εναλλακτικά μέτρα για τη διασφάλιση του πραγματικού ανταγωνισμού στη γερμανική αγορά. Τα εναλλακτικά αυτά μέτρα πρέπει να έχουν τεθεί σε εφαρμογή έως την ημερομηνία που ορίζεται στην ανωτέρω παράγραφο 4 στοιχείο δ).»

Η Επιτροπή λαμβάνει την απόφαση αυτή υπό την προϋπόθεση ότι η FT συμμοφώνεται προς τους όρους της παραπάνω δέσμευσης. Στο βαθμό που είναι δυνατό να διαχωριστούν από τα τμήματα προϊόντων της Info AG που εκχωρούνται, οι πολυεθνικοί πελάτες στους οποίους η Info AG παρείχε μέχρι σήμερα υπηρεσίες δικτύου ως μέρος του δικτύου Transpac και των οποίων οι έδρες βρίσκονται εκτός Γερμανίας μπορεί να μεταφερθούν στην ATLAS.

(27) Η FT, η DT, η ATLAS και η GlobalOne δεσμεύονται, η καθεμία χωριστά, να μην ανταγωνιστούν, για ένα έτος από την ολοκλήρωση της πώλησης της Info AG, με τον αγοραστή στο πεδίο της παροχής τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών σε πελάτες της Info AG, των οποίων οι έδρες βρίσκονται στο εσωτερικό της Γερμανίας (στη συνέχεια: «οι μεταφερθέντες πελάτες»), στις συγκεκριμένες περιοχές που εξυπηρετούσε η Info AG, εκτός εάν οι μεταφερθέντες πελάτες αρνηθούν καλή τη πίστει να έχουν συναλλαγές με την Info AG. Η Επιτροπή λαμβάνει την απόφαση αυτή υπό την προϋπόθεση ότι η FT, η DT, η ATLAS και η GlobalOne συμμορφώνονται προς τους όρους αυτής της δέσμευσης.

2. **Όρος περί μη εισαγωγής διακρίσεων**

(28) Για την παροχή των υπηρεσιών που περιγράφονται ανωτέρω στο σημείο 5, η ATLAS ή οποιοσδήποτε άλλος φορέας παροχής υπηρεσιών εξαρτάται από την πρόσβαση στο δημόσιο τηλεπικοινωνιακό δίκτυο μεταγωγής (PSTN), στο ψηφιακό δίκτυο ενοποιημένων υπηρεσιών (ISDN) και σε άλλες ουσιαστικής σημασίας εγκαταστάσεις, καθώς και στις αποκλειστικές υπηρεσίες([24]). Μέχρι την πλήρη και πραγματική ελευθέρωση των υποδομών και υπηρεσιών στη Γαλλία και τη Γερμανία, όπως προβλέπεται να πραγματοποιηθεί από την 1η Ιανουαρίου 1998, μόνο η FT και η DT παρέχουν πρόσβαση τόσο στο δημόσιο τηλεπικοινωνιακό δίκτυο μεταγωγής (PSTN) και στο ψηφιακό δίκτυο ενοποιημένων υπηρεσιών (ISDN) όσο και στις δεσμευμένες υπηρεσίες. Ωστόσο, παρά το γεγονός ότι όλες οι τηλεπικοινωνιακές εγκαταστάσεις και υπηρεσίες δεν είναι δεσμευμένες, η FT και η DT θα εξακολουθήσουν, για ορισμένα τουλάχιστον χρόνια, να παραμένουν απαραίτητοι προμηθευτές δομικών ενοτήτων για την παροχή των σχετικών υπηρεσιών στη Γαλλία και τη Γερμανία. Δεδομένου ότι η FT και η DT είναι μέτοχοι της ATLAS και για να διασφαλιστεί ο θεμιτός ανταγωνισμός μεταξύ της ATLAS και άλλων υφιστάμενων ή μελλοντικών φορέων παροχής τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών, πρέπει να αποσοβηθεί ο κίνδυνος ευνοϊκότερης μεταχείρισης της ATLAS, όσον αφορά τις ακόλουθες, συνδεόμενες με εγκαταστάσεις τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες που παρέχουν η FT και η DT στη Γαλλία και στη Γερμανία, αντίστοιχα, δυνάμει των συμφωνιών-πλαισίων για την παροχή υπηρεσιών: i) υπηρεσίες μισθωμένων γραμμών, ιδιαίτερα διεθνείς μισθωμένες γραμμές (ημικυκλώματα) και εγχώριες μισθωμένες γραμμές, συμπεριλαμβανομένης οποιασδήποτε τυχόν έκπτωσης και ii) υπηρεσίες PTSN/ISDN, συμπεριλαμβανομένης τόσο της πρόσβασης στα δίκτυα αυτά [π.χ. αναλογική πρόσβαση, βασική πρόσβαση ISDN, πρόσβαση ISDN στα δημόσια δίκτυα επικοινωνίας δεδομένων με μεταγωγή πακέτων. ειδική πρόσβαση από τα δημόσια δίκτυα επικοινωνίας δεδομένων με μεταγωγή πακέτων στο ISDN (διεπαφές X.75), υπηρεσίες φωνητικού ιδεατού δικτύου (VPN) σε εθνικό και διεθνές επίπεδο και υπηρεσίες διασύνδεσης με το εν λόγω δίκτυο] όσο και της κίνησης μέσω αυτών των δικτύων. Επίσης, η ATLAS δεν θα τύχει ευνοϊκότερης μεταχείρισης σε σχέση με τρίτους, όσον αφορά τις άλλες αποκλειστικές εγκαταστάσεις και υπηρεσίες και εκείνες τις εγκαταστάσεις και υπηρεσίες που παραμένουν ουσιαστικής σημασίας μετά την πλήρη και πραγματική ελευθέρωση των τηλεπικοινωνιακών υποδομών και υπηρεσιών στη Γαλλία και τη Γερμανία. Για το σκοπό αυτό ορίζονται τα ακόλουθα:

1. Όροι και προϋποθέσεις

Οι όροι και οι προϋποθέσεις που εφαρμόζουν η DT και η FT για την παροχή στην ATLAS των προαναφερθεισών υπηρεσιών που καλύπτονται από τις συμφωνίες-πλαίσια παροχής υπηρεσιών, και για την παροχή άλλων αποκλειστικών ή/και ουσιαστικής σημασίας υπηρεσιών (π.χ. παροχή μισθωμένων γραμμών, χορήγηση αριθμών, διευθύνσεων και ονομάτων) σε σχέση με τις υπηρεσίες που περιγράφονται στο σημείο 5, είναι ίδιοι με τους όρους και τις προϋποθέσεις που ισχύουν για άλλους φορείς παροχής παρόμοιων υπηρεσιών. Η απαίτηση αυτή καλύπτει, μεταξύ άλλων, τις τιμές, την ποιότητα των υπηρεσιών, τη λειτουργικότητα, τις προϋποθέσεις χρήσεως, τις προθεσμίες εγκατάστασης των απαιτούμενων εξοπλισμών, τη σύνδεση των συσκευών, ή τις υπηρεσίες επισκευής και συντήρησης.

2. Φάσμα των διαθέσιμων υπηρεσιών

Δεν εφαρμόζονται στην ATLAS όροι και προϋποθέσεις ή απαλλαγές από οποιουσδήποτε περιορισμούς χρήσεως όσον αφορά τις προαναφερθείσες υπηρεσίες που καλύπτονται από τις συμφωνίες-πλαίσια παροχής υπηρεσιών και άλλες αποκλειστικές ή/και ουσιαστικής σημασίας υπηρεσίες, που θα της έδιναν τη δυνατότητα να παρέχει υπηρεσίες τις οποίες οι ανταγωνιζόμενοι φορείς δεν θα ήταν σε θέση να παράσχουν.

3. Τεχνικές πληροφορίες

Η DT και η FT δεν εισάγουν διακρίσεις μεταξύ της ATLAS και οποιουδήποτε άλλου, ανταγωνιζόμενου την ATLAS, φορέα παροχής υπηρεσιών είτε στο πλαίσιο απόφασης περί ουσιαστικής τρο-

([24]) Αποκλειστικές υπηρεσίες είναι οι υπηρεσίες που παρέχονται βάσει ειδικών ή αποκλειστικών δικαιωμάτων, τα οποία χορηγούνται από τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης στους αντίστοιχους οργανισμούς τηλεπικοινωνιών.

ποποίησης των τεχνικών διεπαφών για την πρόσβαση σε αποκλειστικές ή/και ουσιαστικής σημασίας υπηρεσίες είτε με την αποκάλυψη οποιωνδήποτε άλλων τεχνικών πληροφοριών όσον αφορά τη λειτουργία του PSTN/ISDN. Ιδιαίτερα οι ανταγωνιστές θα έχουν πρόσβαση σε τεχνικές πληροφορίες απαραίτητες για την προσαρμογή και τη διατήρηση της ποιότητας των υπηρεσιών τους, π.χ. πληροφορίες σχετικές με το λογισμικό σηματοδοσίας για την παροχή φωνητικών υπηρεσιών.

4. Εμπορικές πληροφορίες

Η DT και η FT δεν πρέπει να εισάγουν διακρίσεις μεταξύ της ATLAS και άλλων φορέων παροχής υπηρεσιών που περιγράφονται στο σημείο 5, όσον αφορά την αποκάλυψη ορισμένων εμπορικών πληροφοριών (π.χ. συστηματικές και οργανωμένες πληροφορίες για τους πελάτες οι οποίες προέρχονται αποκλειστικά από την εκμετάλλευση των PSTN/ISDN ή την παροχή αποκλειστικών ή/και ουσιαστικής σημασίας υπηρεσιών), εφόσον οι πληροφορίες αυτές ενδέχεται να εξασφαλίσουν ουσιαστικό ανταγωνιστικό πλεονέκτημα και δεν είναι δυνατόν να ληφθούν από άλλη πηγή εύκολα και σε ισότιμη βάση από ανταγωνιστές της ATLAS.

Για να διασφαλιστεί η μη εισαγωγή διακρίσεων έναντι τρίτων, η παρούσα απόφαση κατ' εφαρμογή των άρθρων 85 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ και 53 παράγραφος 3 της συμφωνίας ΕΟΧ, θα ισχύσει μόνο εφόσον η DT, η FT και η ATLAS συμμορφωθούν με τις ακόλουθες πρόσθετες προϋποθέσεις.

3. Άλλοι όροι που συνοδεύουν την παρούσα απόφαση

(29) Η DT και η FT έχουν επίσης αναλάβει ορισμένες πρόσθετες δεσμεύσεις. Όπου οι δεσμεύσεις αυτές είναι πολύ γενικές ή ανεπαρκείς, η Επιτροπή έχει εξειδικεύσει και συμπληρώσει τους περιορισμούς που επιβάλλονται στη συμπεριφορά των μητρικών επιχειρήσεων. Η συμμόρφωση με τους κατωτέρω περιγραφόμενους περιορισμούς θα αποτελεί προϋπόθεση για την ισχύ της παρούσας απόφασης κατά την έννοια του άρθρου 8 παραγραφος 1 του κανονισμού αριθ. 17.

1. Πρόσβαση στα δημόσια δίκτυα δεδομένων με μεταγωγή πακέτων της DT και της FT.

Η DT και η FT ανέλαβαν την ακόλουθη δέσμευση:

«Από την 1η Ιανουαρίου 1996, τόσο η FT όσο και η DT θα εξασφαλίσουν και στη συνέχεια θα διατηρήσουν την πρόσβαση τρίτων στα δημόσια δίκτυα μεταγόμενων δεδομένων που διαθέτουν στη Γαλλία και τη Γερμανία, αντίστοιχα. Θα εξασφαλιστεί άμεση, διαφανής και χωρίς διακρίσεις πρόσβαση σε όλους τους φορείς που προσφέρουν υπηρεσίες επικοινωνίας δεδομένων με μεταγωγή πακέτων X.25. Για να εξασφαλιστεί η χωρίς διακρίσεις πρόσβαση στα εθνικά δημόσια δίκτυα μεταγωγής πακέτων X.25, η FT και η DT πρέπει:

α) να δημιουργήσουν και να διατηρήσουν τυποποιημένες X.75 διεπαφές για την πρόσβαση στα εθνικά τους δημόσια δίκτυα δεδομένων με μεταγωγή πακέτων X.25· η διασύνδεση αυτή προσφέρεται για την παροχή διατερματικών υπηρεσιών βάσει X.25 προδιαγραφών με ταχύτητες πρόσβασης των τελικών καταναλωτών μέχρι 64 kbps και

β) να παρέχουν αυτή τη δυνατότητα πρόσβασης χωρίς διακρίσεις, συμπεριλαμβανομένης της τιμής, των εκπτώσεων ανάλογα με τον όγκο, ή άλλου είδους εκπτώσεων, και της ποιότητας της παρεχόμενης διασύνδεσης.

Η FT και η DT διασφαλίζουν επίσης την χωρίς διακρίσεις πρόσβαση γνωστοποιώντας στο κοινό τους πρότυπους όρους και προϋποθέσεις για τα εν λόγω πρότυπα διεπαφής X.75, συμπεριλαμβανομένων, εάν ενδείκνυται, των εκπτώσεων, ανάλογα με τον όγκο, ή άλλους είδους εκπτώσεων από την 1η Ιανουαρίου 1996. Η FT και η DT θα υποβάλουν στην Επιτροπή για έλεγχο κάθε συμφωνία σχετικά με παρόμοιες διεπαφές X.75, συμπεριλαμβανομένων και όλων των ειδικά συμφωνηθέντων όρων. Έως ότου η Transpac France και η T-Data ενσωματωθούν στην ATLAS, ούτε η μεν ούτε η δε πρέπει να αποκαλύπτει στην ATLAS οποιουσδήποτε παρόμοιους ειδικά συμφωνηθέντες όρους που θεωρούνται και τηρούνται ως απόρρητοι από το μέρος που επιτυγχάνει τη διασύνδεση μέσω των εν λόγω διεπαφών X.75. Τέλος, οι ανωτέρω υποχρεώσεις πρέπει επίσης να ισχύουν για οποιοδήποτε κοινώς χρησιμοποιούμενο τυποποιημένο πρωτόκολλο διασύνδεσης της διεθνούς συμβουλευτικής επιτροπής τηλεφωνίας και τηλεγραφίας (CCITT) που χρησιμοποιείται από την FT και την DT και ενδέχεται να τροποποιεί, να αντικαθιστά ή να συνυπάρχει παράλληλα με το πρότυπο X.75.

Η Transpac France, η T-Data και η ATLAS μπορούν να δημιουργήσουν ή να διατηρήσουν μεταξύ τους διεπαφές που προστατεύονται με πνευματική ιδιοκτησία· οι διεπαφές αυτές προσδιορίζονται από το συγκεκριμένο είδος τεχνολογίας, υλικού και λογισμικού που ένας φορέας εκμετάλλευσης δικτύου χρησιμοποιεί για την παροχή προηγμένων ή εξατομικευμένων υπηρεσιών. Η ATLAS θα έχει πρόσβαση στα δημόσια δίκτυα μεταβίβασης δεδομένων με μεταγωγή πακέτων της Transpac France και της T-Data μέσω των εν λόγω διεπαφών, ακόμη και για την παροχή υπηρεσιών επικοινωνίας δεδομένων με μεταγωγή πακέτων, υπό τον όρο ότι η πρόσβαση που παρέχεται στην ATLAS μέσω των διεπαφών αυτών θα είναι ισότιμοι, από οικονομική άποψη, με την πρόσβαση τρίτων μερών στα δίκτυα της Transpac France και της T-Data.»

Η Επιτροπή εξαρτά την παρούσα απόφαση από τον όρο ότι η Transpac France, η T-Data και, ενδεχομένως, η ATLAS θα χορηγήσουν πρόσβαση σε τρίτους στα γαλλικά και γερμανικά δημόσια δίκτυα δεδομένων με μεταγωγή πακέτων, σύμφω-

να με μη εισάγοντες διακρίσεις και διαφανείς όρους και προϋποθέσεις που πρέπει να είναι ισότιμοι, από οικονομική άποψη, με τους όρους και προϋποθέσεις που διέπουν την πρόσβαση της ATLAS στα δίκτυα αυτά.

2. Πρόσβαση σε άλλα δίκτυα και εγκαταστάσεις της DT και της FT

Η παρούσα απόφαση εξαρτάται από τον όρο ότι η DT και η FT θα χορηγήσουν, εφόσον ζητηθεί, σε κάθε ενδιαφερόμενο τρίτο, ο οποίος εκμεταλλεύεται μια εγκατάσταση τηλεπικοινωνιών («φορέας εκμετάλλευσης δικτύου τηλεπικοινωνιών»), τη δυνατότητα διασύνδεσης της εγκατάστασης αυτής ή των συστημάτων εγκαταστάσεων με τα δίκτυα της DT και της FT, π.χ. τα δίκτυα PSTN, ISDN ή ATM, καθώς και, ενδεχομένως, τη σχετική χωρητικότητα ευρείας ζώνης με όρους που δεν εισάγουν διακρίσεις σε σχέση με εκείνους που ισχύουν για την ATLAS. Παρόμοιοι όροι πρέπει να επιτρέπουν στο φορέα εκμετάλλευσης δικτύων τηλεπικοινωνιών να παρέχει τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες ή να διαθέτει τις τηλεπικοινωνιακές εγκαταστάσεις του χωρίς οποιονδήποτε περιορισμό και ανάλογα με τις δυνατότητές του.

3. Διασταυρούμενες επιδοτήσεις

Σύμφωνα με την αναληφθείσα δέσμευση εκ μέρους της DT και της FT, η σύσταση της κοινής επιχείρησης ATLAS δεν θα οδηγήσει στη χορήγηση διασταυρούμενων επιδοτήσεων μεταξύ των προαναφερθεισών. Για να αποτραπεί η αποκόμιση οφελών από την ATLAS μέσω διασταυρούμενων επιδοτήσεων προερχόμενων από την εκμετάλλευση δημόσιων τηλεπικοινωνιακών υποδομών και την παροχή δεσμευμένων υπηρεσιών είτε από τη DT είτε από τη FT, όλοι οι φορείς παροχής υπηρεσιών που έχουν δημιουργηθεί στα πλαίσια της κοινής επιχείρησης ATLAS θα θεωρούνται ως χωριστοί φορείς ανεξάρτητοι από τη DT και τη FT.

Η ATLAS SA, η T-Data και η Transpac France χρηματοδοτούν τα χρέη τους με ίδιες πιστώσεις, ενώ η FT και η DT:

α) μπορούν να χορηγούν κεφαλαιουχικές συνεισφορές ή δάνεια με λογικούς εμπορικούς όρους στους εν λόγω φορείς παροχής υπηρεσιών, πράγμα που είναι αναγκαίο για να μπορούν η ATLAS SA, η T-Data και η Transpac France να ασκούν τις αντίστοιχες επιχειρηματικές τους δραστηριότητες.

β) μπορούν να χρησιμοποιούν ως εγγύηση τις συμμετοχές τους στους εν λόγω φορείς, στα πλαίσια της χρηματοδότησης των φορέων αυτών χωρίς δικαίωμα προσφυγής και

γ) μπορούν να εγγυηθούν οποιαδήποτε χρέη των φορέων αυτών, υπό τον όρο ότι, βάσει της εγγύησης αυτής, η FT και η DT δύνανται να προβαίνουν σε πληρωμές μόνο λόγω αδυναμίας των εν λόγω φορέων παροχής υπηρεσιών να εξοφλήσουν τα χρέη τους.

Η τήρηση της ανωτέρω δέσμευσης αποτελεί όρο για την ισχύ της παρούσας απόφασης, κατά την έννοια του άρθρου 8 παράγραφος 1 του κανονισμού αριθ. 17. Η Επιτροπή επεκτείνει τους ακόλουθους όρους σχετικά με την επιχειρηματική συμπεριφορά σε όλους τους φορείς που δημιουργήθηκαν βάσει της συμφωνίας ATLAS στην T-Data και στην Transpac France. Οι φορείς αυτοί δεν διοχετεύουν άμεσα ή έμμεσα οποιοδήποτε μέρος των λειτουργικών τους δαπανών, κόστους, αποσβέσεων ή άλλων εξόδων των επιχειρηματικών τους δραστηριοτήτων σε κανένα τμήμα των επιχειρηματικών μονάδων της FT και της DT (συμπεριλαμβανόμενων, χωρίς περιορισμό, και των αντίστοιχων δαπανών για πραγματικά εκτελεσθείσες εργασίες οι οποίες μπορούν να αποδοθούν στο κοινό προσωπικό ή στις πωλήσεις, ή στο μάρκετινγκ των προϊόντων και των υπηρεσιών της ATLAS από υπαλλήλους της DT ή της FT), υπό τον όρο όμως ότι τίποτε δεν εμποδίζει την ATLAS SA, την T-Data και την Transpac France από τη χρέωση της DT και της FT για προϊόντα και υπηρεσίες που παρέχονται σε αυτές από τους εν λόγω φορείς εκμετάλλευσης βάσει της ίδιας τιμής που χρεώνεται σε τρίτα μέρη (στην περίπτωση προϊόντων ή υπηρεσιών που πωλούνται σε τρίτα μέρη σε εμπορικές ποσότητες) ή με πλήρη επιστροφή του κόστους ή άλλες νόμιμες μεθόδους τιμολόγησης (στην περίπτωση προϊόντων και υπηρεσιών που δεν πωλούνται σε τρίτους σε εμπορικές ποσότητες).

4. Λογιστικό σύστημα

Η Επιτροπή επιβάλλει όρο σύμφωνα με τον οποίο η T-Data, η Transpac France (συμπεριλαμβανομένων όλων των θυγατρικών), καθώς και οι φορείς που δημιουργήθηκαν δυνάμει των συμφωνιών ATLAS και δραστηριοποιούνται εντός του ΕΟΧ, υποχρεούνται να τηρούν ιδιαίτερα λογιστικά βιβλία (συμπεριλαμβανομένου του λογαριασμού κερδών και ζημιών, του ισολογισμού ή της κατάστασης εσόδων και εξόδων) βάσει διεθνών λογιστικών προτύπων για κάθε υπηρεσία που παρέχουν σε μια ορισμένη χώρα.

Σε αυτά τα λογιστικά βιβλία προσδιορίζονται ιδίως όλες οι υπηρεσίες που παρέχουν στους εν λόγω φορείς η DT και η FT, καθώς και οι πληρωμές ή οι μεταβιβάσεις προς ή από τη DT και τη FT· επιπλέον, κανένας φορέας που ιδρύθηκε βάσει της συμφωνίας ATLAS, ούτε η T-Data ή η Transpac France, δεν θα λαμβάνει οποιαδήποτε επιδότηση (περιλαμβανομένης της διαγραφής χρεών) αμέσως ή εμμέσως από τη DT ή τη FT, ή οποιαδήποτε επένδυση ή πληρωμή από αυτές, η οποία δεν έχει καταχωρηθεί στα βιβλία των εν λόγω φορέων ως δάνειο ή συμμετοχή στο κεφάλαιο.

Επίσης, η Επιτροπή επιβάλλει τον όρο σύμφωνα με τον οποίο η DT και η FT (συμπεριλαμβανομένων όλων των θυγατρικών) υποχρεούνται να τηρούν ιδιαίτερα λογιστικά βιβλία για όλες τις υπηρεσίες που παρέχουν σε φορείς που δημιουργήθηκαν δυνάμει των συμφωνιών ATLAS και δραστηριοποιούνται εντός του ΕΟΧ. Για το σκοπό αυτό, η DT και η FT εφαρμόζουν, εντός ενός έτους από την ημερομηνία της απαλλαγής δυνάμει του άρθρου 1 αυτής της απόφασης, λογιστικό σύστημα με το οποίο προσδιορίζονται λεπτομερώς τα στοιχεία του κόστους για κάθε τέτοια υπηρεσία.

Τα προαναφερθέντα στις δύο προηγούμενες παραγράφους λογιστικά βιβλία περιλαμβάνουν λεπτομερή στοιχεία για:

α) το χρησιμοποιούμενο πρότυπο κόστος·

β) τα λογιστικά σχέδια που χρησιμοποιούνται για τη διαχείριση των στοιχείων κόστους·

γ) τον πλήρη επιμερισμό και καταλογισμό των δαπανών ή εξόδων, των εσόδων, των στοιχείων του ενεργητικού και των υποχρεώσεων μεταξύ των φορέων αυτών και των μητρικών εταιρειών τους και

δ) την επιλεγείσα μέθοδο καταλογισμού.

5. Ομαδοποιημένες πωλήσεις (Bundling)

Η Επιτροπή επιβάλλει ως όρους στη DT και τη FT να πωλήσουν τις υπηρεσίες της DT και της FT, αντίστοιχα, βάσει συμβάσεων χωριστών από τις συμβάσεις πώλησης των υπηρεσιών ATLAS, τις οποίες συνάπτουν ως διανομείς της ATLAS στη Γερμανία και τη Γαλλία, αντίστοιχα. Σε κάθε τέτοια σύμβαση πρέπει να διευκρινίζονται οι όροι και οι προϋποθέσεις πώλησης για κάθε μεμονωμένη υπηρεσία και ιδίως να αναφέρεται η συγκεκριμένη υπηρεσία για την οποία χορηγούνται τυχόν εκπτώσεις ανάλογα με τον όγκο ή άλλου είδους εκπτώσεις.

4. **Υποχρεώσεις που συνοδεύουν αυτή την απόφαση**

(30) Η Επιτροπή, κατ' εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 53 παράγραφος 3 της συμφωνίας ΕΟΧ, καθορίζει, στο πλαίσιο της παρούσας απόφασης, τις ακόλουθες υποχρεώσεις κατά την έννοια του άρθρου 8 παράγραφος 1 του κανονισμού αριθ. 17. Οι υποχρεώσεις αυτές θα ισχύουν καθ' όλη τη διάρκεια της απαλλαγής. Στο βαθμό κατά τον οποίο σχετίζονται με υφιστάμενες υποχρεώσεις βάσει του εθνικού ή του κοινοτικού δικαίου, οι υποχρεώσεις αυτές αποβλέπουν να εξασφαλίσουν την πλήρη δέσμευση των μερών για τη συμμόρφωσή τους με το ισχύον νομικό πλαίσιο. Εάν τα μέρη δεν τηρήσουν κάποια από τις υποχρεώσεις αυτές, η Επιτροπή δύναται, βάσει του άρθρου 8 παράγραφος 3 στοιχείο β) του κανονισμού αριθ. 17, να ανακαλέσει την απόφαση αυτή.

1. Λογιστικός έλεγχος

Η ATLAS SA (που περιλαμβάνει τις ενοποιημένες θυγατρικές της), η Transpac France και η T-Data υπόκεινται σε ετήσιο λογιστικό έλεγχο, και ο έλεγχος αυτός θα επιβεβαιώνει από λογιστικής πλευράς ότι:

α) οι συναλλαγές μεταξύ αυτών των φορέων αφενός και της FT και της DT αφετέρου, πραγματοποιήθηκαν σε συνθήκες πλήρους ανεξαρτησίας·

β) οι φορείς αυτοί έχουν τηρήσει τις λογιστικές διαδικασίες που επιλέγησαν στο πλαίσιο το οποίο ορίζεται στο σημείο 29.4 και

γ) τα στοιχεία των υπολογισμών είναι ακριβή.

Οι πρώτες εκθέσεις λογιστικού ελέγχου, που καλύπτουν τη δωδεκάμηνη περίοδο η οποία υπολογίζεται από την ημερομηνία θέσης σε ισχύ της παρούσας απόφασης, υποβάλλονται στην Επιτροπή εντός δεκαπέντε μηνών από την ημερομηνία αυτή. Η υποχρέωση αυτή ισχύει για όλη την περίοδο εφαρμογής της παρούσας απόφασης.

2. Υποχρέωση καταχώρησης

Η DT, η FT και όλοι οι φορείς που δημιουργούνται βάσει των συμφωνιών ATLAS τηρούν, κάθε ένας ιδιαιτέρως, αρχεία και έγγραφα, με τα οποία θα αποδεικνύεται η συμμόρφωση προς τους όρους των παραπάνω προϋποθέσεων, και τα οποία θα είναι διαθέσιμα για έλεγχο εκ μέρους της Επιτροπής.

3. Έλεγχος αρχείων

Για την εξακρίβωση και την εξασφάλιση της συμμόρφωσης της FT, της DT ή της ATLAS προς τις παραπάνω προϋποθέσεις, η DT, η FT και όλοι οι φορείς που δημιουργήθηκαν βάσει των συμφωνιών ATLAS πρέπει, κατά τη διάρκεια των ωρών γραφείου, και χωρίς να είναι η Επιτροπή υποχρεωμένη να επικαλεσθεί τις αρμοδιότητες ελέγχου δυνάμει του κανονισμού αριθ. 17, να εξασφαλίζουν την πρόσβαση της Γενικής Διεύθυνσης Ανταγωνισμού της Επιτροπής, τηρουμένης εύλογης προειδοποιητικής προθεσμίας, στις έδρες της DT, της FT ή της ATLAS για τον έλεγχο αρχείων και εγγράφων που υπόκεινται στις παραπάνω υποχρεώσεις καταχώρησης, καθώς επίσης και για τη λήψη προφορικών εξηγήσεων σχετικά με τα έγγραφα αυτά.

4. Υποχρεώσεις αναφοράς

Προκειμένου να εξακριβωθεί το κατά πόσο η DT, η FT και η ATLAS συμμορφώνονται προς τις παραπάνω υποχρεώσεις, η T-Data, η Transpac France, η DT, η FT και όλοι οι φορείς που δημιουργήθηκαν βάσει των συμφωνιών ATLAS, διαβιβάζουν στη Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού της Επιτροπής, τα ακόλουθα στοιχεία:

α) οποιαδήποτε αρχεία και έγγραφα έχουν στην κατοχή ή υπό τον έλεγχό τους η DT, η FT ή ένας φορέας που δημιουργήθηκε βάσει των συμφωνιών ATLAS και τα οποία είναι απαραίτητα προς το σκοπό αυτό ιδιαίτερα, κάθε εξάμηνο, αρχίζοντας ένα έτος από τη θέση σε ισχύ της απαλλαγής, βάσει του άρθρου 1 της παρούσας απόφασης, διαβιβάζουν τα μη ελεγχθέντα λογιστικά στοιχεία, όπως αυτά ορίζονται στο σημείο 29.4 και

β) προφορικές ή γραπτές συμπληρωματικές διευκρινίσεις.

Η. **ΤΟ ΡΥΘΜΙΣΤΙΚΟ ΠΛΑΙΣΙΟ**

(31) Σε επιστολές τους προς την Επιτροπή, η γαλλική και η γερμανική κυβέρνηση δεσμεύτηκαν να λάβουν τα απαιτούμενα μέτρα ώστε να καταστεί πραγματικώς δυνατή η χρήση εναλλακτικών υποδομών για την παροχή ελευθερωμένων τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών από την 1η Ιουλίου 1996 και για την πλήρη και πραγματική ελευθέρωση, από την 1η Ιανουαρίου

1998, των υπηρεσιών φωνητικής τηλεφωνίας και όλων των τηλεπικοινωνιακών υποδομών. Η διαθεσιμότητα εναλλακτικών τηλεπικοινωνιακών υποδομών στη Γερμανία και τη Γαλλία ανεξαρτητοποιεί τους ανταγωνιστές της ATLAS από τις υποδομές της DT και της FT για τη δημιουργία υποδομών υπεραστικού δικτύου με στόχο την παροχή ελευθερωμένων υπηρεσιών.

Η πρόωρη ελευθέρωση των εναλλακτικών υποδομών στη Γαλλία και τη Γερμανία αποτελεί ένα επιπλέον στοιχείο στο νομοθετικό πλαίσιο των χωρών προέλευσης των εταίρων της ATLAS, το οποίο έχει ως στόχο να εξασφαλίσει την εύρυθμη λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών αγορών.

1. **Γαλλία**

1. *Διαχωρισμός των νομοθετικών και λειτουργικών καθηκόντων*

Σύμφωνα με το γαλλικό δίκαιο, ο υπουργός τηλεπικοινωνιών μεριμνά ώστε οι νομοθετικές ρυθμίσεις που διέπουν τις αγορές τηλεπικοινωνιών να θεσπίζονται χωριστά από τις διατάξεις που αφορούν την παροχή υπηρεσιών στις αγορές αυτές. Μια συγκεκριμένη εθνική ρυθμιστική αρχή (NRA), η γενική διεύθυνση ταχυδρομείων και τηλεπικοινωνιών (DGPT), είναι αρμόδια για τη χορήγηση αδειών εκμετάλλευσης στους φορείς παροχής τηλεπικοινωνιακών δικτύων και υπηρεσιών στη Γαλλία, βάσει αντικειμενικών και διαφανών κριτηρίων. Η DGPT θα παρακολουθεί τη συμπεριφορά της FT στην αγορά και θα εγκρίνει τα τιμολόγιά της για i) δεσμευμένες υπηρεσίες και μισθωμένες γραμμές και ii) τις ελευθερωμένες υπηρεσίες που στην πράξη δεν παρέχονται από τρίτο μέρος στη γαλλική αγορά.

2. *Πρόσβαση χωρίς διακρίσεις*

Μετά την έκδοση της οδηγίας «υπηρεσίες» της Επιτροπής και της οδηγίας-πλαίσιο για την παροχή ανοιχτού δικτύου (ONP)([25]), το άρθρο L 32-1-4° του γαλλικού νόμου, της 29ης Δεκεμβρίου 1990, παρέχει σε όλους τους χρήστες ισότιμη πρόσβαση στο δημόσιο δίκτυο βάσει αντικειμενικών και διαφανών όρων που δεν εισάγουν διακρίσεις. Η FT είναι πράγματι υποχρεωμένη να εξασφαλίζει την πρόσβαση αυτή και πρέπει να δημοσιεύει πληροφορίες για το δίκτυο (π.χ. τεχνικά χαρακτηριστικά, τιμολόγια και όροι χρήσεως), καθώς και για τις υπηρεσίες μισθωμένων γραμμών. Η DGPT δύναται να ελέγχει τη συμμόρφωση της FT προς τις υποχρεώσεις αυτές και να διερευνά καταγγελίες που υποβάλλονται κατά της FT για μη συμμόρφωσή της προς τις εν λόγω υποχρεώσεις. Η DGPT πρέπει επίσης να διασφαλίζει τη συμμόρφωση της FT προς την υποχρέωσή της να χρησιμοποιεί από κοινού με ανταγωνιστές τη διαθέσιμη χωρητικότητα μετάδοσης ελευθερωμένων υπηρεσιών και να δημοσιεύει ετήσιες στατιστικές εκθέσεις σχετικά με τη συμμόρφωση της FT προς τις υποχρεώσεις αυτές.

3. *Αποτροπή των διασταυρούμενων επιδοτήσεων*

Για να μπορεί η DGPT να εποπτεύει τη συμπεριφορά της FT στην αγορά, η τελευταία έχει τη νομική υποχρέωση να εφαρμόζει ένα αναλυτικό λογιστικό σύστημα που να συσχετίζει τις δαπάνες με κάθε μεμονωμένη υπηρεσία της FT. Όταν μια δραστηριότητα περιλαμβάνει την παροχή τόσο δεσμευμένων όσο και ελευθερωμένων υπηρεσιών, η FT πρέπει να διαχωρίζει κάθε είδος υπηρεσίας στη σύμβαση και στο τιμολόγιο. Στο πλαίσιο αυτό, οι υπηρεσίες επικοινωνίας δεδομένων της FT παρέχονται ήδη από χωριστό νομικό πρόσωπο.

2. **Γερμανία**

1. *Διαχωρισμός των νομοθετικών και των λειτουργικών καθηκόντων*

Σύμφωνα με τρεις γερμανικούς νόμους του 1989 και του 1994 [αντίστοιχα, Poststrukturgesetz (1989), Postneuordnungsgesetz (1994) και Post- und Telekommunikation Regulierungsgesetz (1994)], ανατίθενται νομοθετικές αρμοδιότητες σε ομοσπονδιακό οργανισμό που υπάγεται στο ομοσπονδιακό υπουργείο Ταχυδρομείων και Τηλεπικοινωνιών (BMPT), ενώ οι τηλεπικοινωνιακές δραστηριότητες αναλαμβάνονται από τη DT, μια ανώνυμη εταιρεία υπό την πλήρη κυριότητα του Δημοσίου. Οι εκ του νόμου υποχρεώσεις της DT ελέγχονται από ανεξάρτητα σώματα, επονομαζόμενα «ρυθμιστικά όργανα».

2. *Πρόσβαση χωρίς διακρίσεις*

Σύμφωνα με το ισχύον και το μελλοντικό νομοθετικό πλαίσιο στη Γερμανία, η DT παρέχει σε τρίτα μέρη πρόσβαση σε υποδομές των οποίων κατέχει το μονοπώλιο, καθώς και δεσμευμένες ή υποχρεωτικές υπηρεσίες χωρίς εισαγωγή διακρίσεων και σε διαφανή βάση, σύμφωνα με αντικειμενικά κριτήρια. Κατόπιν αιτήσεως, η DT θα παρέχει χωρίς καθυστέρηση σύγχρονες μισθωμένες γραμμές μέσω σημείων πρόσβασης ανεξαρτήτως του είδους υπηρεσιών. Οι μισθωμένες γραμμές μπορούν ελεύθερα να διασυνδεθούν και να χρησιμοποιηθούν για οποιαδήποτε άλλη υπηρεσία, με μόνη εξαίρεση την παροχή υπηρεσιών φωνητικής τηλεφωνίας. Οι μισθωμένες γραμμές πρέπει να ικανοποιούν τη ζήτηση της αγοράς, η δε DT πρέπει να δημοσιεύει στοιχεία σχετικά με τη διαθεσιμότητα και την ποιότητα των γραμμών αυτών.

3. *Αποτροπή διασταυρούμενων επιδοτήσεων*

Η BMPT i) θα εγκρίνει τόσο τα τιμολόγια όσο και άλλους συμβατικούς όρους που επηρεάζουν σοβαρά τις τιμές των δεσμευμένων υπηρεσιών της DT και ii) μπορεί να απορρίψει τις τιμές της DT

([25]) Οδηγία 90/387/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1990, για τη δημιουργία της εσωτερικής αγοράς στον τομέα των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών μέσω της εφαρμογής της παροχής ανοικτού δικτύου (open network provision — ONP) (ΕΕ αριθ. L 192 της 24. 7. 1990, σ. 1).

για τις υποχρεωτικές υπηρεσίες. Η BMPT μπορεί επίσης να κατάσχει τα κέρδη της DT που προέρχονται από υπερτιμολόγηση και να λάβει οποιοδήποτε μέτρο αναγκαίο για την αποκατάσταση των πραγματικώς ανταγωνιστικών συνθηκών οι οποίες υπονομεύονται από παράνομες διασταυρούμενες επιδοτήσεις. Επίσης, οι θυγατρικές εταιρείες της DT, καθώς και οι συνδεόμενες με αυτήν επιχειρήσεις θα χρησιμοποιούν τις δεσμευμένες υπηρεσίες για την παροχή ανταγωνιστικών υπηρεσιών υπό τους ίδιους όρους με εκείνους που ισχύουν για τους πελάτες της DT, πρέπει δε να εφαρμόζουν τους όρους αυτούς για την τιμολόγηση της εσωτερικής μεταφοράς υπηρεσιών.

Θ. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΡΙΤΩΝ

(32) Ύστερα από τη δημοσίευση της ανακοίνωσης βάσει του άρθρου 19 παράγραφος 3 του κανονισμού αριθ. 17 και του άρθρου 3 του πρωτοκόλλου 21 της συμφωνίας ΕΟΧ([26]), δέκα ενδιαφερόμενα τρίτα μέρη υπέβαλαν παρατηρήσεις στην Επιτροπή. Από τα σχετικά σχόλια προκύπτει ότι συμφωνούν με τις διαρθρωτικές αλλαγές που επέφεραν η DT και η FT στο αρχικό σχέδιο, ενώ παράλληλα αφήνουν να εννοηθεί ότι η ταχεία εκποίηση της Info AG, της έμμεσης γερμανικής θυγατρικής εταιρίας της FT, αποτελεί ένα κρίσιμο εγχείρημα. Τα τρίτα μέρη επιπλέον συνέβαλαν στον προσδιορισμό, εκ μέρους της Επιτροπής, των σχετικών αγορών, υπογραμμίζοντας το απαραίτητο i) της πραγματικής ελευθέρωσης των εναλλακτικών υποδομών στη Γαλλία και τη Γερμανία δηλαδή την πραγματική πρόσβαση σε εναλλακτικές υποδομές στις χώρες αυτές, πριν η ATLAS εξαιρεθεί από την εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 53 παράγραφος 1 της συμφωνίας ΕΟΧ, και ii) της παρακολούθησης της τεχνικής συνεργασίας μεταξύ DT και FT ώστε να μην επεκταθεί η συνεργασία αυτή στις πωλήσεις, στο μάρκετινγκ και στην τιμολόγηση.

(33) Ως προς τους προτεινόμενους περιορισμούς επιχειρηματικής συμπεριφοράς οι οποίοι αφορούν τη DT και τη FT, τα τρίτα μέρη παρατήρησαν ότι οι υποχρεώσεις και οι όροι επιβάλλεται να διατηρηθούν μέχρις ότου υπάρξει πραγματικός ανταγωνισμός στη Γαλλία και στη Γερμανία. Τέλος, τα τρίτα μέρη υπογράμμισαν τη σημασία που έχει η υιοθέτηση και εφαρμογή κατάλληλων λογιστικών συστημάτων και των όρων διασύνδεσης, συμπεριλαμβανομένων των τεχνικώς ισοδύναμων διεπαφών για τις κοινές επιχειρήσεις και τους τρίτους, ώστε να διασφαλισθεί ότι οι ανταγωνιστές της ATLAS δεν ζημιώνονται μέσω διασταυρούμενων επιδοτήσεων ή διακριτικών πρακτικών.

(34) Η Επιτροπή εξέτασε προσεκτικά όλες τις παρατηρήσεις που έλαβε και κατέληξε στο συμπέρασμα ότι πολλές από τις ανησυχίες που εκφράζονταν είχαν ήδη διατυπωθεί από την ίδια και συζητηθεί λεπτομερώς με τη DT και τη FT, που είχαν παράσχει επαρκείς απαντήσεις και εγγυήσεις. Οι παρατηρήσεις αυτές δεν επηρέασαν, συνεπώς, την ουσιαστική θέση της Επιτροπής για τις κοινοποιηθείσες συμφωνίες, η οποία εκτίθεται στην ανακοίνωση βάσει του άρθρου 19 παράγραφος 3. Πάντως, για λόγους ασφάλειας του δικαίου, η Επιτροπή διατύπωσε με πιο λεπτομερή τρόπο στην απόφασή της αυτή την έκταση και τη διάρκεια ορισμένων όρων και υποχρεώσεων που επιβάλλονται στη DT και στη FT.

(35) Μετά από τις παρατηρήσεις των τρίτων μερών, η Επιτροπή ζήτησε επίσης όπως η FT, η DT, η ATLAS και η GlobalOne αναλάβουν τις δεσμεύσεις που αναφέρονται στο σημείο 26 και επακόλουθες, και αποφάσισε να προσθέσει ως παρεπόμενο όρο στην παρούσα απόφαση τη ρήτρα ότι η DT και η FT θα πωλούν τα προϊόντα τους ανεξάρτητα και χωριστά από τα προϊόντα της ATLAS (βλέπε σημείο 29.5).

ΙΙ. ΝΟΜΙΚΗ ΕΚΤΙΜΗΣΗ

Α. ΑΡΘΡΟ 85 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1 ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ ΕΚ ΚΑΙ ΑΡΘΡΟ 53 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1 ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΕΟΧ

1. Διαρθρωτική κοινή επιχείρηση συνεργασίας

Η κοινή επιχείρηση ATLAS είναι διαρθρωτικής και συνεργατικής φύσεως.

(36) Δυνητικός ανταγωνισμός σε αγορές ευρωπαϊκών και εθνικών τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών

Σε ένα πρώτο στάδιο η ATLAS θα συνδυάζει και θα αναπτύσσει προϊόντα που θα βασίζονται σε μεγάλο βαθμό στα υφιστάμενα προϊόντα της DT και της FT, για τα οποία οι επιχειρήσεις αυτές θα ενεργούν ως αποκλειστικοί διανομείς στις αντίστοιχες εγχώριες αγορές τους. Αν και ορισμένες υπηρεσίες που έχουν μεταβιβαστεί στην ATLAS σε εθνικές αγορές τρίτων χωρών και στην ευρωπαϊκή αγορά εξακολουθούν να παρέχονται από τη DT και τη FT στις αντίστοιχες εγχώριες αγορές τους (βλέπε σημείο 5), η διασύνδεση καθιστά δυνατή την επέκταση οποιωνδήποτε παρόμοιων υπηρεσιών από την εγχώρια εθνική αγορά σε μία άλλη γεωγραφική αγορά. Για παράδειγμα, η FT προβαίνει σε διεθνή επέκταση των εγχώριων και διεθνών υπηρεσιών ιδεατού ιδιωτικού δικτύου (VPN) που παρέχει. Και για τα δύο αυτά είδη υπηρεσιών, η εν λόγω επέκταση μπορεί να καλύπτει και τη Γερμανία όπου οι εθνικές υπηρεσίες ιδεατού ιδιωτικού δικτύου (VPN) της DT εξακολουθούν να μην εμπίπτουν στο πεδίο δράσης της ATLAS. Επιπλέον, η DT και η FT θα διατηρήσουν ορισμένο προσωπικό σε όλες τις σημερινές εγκαταστάσεις τους στο εξωτερικό και θα συνεχίσουν να προσφέρουν διεθνείς μισθωμένες γραμμές, δηλαδή τις «δομικές ενότητες» αυτοδύναμων ιδιωτικών δικτύων.

Στο πλαίσιο αυτό, η ATLAS θα αναλαμβάνει οικείες δραστηριότητες E&A, αλλά θα αναθέτει επίσης σημαντικές συμβάσεις E&A στη DT και τη FT. Συνεπώς, οι μητρικές εταιρείες θα διατηρήσουν και θα αυξήσουν τις ικανότητες και την τεχνογνωσία τους όσον αφορά τις τεχνολογίες που απαιτούνται για να παραμείνουν (ή να εισέλθουν εκ νέου) στις σχετικές αγορές, διατηρώντας ταυτόχρονα τον έλεγχο των απαιτούμενων υποδομών στις επιμέρους αγορές τηλε-

([26]) Βλέπε υποσημείωση 2.

πικοινωνιών των μεγαλύτερων κρατών μελών. Επιπλέον, η ATLAS μπορεί μεν να είναι ιδιοκτήτρια νέων τεχνολογικών μέσων (βλέπε σημείο 21.5), το πλέον πιθανό όμως είναι ότι η ιδιοκτησία αυτή θα επανέρχεται στη μητρική εταιρεία που αναπτύσσει τα νέα αυτά τεχνολογικά μέσα. Εν πάση περιπτώσει, η ATLAS θα χορηγεί στην αντίστοιχη μητρική εταιρεία άδεια εκμετάλλευσης των περισσότερων τεχνολογικών μέσων που έχουν αναπτυχθεί βάσει δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας (ΔΠΙ) τα οποία έχουν παραχωρήσει η DT ή η FT.

Η Επιτροπή συνάγει το συμπέρασμα ότι η DT και η FT εξακολουθούν να είναι δυνητικοί ανταγωνιστές για τις υπηρεσίες της ATLAS και άλλες υπηρεσίες σε συναφείς και ανάντι (δηλαδή χωρητικότητα μετάδοσης) αγορές.

(37) Κοινή επιχείρηση διαρθρωτικής φύσεως

Η ATLAS συνδυάζει τις δραστηριότητες της DT και της FT σε ένα φάσμα αγορών ελευθερωμένων τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών της Ευρώπης και τρίτων χωρών, αρχίζει δε να αναπτύσσει και να ασχολείται με νέες υπηρεσίες στις αγορές αυτές. Η εν λόγω κοινή επιχείρηση συνεπάγεται ριζικές αλλαγές στις διαρθρώσεις της DT και της FT ως δύο επιχειρήσεων με πολύ περιορισμένη παρουσία εκτός των αντίστοιχων χωρών προέλευσης. Μέσω της ATLAS, οι μητρικές εταιρείες συγκεντρώνουν σημαντικό αριθμό περιουσιακών στοιχείων για την παροχή και την προώθηση τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών στην αγορά. Η ATLAS θα απασχολεί 2 500 άτομα σε ολόκληρη την Ευρώπη.

2. **Δυνατότητα εφαρμογής του άρθρου 85 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 53 παράγραφος 1 της συμφωνίας ΕΟΧ στην ίδρυση της ATLAS**

Οι συμφωνίες μεταξύ της DT και της FT εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής των άρθρων 85 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ και 53 παράγραφος 1 της συμφωνίας ΕΟΧ, εφόσον περιορίζουν τον ανταγωνισμό και επηρεάζουν το εμπόριο μεταξύ των κρατών μελών. Συνεπώς, η Επιτροπή δεν μπορεί να παράσχει αρνητική πιστοποίηση για τις συμφωνίες, όπως ζήτησαν τα συμβαλλόμενα μέρη στην αίτησή τους.

(38) Η κοινή επιχείρηση ATLAS καταργεί τον πραγματικό και δυνητικό ανταγωνισμό μεταξύ της DT και της FT τόσο στη Γερμανία και τη Γαλλία όσο και στην Ευρώπη γενικότερα. Η DT και η FT ανταγωνίζονταν σε ορισμένα τμήματα της ευρωπαϊκής, αν όχι παγκόσμιας, αγοράς παροχής εξατομικευμένων πακέτων τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών σε εταιρικούς χρήστες, που περιγράφονται στο σημείο 12 και επόμενα: πριν από τη δημιουργία της κοινής τους επιχείρησης Eunetcom, η DT και η FT υπέβαλαν χωριστές προσφορές για συμβάσεις παροχής τέτοιου είδους υπηρεσιών από εξωτερικούς φορείς προς εταιρικούς χρήστες. Όπως κάθε τηλεπικοινωνιακός οργανισμός, η DT και η FT ανταγωνίζονταν επίσης για χαρακτηριστικά και τιμές όσον αφορά την εγκατάσταση των τηλεπικοινωνιακών κέντρων διεθνών χρηστών [27]. Ο ανταγωνισμός αυτός, ενώ στοχεύει προς το παρόν μόνο τις μεγάλες επιχειρήσεις, προβλέπεται να εντατικοποιηθεί παράλληλα με την περαιτέρω ελευθέρωση και να επεκταθεί τελικά στα ιδιωτικά νοικοκυριά. Με εξαίρεση τις υπηρεσίες από εξωτερικούς φορείς και παρά τα σημαντικά μερίδια στις αντίστοιχες εγχώριες αγορές, οι μητρικές εταιρείες ανταγωνίζονταν στην ουσία για τις σε ευρωπαϊκή κλίμακα παρεχόμενες υπηρεσίες μόνο στη Γερμανία (βλέπε παρακάτω).

(39) Με τη δημιουργία της ATLAS, η DT και η FT εγκαταλείπουν καθεμία τις εξελίξεις και τις δραστηριότητές τους στις σχετικές αγορές διασυνοριακών και, σε τελική ανάλυση, ευρωπαϊκών τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών. Στην περίπτωση της FT, οι δραστηριότητες αυτές ήταν ουσιαστικές, εφόσον το υφιστάμενο δίκτυο Transpac της FT αποτελεί την αφετηρία του προβλεπόμενου ευρωπαϊκού βασικού δικτύου της ATLAS. Όσον αφορά τις εθνικές υπηρεσίες, ο μεγάλος αριθμός φορέων παροχής ελευθερωμένων υπηρεσιών, συμπεριλαμβανόμενης και της Transpac της FT, σε όλες τις ευρωπαϊκές χώρες στις οποίες απευθύνεται η ATLAS, δείχνει ότι οι μητρικές εταιρείες έχουν την απαιτούμενη οικονομική και τεχνολογική ικανότητα για να απευθυνθούν οι ίδιες στις εθνικές αγορές ολόκληρης της Ευρώπης.

(40) Η εξάλειψη του ανταγωνισμού μεταξύ των μητρικών εταιρειών είναι ουσιαστική, δεδομένου ότι η κοινή επιχείρηση ATLAS δημιουργείται από δύο διεθνώς δραστήριους τηλεπικοινωνιακούς οργανισμούς και καλύπτει την κοινή ανάπτυξη και παροχή υπηρεσιών σε ολόκληρο τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο. Οι αντίστοιχες δεσπόζουσες θέσεις της DT και της FT στις επιμέρους αγορές τηλεπικοινωνιών των δύο μεγαλύτερων κρατών μελών ενισχύονται από μία νόμιμη μονοπωλιακή υποδομή, που θα υπάρχει μέχρι την πλήρη και πραγματική ελευθέρωση των αγορών αυτών, η οποία προβλέπεται να πραγματοποιηθεί την 1η Ιανουαρίου 1998, οι δε επιχειρήσεις αυτές θα συνεχίσουν να βασίζονται σε μία δεσπόζουσα θέση όσον αφορά την επίγεια χωρητικότητα μετάδοσης κατά τα έτη που θα ακολουθήσουν. Οι τρέχουσες τιμές για την πρόσβαση στις υποδομές, δηλαδή οι τιμοκατάλογοι των μισθωμένων γραμμών ή οι τιμές διασύνδεσης, σε συνδυασμό με την ενισχυμένη κοινή θέση της DT και της FT στην αγορά, μειώνουν την ικανότητα των ανταγωνιστών να δημιουργήσουν ένα ανταγωνιστικό δίκτυο εμβέλειας και πυκνότητας ανάλογης με εκείνη της DT και της FT στις χώρες αυτές [28].

[27] Απόφαση BT-MCI (υποσημείωση 7), σημείο 41.

[28] Βλέπε απόφαση 93/49/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 23ης Δεκεμβρίου 1992, Ford/Volkswagen, (ΕΕ αριθ. L 20 της 28. 1. 1993, σ. 14, σημεία 18-21)· απόφαση 94/322/ΕΚ, της 18ης Μαΐου 1994, Exxon/Shell (ΕΕ αριθ. L 144 της 9. 6. 1994, σ. 90, σημεία 42 και επόμενα) και απόφαση 94/896/ΕΚ, της 31ης Δεκεμβρίου 1994, Asahi/Saint Gobain (ΕΕ αριθ. L 354 της 31. 12. 1994, σ. 87, σημεία 16-22).

3. **Εφαρμογή των άρθρων 85 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ και 53 παράγραφος 1 της συμφωνίας ΕΟΧ στις συμβατικές διατάξεις**

(41) Οι ακόλουθες επιμέρους διατάξεις περιορίζουν τον ανταγωνισμό:

1. η διάταξη περί μη ανταγωνισμού όσον αφορά τις δραστηριότητες της ATLAS (τροποποιημένο άρθρο XII της συμφωνίας για την κοινή επιχείρηση και άρθρο VII αμφότερων των συμφωνιών διανομής)·

2. η υποχρέωση που επιβάλλεται στη DT και τη FT, υπό την ιδιότητά τους ως διανομείς, να ικανοποιούν μέσω της ATLAS όλες τις ανάγκες σε προϊόντα που προορίζονται για την ευρωπαϊκή αγορά (άρθρο VII αμφότερων των συμφωνιών διανομής)·

3. ο ορισμός της DT και της FT ως αποκλειστικών διανομέων των προϊόντων της ATLAS στις αντίστοιχες εγχώριες αγορές των μητρικών εταιρειών (άρθρο IV αμφότερων των συμφωνιών διανομής).

(42) Η Επιτροπή κρίνει ότι η διάταξη περί μη ανταγωνισμού και η υποχρέωση της DT και της FT να ικανοποιούν, μέσω της ATLAS, όλες τις ανάγκες τους σε καθολικές υπηρεσίες αποτελούν παρεπόμενο όρο για τη δημιουργία και τη λειτουργία της ATLAS. Συνεπώς, οι περιορισμοί αυτοί δεν αξιολογούνται χωριστά από την κοινή επιχείρηση καθεαυτή βάσει του άρθρου 85 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 53 παράγραφος 1 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ. Η DT και η FT επιλέγουν την ίδρυση της ATLAS ως μέσο για την ενίσχυση της παρουσίας τους στις σχετικές διασυνοριακές και, σε τελική ανάλυση, ευρωπαϊκές αγορές, καθώς επίσης και ως ένα πρώτο βήμα για την είσοδό τους στις διεθνείς αγορές εξατομικευμένων πακέτων τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών σε εταιρικούς χρήστες. Στο πλαίσιο αυτό, τόσο η διάταξη περί μη ανταγωνισμού όσο και η υποχρέωση αποκλειστικής αγοράς είναι διαφορετικές εκφράσεις της ίδιας δέσμευσης της DT και της FT έναντι της άλλης μητρικής εταιρείας και της κοινής τους επιχείρησης. Η ATLAS χρειάζεται και τους δύο αυτούς περιορισμούς για την επιτυχή εγκατάστασή της στην αναδυόμενη αγορά εξατομικευμένων πακέτων καθολικών τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών σε εταιρικούς χρήστες λόγω της αβεβαιότητας και των κινδύνων που συνδέονται με την είσοδό της στην αγορά, το επίπεδο των απαιτούμενων επενδύσεων και τον ανταγωνισμό από παρόμοιες κοινές επιχειρήσεις.

1. Η υποχρέωση περί μη ανταγωνισμού

Έχοντας υπόψη τις σημαντικές επενδύσεις της DT και της FT στην ATLAS, η ρήτρα αυτή διασφαλίζει ότι οι DT και FT θα υλοποιήσουν μέσω της ATLAS τις προσπάθειές τους στις εν λόγω αγορές, έτσι ώστε οι παράλληλες δραστηριότητές τους, π.χ. σε συνεργασία με άλλους τηλεπικοινωνιακούς οργανισμούς, να μην θέσουν σε κίνδυνο την επιτυχή είσοδο της ATLAS στην αγορά.

2. Η υποχρέωση αποκλειστικής αγοράς

Ο περιορισμός αυτός στη DT και τη FT ως αποκλειστικών διανομέων των υπηρεσιών της ATLAS έχει ως στόχο τη διασφάλιση μιας σταθερής ροής κεφαλαίων στην ATLAS και την αύξηση της αξιοπιστίας της και της φήμης της στην αγορά. Εάν οι μητρικές εταιρείες είχαν τη διακριτική ευχέρεια να εφοδιάζονται τα προϊόντα αυτά από άλλους προμηθευτές, ιδίως σε περιπτώσεις κατά τις οποίες η ATLAS είναι σε θέση να ικανοποιήσει μία συγκεκριμένη ανάγκη, το αποτέλεσμα θα ήταν να πληγεί η αξιοπιστία και η οικονομική θέση της ATLAS. Αντίθετα, η ATLAS δεν είναι υποχρεωμένη να καλύπτει όλες τις ανάγκες της σε τηλεπικοινωνιακά και άλλα προϊόντα και υπηρεσίες από τις μητρικές εταιρείες.

Η Επιτροπή συνήθως αποδέχεται τις παρεπόμενες ρήτρες μόνο για περιορισμένο χρονικό διάστημα. Ωστόσο, στην παρούσα περίπτωση, έχοντας υπόψη τα ιδιάζοντα χαρακτηριστικά της αγοράς στην οποία λειτουργεί η ATLAS, ιδίως τις ουσιαστικές επενδύσεις που απαιτούνται και τους κινδύνους που συνδέονται με τις επενδύσεις αυτές, η Επιτροπή αποδέχεται τόσο τη ρήτρα περί μη ανταγωνισμού όσο και την υποχρέωση της DT και της FT να καλύπτουν όλες τις ανάγκες τους για υπηρεσίες σε ευρωπαϊκή κλίμακα από την ATLAS ως δευτερεύοντες περιορισμούς καθ' όλη τη διάρκεια ισχύος της παρούσας απόφασης απαλλαγής.

(43) Αποκλειστική διανομή

Το καθεστώς του αποκλειστικού διανομέα της DT και της FT στις αντίστοιχες χώρες τους εμπίπτει στο πλαίσιο των άρθρων 85 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ και 53 παράγραφος 1 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, επειδή έχει ως αντικείμενο ή αποτέλεσμα να μην μπορούν τα άλλα κράτη μέλη του ΕΟΧ να εισάγουν στη Γαλλία και τη Γερμανία τις υπηρεσίες που παρέχει η ATLAS. Αυτό ενδέχεται να επηρεάσει δυσμενώς τους όρους ανταγωνισμού εντός του ΕΟΧ. Αντίθετα με τις άλλες περιοριστικές διατάξεις, η Επιτροπή δεν θεωρεί το καθεστώς του αποκλειστικού διανομέα της DT και της FT ως παρεπόμενο στοιχείο της δημιουργίας της κοινής επιχείρησης, δεδομένου ότι είναι πιθανές άλλες μορφές μη αποκλειστικής διανομής οι οποίες δεν θα υπονομεύουν τις επιδόσεις ή το μάρκετιγκ των υπηρεσιών της ATLAS. Έχοντας υπόψη ότι η Γερμανία και η Γαλλία αντιπροσωπεύουν από κοινού πλέον του 40 % όλων των εσόδων του τομέα των τηλεπικοινωνιών στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ο περιορισμός αυτός είναι σημαντικός.

4. **Επίπτωση στο εμπόριο μεταξύ κρατών μελών**

(44) Σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές της Επιτροπής στον τομέα των τηλεπικοινωνιών, οι συμφωνίες

σχετικά με τις μη αποκλειστικές υπηρεσίες, τον εξοπλισμό και την υποδομή του διαστημικού τμήματος δύνανται να επηρεάσουν τις συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών([29]). Η ίδρυση της ATLAS επηρεάζει τις ενδοκοινοτικές συναλλαγές από την άποψη ότι η ATLAS θα παρέχει μη αποκλειστικές υπηρεσίες από ένα κράτος μέλος σε άλλο και εντός του ίδιου κράτους μέλους. Η διάταξη περί αποκλειστικής διανομής, που εμπίπτει στο πλαίσιο των άρθρων 85 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ και 53 παράγραφος 1 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, προστατεύει τις μητρικές εταιρείες στις αντίστοιχες εγχώριες αγορές και συντελεί στη διαίρεση της ενιαίας αγοράς ανάλογα με τα εθνικά σύνορα. Συνεπώς, η μη παρεπόμενη αυτή διάταξη επηρεάζει τις συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών αφενός και μεταξύ των κρατών μελών και των χωρών της ΕΖΕΣ αφετέρου. Η Επιτροπή συνάγει το συμπέρασμα ότι η απώλεια δύο ισχυρών ανεξάρτητων και δυνητικά ανταγωνιζόμενων φορέων παροχής υπηρεσιών στις σχετικές αγορές, γενικότερα, και στη Γαλλία και τη Γερμανία, ειδικότερα, έχει σημαντική επίδραση στο εμπόριο.

Β. ΑΡΘΡΟ 85 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3 ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ ΕΚ ΚΑΙ ΑΡΘΡΟ 53 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3 ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΕΟΧ

(45) Η DT και η FT επιδιώκουν διαφορετικούς στόχους με την εν λόγω δέσμη πράξεων. Η DT περιοριζόταν επί μεγάλο χρονικό διάστημα σε εγχώριες επενδύσεις και είχε επωμισθεί επίσης την εφαρμογή ενός προγράμματος εκσυγχρονισμού των υποδομών στο έδαφος της πρώην Λαϊκής Δημοκρατίας της Γερμανίας. Η DT έχει περιορισμένη παρουσία σε άλλα σημεία της Ευρώπης και στόχος της είναι να καταστεί διεθνής φορέας παροχής τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών σε παγκόσμια κλίμακα, αν και δίδει προτεραιότητα στις ευρωπαϊκές αγορές. Η συνεργασία με μια σημαντική ευρωπαϊκή επιχείρηση που ασκεί δραστηριότητες σε όλες τις αγορές τις οποίες στοχεύει η DT έχει ιδιαίτερη σημασία για την επίτευξη των στόχων της DT, ιδίως για τη δημιουργία μιας αρκετά ευρείας ευρωπαϊκής βάσης που να δικαιολογεί επέκταση των επιχειρηματικών της δραστηριοτήτων στην αγορά των ΗΠΑ, όπου είναι εγκατεστημένο το 40 % των πολυεθνικών εταιρειών.

(46) Πρωταρχική μέριμνα της FT είναι να διατηρήσει την ανταγωνιστική της θέση ως διασυνοριακός φορέας παροχής τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών σε εταιρικούς χρήστες στην Ευρώπη, ανταποκρινόμενη ταυτόχρονα στην αυξανόμενη ζήτηση καθολικών υπηρεσιών από πελάτες. Η όλο και πιο έντονη παρουσία της BT και της κοινής επιχείρησης Concert της MCI στην Ευρώπη έπεισαν τη FT ότι είναι αναγκαίο να εξασφαλίσει την ευρεία κάλυψη της Ευρώπης πριν να δώσει παγκόσμια διάσταση στις υπηρεσίες της· δεδομένου ότι το πεδίο των επιχειρηματικών δραστηριοτήτων της Infonet, στην οποία η FT είχε συμμετοχή, ήταν περιορισμένο σε σύγκριση με το φάσμα των προβλεπόμενων υπηρεσιών της ATLAS, η FT προτίμησε να συνάψει συμμαχία με άλλο τηλεπικοινωνιακό οργανισμό. Ο κοινός στόχος της DT και της FT είναι τώρα να καταστούν πρωτοπόροι φορείς παροχής μη αποκλειστικών τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών στην Ευρώπη. Αυτό απαιτεί σημαντικές επενδύσεις για τη δημιουργία ενιαίων δικτύων στην Ευρώπη, όπου η DT και η FT αντιμετωπίζουν έντονο ανταγωνισμό από την Concert και, ενδεχομένως, από την Uniworld([30]).

(47) Οι κοινοποιηθείσες συμφωνίες, στο βαθμό που εμπίπτουν στο πλαίσιο του άρθρου 85 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 53 παράγραφος 1 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, πληρούν τους όρους για απαλλαγή βάσει του άρθρου 85 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 53 παράγραφος 3 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, για τους ακόλουθους λόγους:

1. Τεχνική πρόοδος

(48) Η DT και η FT θα θέσουν σε λειτουργία, στο πλαίσιο της ATLAS, ένα ευρωπαϊκής κλίμακας ενιαίο δίκτυο, προσθέτοντας αξία στη βασική χωρητικότητα μετάδοσης που αγοράζουν τοπικοί τηλεπικοινωνιακοί οργανισμοί. Προς το σκοπό αυτό, η ATLAS δεν θα διατηρήσει τα χαρακτηριστικά κάθε συμμετέχοντος εθνικού δικτύου, αλλά αντίθετα θα εφαρμόσει εναρμονισμένα τεχνικά χαρακτηριστικά, οικεία συστήματα μεταγωγής, επεξεργασία/δρομολόγηση κλήσεων, σηματοδότηση και βάσεις δεδομένων, καθώς επίσης και εφαρμογές λογισμικού, ιδίως δε πλήρως συμβατές διεπαφές. Η προσέγγιση αυτή παρουσιάζει σημαντικά πλεονεκτήματα σε σύγκριση με τις περισσότερες υφιστάμενες διεθνείς υπηρεσίες που παρέχονται από διασυνδεόμενα εθνικά δίκτυα, τα οποία είναι συνήθως ασύμβατα από άποψη διάρθρωσης, λογισμικού, υλικού και συστημάτων διαχείρισης. Συνεπώς, ο αριθμός και τα χαρακτηριστικά των διαθέσιμων υπηρεσιών καθορίζονται από το λιγότερο προηγμένο συμμετέχον εθνικό δίκτυο. Η δημιουργία ενός ενιαίου διευρωπαϊκού δικτύου θα καταστήσει δυνατές τις τεχνικές επιδόσεις που απαιτούν ήδη μεγάλοι εταιρικοί πελάτες σε ολόκληρη την Ευρώπη, οι οποίοι αποτελούν επίσης το στόχο ανταγωνιστών, όπως η Concert, μέσω συμφωνιών διανομής και κοινών επιχειρήσεων.

(49) Σύμφωνα με τους όρους που αναφέρονται στην παρούσα απόφαση, το εναρμονισμένο κοινό δίκτυο της DT και της FT θα βελτιώσει επίσης το επίπεδο των υπηρεσιών που παρέχονται από ανταγωνιστές της ATLAS, οι οποίοι μπορούν i) να διασυνδεθούν με δημόσια δίκτυα επικοινωνίας δεδομένων με μεταγωγή πακέτων που εκμεταλλεύονται η Transpac France και η T-Data και, τελικώς, η ATLAS στη Γαλλία και τη Γερμανία μέσω των διεπαφών X.75, ii) να αποκτήσουν, μέσω άλλων δικτύων, πρόσβαση στα εν λόγω δημόσια δίκτυα, και ιδίως μέσω του δημόσιου τηλεπικοινωνιακού δικτύου μεταγωγής (PSTN) και του ψηφιακού δικτύου ενοποιημένων υπηρεσιών (ISDN) και iii) να διασυνδεθούν με άλλα δίκτυα της DT και της FT, ιδίως το PSTN. Το

([29]) Βλέπε υποσημείωση 9, σημείο 39 της σχετικής αναφοράς.

([30]) Βλέπε την ανακοίνωση που δημοσιεύτηκε στην ΕΕ αριθ. C 276 της 21. 10. 1995, σ. 9.

τελευταίο είναι απαραίτητο για τη βιωσιμότητα ανταγωνιστικών φωνητικών υπηρεσιών. Θα επιτραπεί η πρόσβαση τρίτων μερών στα δημόσια δίκτυα επικοινωνίας δεδομένων με μεταγωγή πακέτων, στο PSTN και στο ISDN, υπό όρους που δεν θα εισάγουν τεχνικής και εμπορικής φύσεως διακρίσεις σε σχέση με την ATLAS. Κάθε φορέας παροχής υπηρεσιών που επιθυμεί να υποβάλει αίτηση διασύνδεσης με τη DT και τη FT θα μπορεί να βασιστεί στην τήρηση της ουσιαστικής υποχρέωσης περί μη εισαγωγής διακρίσεων η οποία περιλαμβάνεται ως χωριστός όρος στην παρούσα απόφαση.

(50) Ο συνδυασμός της τεχνολογίας της DT και της FT θα παράσχει τη δυνατότητα στην ATLAS να προσφέρει εξαρχής νέες υπηρεσίες, αν και σε ένα πρώτο στάδιο θα βασίζεται σε μεγάλο βαθμό στις υφιστάμενες υπηρεσίες των μητρικών εταιρειών. Με τη συγχώνευση της E&A στο πλαίσιο της κοινής επιχείρησης της DT και της FT, η ATLAS θα έχει τη δυνατότητα να παρέχει πιο προηγμένες υπηρεσίες, που καμία από αυτές τις δύο εταιρείες δεν θα ήταν σε θέση να παρέχει εντός του ιδίου χρονικού διαστήματος. Η DT και η FT θα είναι επίσης από κοινού ικανές να αναλάβουν τις σημαντικές επενδύσεις που απαιτούνται για τη δημιουργία ενός ευρέος, ενιαίου και σύγχρονου διευρωπαϊκού δικτύου. Πρόκειται για σημαντική βελτίωση σε σχέση με τη σημερινή κατάσταση στην Ευρώπη, όπου υπάρχουν πολλά σύγχρονα δίκτυα, τα οποία όμως μπορούν να διασυνδεθούν μόνο με το αντίτιμο της απώλειας ορισμένων χαρακτηριστικών. Προς το παρόν, το πιο χαρακτηριστικό παράδειγμα ανεπαρκειών διασύνδεσης αποτελεί η μετάδοση δεδομένων μέσω σύγχρονων δικτύων. Τα πλέον προηγμένα χαρακτηριστικά των υπηρεσιών επικοινωνίας δεδομένων με μεταγωγή πακέτων, όπως η ανάστροφη χρέωση, ο ορισμός κλειστής ομάδας χρηστών ή η διατερματική διαχείριση, εξαλείφονται όταν διασυνδέονται διάφορα δίκτυα επικοινωνίας δεδομένων, εκτός και εάν εναρμονιστούν οι αντίστοιχες τεχνικές προδιαγραφές και διασυνδέσεις. Όπως αναγνώρισε η Επιτροπή στην απόφασή της για τη BT-MCI, η επιτυχής λειτουργία των διευρωπαϊκών δικτύων θα επιτρέψει στις σημαντικότερες επιχειρήσεις της Ευρώπης να επιλέγουν διεθνείς τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες αναβαθμισμένες σε επίπεδα ποιότητας, που υφίστανται σήμερα μόνο σε εθνικό ή, ακόμα, σε τοπικό επίπεδο. Η διαθεσιμότητα διεθνών σύγχρονων τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών έχει ζωτική σημασία για την αντιμετώπιση του όλο και πιο καθολικού ανταγωνισμού από περιοχές του κόσμου όπου οι τηλεπικοινωνιακές τεχνολογίες και υπηρεσίες είναι ήδη διαθέσιμες σε ευρεία κλίμακα.

2. **Οικονομική πρόοδος**

(51) Η DT και η FT σκοπεύουν να διενεργήσουν από κοινού τις επενδύσεις που είναι απαραίτητες για να επιτευχθεί η ποιοτική βελτίωση των ευρωπαϊκών τηλεπικοινωνιών, τις οποίες η ATLAS θα θέσει επίσης και στη διάθεση των ΜΜΕ. Αυτό απαιτεί δαπανηρές και χρονοβόρες προσπάθειες, όπως αναγνώρισε η Επιτροπή στην απόφασή της για τη BT-MCI. Η DT και η FT θα εφαρμόσουν επενδυτικά προγράμματα συνολικού προϋπολογισμού 5 δισεκατομμυρίων Ecu για τη δημιουργία ή τη βελτίωση υπηρεσιών. Μετά την προκαταρκτική θέση που έλαβε η Επιτροπή στις 23 Μαΐου 1995 σχετικά με την προτεινόμενη συμμαχία, τα συμβαλλόμενα μέρη i) τροποποίησαν τις συμφωνίες τους όσον αφορά το ρόλο της ATLAS εκτός της Γαλλίας και της Γερμανίας και ii) συνήψαν μια γενική συμμαχία με ένα φορέα εκμετάλλευσης των ΗΠΑ. Η αισθητή παρουσία σε ολόκληρο τον ΕΟΧ αποτελεί προϋπόθεση για την παροχή των εν λόγω μη αποκλειστικών υπηρεσιών στις οποίες στοχεύει η ATLAS. Η DT και η FT υπέβαλαν στοιχεία που δείχνουν τη δέσμευσή τους να πραγματοποιήσουν μεγάλες επενδύσεις στην Ευρώπη. Επιπλέον, η DT και η FT μετέβαλαν, προς όφελος της ATLAS, την αρχική σχέση μεταξύ της παροχής υπηρεσιών εκ μέρους της ATLAS και εκ μέρους εξωτερικών φορέων προς τις μητρικές εταιρείες. Μια άλλη προϋπόθεση για να επεκταθεί η παροχή υπηρεσιών πέρα των ήδη διαθέσιμων στην ευρωπαϊκή αγορά είναι η καθολική επέκταση των υπηρεσιών που χρειάζονται οι πολυεθνικές εταιρείες, πρόκειται για την λεγόμενη «καθολική συνδεσιμότητα» των υπηρεσιών. Η ATLAS πληροί την προϋπόθεση αυτή ως μητρική εταιρεία της συμμαχίας Phoenix.

(52) Έχοντας υπόψη το τρέχον κόστος της υποδομής μισθωμένων γραμμών, οι επενδύσεις της ATLAS θα υποστηριχθούν αρχικά από τις μεγάλες πολυεθνικές εταιρείες (MNC) με ιδιαίτερα πολυσύνθετες ανάγκες στις διάφορες χώρες, πλην της Γαλλίας και της Γερμανίας. Ωστόσο, λόγω της ενιαίας αρχιτεκτονικής δικτύου υψηλής ταχύτητας που εφαρμόζει, η ATLAS θα πραγματοποιήσει οικονομίες κλίμακας τόσο σε τεχνολογικό όσο και σε λειτουργικό επίπεδο, δηλαδή θα μειώσει το κόστος εκμετάλλευσης ανά δίαυλο. Η ATLAS είναι επίσης πιθανό να μειώσει το κόστος των υποδομών στα πλαίσια συμφωνιών διασύνδεσης με άλλους τηλεπικοινωνιακούς οργανισμούς, μέσω της επίτευξης μεγαλύτερου όγκου κίνησης που επιτρέπει τη μείωση του κόστους δρομολόγησης. Τα αποτελέσματα των οικονομιών κλίμακας σε συνδυασμό με την αυξημένη διαθεσιμότητα των υποδομών μετά την εφαρμογή της πρόσφατης κοινοτικής νομοθεσίας[31] θα καταστήσουν δυνατή την ανάπτυξη και τη διάθεση σε ευρύτερη κλίμακα υπηρεσιών με προηγμένα τεχνικά χαρακτηριστικά.

3. **Οφέλη για τους καταναλωτές**

(53) Η ATLAS θα μειώσει το χρόνο που χρειάζεται κάθε μητρική εταιρεία για την προώθηση νέων τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών σε ένα ταχέως μεταβαλλόμενο τεχνολογικό και εμπορικό πλαίσιο της αγοράς. Οι εταιρικοί πελάτες θα ωφεληθούν, ταχύτερα από ό,τι εάν η DT και η FT ενεργούσαν χωριστά, τόσο από την παροχή ενός ευρύτερου φάσματος νέων υπηρε-

[31] Οδηγία 96/19/ΕΚ της Επιτροπής, της 13ης Μαρτίου 1996, που τροποποιεί την οδηγία 90/388/ΕΟΚ σχετικά με το πλήρες άνοιγμα των αγορών τηλεπικοινωνιών στον ανταγωνισμό (ΕΕ αριθ. L 74 της 22. 3. 1996, σ. 13).

σιών όσο και από τις χαμηλότερες τιμές. Οι αυξημένες δυνατότητες επιλογής τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών και τα σχετικά οφέλη όσον αφορά το κόστος θα μεταδοθούν σε άλλα τμήματα της αγοράς τηλεπικοινωνιών και σε οικονομικούς τομείς. Η ATLAS θα παράσχει επίσης εναλλακτική δυνατότητα προσφοράς εξατομικευμένων υπηρεσιών που θα καλύπτουν ολόκληρο το φάσμα των ελευθερωμένων τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών σε εταιρείες.

(54) Στα πλαίσια της γενικής συνεργασίας της με τη Sprint και τη Phoenix, η ATLAS θα προσφέρει επίσης στους ευρωπαίους πελάτες της εξατομικευμένα πακέτα εταιρικών τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών σε ευρύ γεωγραφικό φάσμα. Η δυνατότητα των ευρωπαίων καταναλωτών να επικοινωνούν με απομακρυσμένα μέρη του κόσμου είτε περιστασιακά είτε σε μόνιμη βάση, χωρίς απώλεια ποιότητας ή τεχνικών χαρακτηριστικών και χωρίς να αλλάζουν προμηθευτή, αποτελεί σημαντικό πλεονέκτημα για τους πελάτες αυτούς, π.χ. τις ευρωπαϊκές εταιρείες που προσπαθούν να εδραιώσουν την παρουσία τους σε μία οικονομία που αποκτά όλο και πιο παγκόσμιο χαρακτήρα. Οι πελάτες απολαμβάνουν τα πλεονεκτήματα των ενιαίων διασυνοριακών υπηρεσιών που παρέχουν η μεν ATLAS στην Ευρώπη, η δε Phoenix σε παγκόσμια κλίμακα. Μόνο συμμαχίες παγκόσμιου επιπέδου μπορούν να εξασφαλίσουν την καθολική συνδεσιμότητα των υπηρεσιών. Μολονότι το πεδίο δράσης της ATLAS δεν είναι παγκόσμιο αυτό καθεαυτό, τα επενδυτικά προγράμματα της DT και της FT μέσω της ATLAS διασφαλίζουν σε σημαντικό αριθμό ευρωπαίων εταιρικών πελατών υπηρεσίες παγκόσμιας εμβέλειας.

(55) Το καθεστώς του αποκλειστικού διανομέα στη Γερμανία και τη Γαλλία, σε συνδυασμό με τις συμφωνίες σχετικά με τα δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας (ΔΔΙ) και τη μεταβίβασή τους, θα αποτελέσουν κίνητρο για τη DT και τη FT να ωφεληθούν, από κοινού με τη ATLAS, από οποιαδήποτε τεχνολογική πρόοδο που συντελείται σε αγορές συναφείς προς τις εν λόγω αγορές. Αυτό αποτελεί ένα περαιτέρω όφελος για τους μεγάλους χρήστες μη αποκλειστικών τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών στις χώρες προέλευσης της DT και της FT, δηλαδή σε δύο κράτη μέλη με σημαντικό αριθμό δυνητικών καταναλωτών των υπηρεσιών της ATLAS.

4. **Αναγκαίος χαρακτήρας**

(56) Η ίδρυση της ATLAS

Η ίδρυση της ATLAS είναι αναγκαία για να μπορέσουν οι μητρικές εταιρείες να αποκομίσουν τα οφέλη που προαναφέρθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 85 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ και το άρθρο 53 παράγραφος 3 της συμφωνίας ΕΟΧ. Σε σύγκριση με τη μεμονωμένη είσοδο στην αγορά ή άλλες μορφές συνεργασίας με χαμηλότερο επίπεδο ολοκλήρωσης, ο βαθμός συνεργασίας μεταξύ της DT και της FT στο πλαίσιο της ATLAS είναι απαραίτητος για την παροχή των σχετικών υπηρεσιών. Η ATLAS θα συντομεύσει το χρονικό διάστημα που θα χρειαζόταν η DT και η FT για να ανταγωνιστούν άλλους φορείς παροχής υπηρεσιών σε διασυνοριακό και ευρωπαϊκό επίπεδο, και θα μειώσει ουσιαστικά το κόστος και τους κινδύνους της κάθε μητρικής εταιρείας. Σε αγορές όπου συντελούνται ταχείες μεταβολές, η μεν FT είναι αναγκασμένη να προσαρμόσει το οικείο δίκτυο Transpac στα σημερινά δεδομένα, η δε DT να καθιερωθεί ως ευρωπαϊκή επιχείρηση. Τέλος, η ATLAS αποτελεί μέσο ταχείας κάλυψης των ανεπαρκειών των περισσότερων υπηρεσιών και χαρακτηριστικών που διατίθενται τη στιγμή αυτή, μέσω της δημιουργίας ενός σημαντικού διευρωπαϊκού δικτύου που θα ικανοποιεί τις ανάγκες των πολυεθνικών εταιρειών και των άλλων μεγάλων διεθνών χρηστών.

(57) Αποκλειστική διανομή

Βάσει των συμφωνιών διανομής, κάθε μητρική εταιρεία είναι αποκλειστικός διανομέας των προϊόντων της ATLAS στην εγχώρια αγορά της. Οι διατάξεις σχετικά με την αποκλειστική διανομή είναι απαραίτητες από την άποψη ότι:

1. η αποκλειστικότητα, σε συνδυασμό με τις διατάξεις περί χορήγησης αδειών εκμετάλλευσης που περιέχονται στις συμφωνίες για την πνευματική και βιομηχανική ιδιοκτησία και τις άδειες εκμετάλλευσης όσον αφορά την τεχνολογία την οποία η ATLAS λαμβάνει από κάθε μητρική εταιρεία, προστατεύουν την τεχνολογία της DT και της FT από τρίτα μέρη και από την άλλη μητρική εταιρεία, αντίστοιχα και

2. η χρησιμοποίηση ενός παρόμοιου δικτύου, αντί πολλών, είναι τεχνικά ευχερέστερη και, ως εκ τούτου, καθιστά δυνατή την αποτελεσματικότερη διανομή. Η ATLAS, ως φορέας παροχής υπηρεσιών σε ευρωπαϊκή κλίμακα, βασίζεται στα εθνικά δίκτυα διανομής με ευρεία γεωγραφική κάλυψη. Η εναλλακτική λύση στη χρησιμοποίηση των δικτύων διανομής των τηλεπικοινωνιακών οργανισμών είναι είτε η διανομή από διάφορες μικρότερες εταιρείες είτε η δημιουργία οικείου εθνικού δικτύου στις χώρες προέλευσης των μητρικών εταιρειών. Και στις δύο περιπτώσεις οι ευρωπαϊκές αγορές τηλεπικοινωνιών θα στερηθούν τα οφέλη μιας τεχνικής εναρμόνισης των δύο μεγαλύτερων δημόσιων δικτύων επικοινωνίας δεδομένων με μεταγωγή πακέτων που υπάρχουν στην Ευρώπη.

(58) Η ATLAS θα χρησιμοποιήσει την Transpac-France και την T-Data ως εθνικά δίκτυα διανομής στη Γαλλία και τη Γερμανία. Συνεπώς, η DT ή η FT θα παρέχουν τις απαιτούμενες εθνικές υπηρεσίες και θα χρησιμοποιούν την ATLAS για την εξασφάλιση όλων των απαραίτητων συνδέσεων σε διασυνοριακό επίπεδο και με τρίτες χώρες. Υπό το πρίσμα αυτό, διαφορετικές ρυθμίσεις διανομής θα προστάτευαν σε μικρότερο βαθμό τα δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας των μητρικών εταιρειών και θα προσιδίαζαν λιγότερο στη σημασία των υπηρεσιών τις οποίες η DT και

η FT θα παρέχουν αρχικά στην ATLAS. Επομένως, η Επιτροπή συνάγει το συμπέρασμα ότι η συμφωνία αποκλειστικής διανομής είναι απαραίτητη κατά την έννοια των άρθρων 85 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ και 53 παράγραφος 3 της συμφωνίας ΕΟΧ.

5. **Μη εξάλειψη του ανταγωνισμού**

(59) Οι όροι που επιβάλλονται στη DT και τη FT, καθώς επίσης και το γενικό κανονιστικό πλαίσιο στην Ευρωπαϊκή Ένωση, θα βελτιώσουν το ανταγωνιστικό κλίμα στις χώρες προέλευσης της FT και της DT. Αυτό ισχύει κυρίως για τους όρους που διέπουν i) τη διασύνδεση με τα δημόσια δίκτυα επικοινωνίας δεδομένων με μεταγωγή πακέτων υπό συνθήκες μη εισάγουσες διακρίσεις και οικονομικά ισοδύναμες με εκείνες που παρέχονται στην ATLAS στη Γαλλία και τη Γερμανία, ii) τη χωρίς διακρίσεις διασύνδεση με το PSTN και το ISDN στη Γαλλία και τη Γερμανία και iii) την επιβολή απαγόρευσης στη DT και τη FT να εκμεταλλεύονται τη θέση τους στην αγορά για τη διάθεση των υπηρεσιών της ATLAS και των οικείων υπηρεσιών τους στο πλαίσιο της ίδιας σύμβασης.

(60) Ο όρος που περιγράφεται στο σημείο 29.5, σύμφωνα με τον οποίο η DT και η FT πρέπει να πωλούν τα προϊόντα της ATLAS βάσει συμβάσεων χωριστών από εκείνες για την πώληση των οικείων προϊόντων, θα εξασφαλίσει τη δυνατότητα εξακρίβωσης των ενδεχόμενων διαφορών τιμολόγησης και, κατ' επέκταση, θα διασφαλίσει ότι η τιμή της διασύνδεσης υπολογίσθηκε βάσει του σχετικού κόστους. Οι υπηρεσίες από εξωτερικούς φορείς και οι υπηρεσίες προστιθέμενης αξίας («διαχειριζόμενων») μισθωτών γραμμών τις οποίες παρέχει η ATLAS είναι ανοικτές στον ανταγωνισμό, τα δε κέρδη από τις υπηρεσίες αυτές είναι σχετικά χαμηλά. Έχοντας υπόψη το νόμιμο μονοπώλιο και, σε τελική ανάλυση, τη δεσπόζουσα θέση για την παροχή υποδομών που θα απολαμβάνουν η DT και η FT κατά τη διάρκεια ισχύος της παρούσας απόφασης, η DT και η FT θα μπορούσαν να εξαλείψουν τον ανταγωνισμό με τη χορήγηση εκπτώσεων για τις δεσμευμένες υπηρεσίες (π.χ. τις μισθωμένες γραμμές) προκειμένου να προσελκύσουν το ενδιαφέρον των πελατών τους στη χρησιμοποίηση των μη αποκλειστικών υπηρεσιών της ATLAS.

Η πώληση πακέτων υπηρεσιών διαφορετικών μεταξύ τους μέσω μιας ενιαίας σύμβασης αποτελεί συνήθη εμπορική πρακτική στον τηλεπικοινωνιακό τομέα, και είναι γνωστή ως «ομαδοποιημένες πωλήσεις» (bundling). Στις ελευθερωμένες αγορές τηλεπικοινωνιών απαγορεύοντα, σε φορείς οι οποίοι κατέχουν δεσπόζουσα θέση, τόσο οι «ομαδοποιημένες πωλήσεις» διαφορετικών μεταξύ τους υπηρεσιών όσο και η παροχή εκπτώσεων για πακέτα υπηρεσιών χωρίς να διευκρινίζονται i) οι όροι και οι προϋποθέσεις για την παροχή της κάθε μεμονωμένης υπηρεσίας και ii) η μεμονωμένη(-ες) υπηρεσία(-ες) για την οποία(-ες) παρέχεται η έκπτωση. Επίσης, οι φορείς που κατέχουν δεσπόζουσα θέση υποχρεώνονται να δημοσιεύουν όλους τους ισχύοντες τιμοκαταλόγους και οφείλουν να αποδεικνύουν ότι όλες οι εκπτώσεις που παρέχουν για πακέτα υπηρεσιών αιτιολογούνται από το οικονομικό όφελος που αποκομίζει ο λήπτης προμηθευόμενος ένα πακέτο υπηρεσιών. Ωστόσο, έχοντας υπόψη i) την ανισορροπία μεταξύ των πανταχού παρόντων μονοπωλιακών δικτύων της DT και της FT από τη μια πλευρά και την περιορισμένη παρουσία και την εξάρτηση από τις δυνατότητες διασύνδεσης που χαρακτηρίζουν τις νεοεισερχόμενες στην αγορά εταιρείες από την άλλη, και ii) την έλλειψη επαρκών ρυθμιστικών απαιτήσεων σχετικά με τη διαφάνεια κατά την παροχή των σχετικών υπηρεσιών, το να επιτραπεί στη DT και τη FT η διαπραγμάτευση ενιαίων συμβάσεων τόσο για τις ελευθερωμένες όσο και για τις δεσμευμένες υπηρεσίες ενδέχεται στο στάδιο αυτό να αποτελέσει ουσιαστικό εμπόδιο για την είσοδο ανταγωνιστών στην αγορά της Γερμανίας και της Γαλλίας. Στο πλαίσιο ομαδοποιημένων πωλήσεων τέτοιου είδους υπηρεσιών, η DT και η FT θα μπορούσαν ιδίως να παρέχουν εκπτώσεις ανάλογα με την ποσότητα ή ευνοϊκότερους όρους κατά τρόπο που θα καθιστούσε αδιαφανή τη μεμονωμένη τιμολόγηση των υπηρεσιών και κυρίως την αιτιολόγηση των ενδεχομένων εκπτώσεων. Η υποχρέωση για πώληση των υπηρεσιών αυτών βάσει χωριστών συμβάσεων είναι από μόνη της ανεπαρκής εφόσον δεν καθορίζονται οι όροι και οι προϋποθέσεις πώλησης για κάθε μεμονωμένη πωλούμενη υπηρεσία.

(61) Επιπλέον, οι όροι και προϋποθέσεις που επιβλήθηκαν στη DT και τη FT να τηρούν και να υποβάλουν λεπτομερή λογιστικά στοιχεία διασφαλίζει τη συλλογή επαρκών στοιχείων τόσο από τις επιχειρήσεις που έχουν συσταθεί βάσει των συμφωνιών ATLAS όσο και από τις μητρικές της εταιρείες, ώστε να μπορεί η Επιτροπή να ελέγξει τη συμπεριφορά τους από άποψη ανταγωνισμού. Ο όρος αυτός θα επιτρέψει στα εθνικά δικαστήρια να διατάξουν τη συλλογή στοιχείων για ενδεχόμενες παραβιάσεις των ουσιαστικών όρων αυτής της απόφασης, καθώς και ενδεχόμενες συμπεριφορές που κρίνουν ως αντιανταγωνιστικές στην περίπτωση που τρίτοι προσφύγουν στα εθνικά δικαστήρια για την παροχή εννόμου προστασίας. Η Επιτροπή συνάγει το συμπέρασμα ότι η ATLAS δεν θα παράσχει στις μητρικές της εταιρείες τη δυνατότητα να εξαλείψουν τον ανταγωνισμό στο πλαίσιο της προβλεπόμενης δέσμης υπηρεσιών. Η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα αυτό λαμβάνοντας υπόψη τα ακόλουθα στοιχεία:

Αγορές υπηρεσιών σε διασυνοριακό και, σε τελική ανάλυση, σε ευρωπαϊκό επίπεδο

(62) Παρουσία ανταγωνιστών στην αγορά

Η ATLAS είναι μία από τις πολυάριθμες συμμαχίες μεταξύ τηλεπικοινωνιακών οργανισμών ή και άλλων επιχειρήσεων στις σχετικές αγορές. Διάφορες συμμαχίες έχουν λάβει έγκριση και λειτουργούν ήδη στην αγορά([32]). Η DT και η FT θα αντιμετωπίσουν επίσης

([32]) Εκτός από την Concert της BT-MCI (βλέπε υποσημείωση 7), η Επιτροπή χορήγησε έγκριση στην υπόθεση IV/M.95 — BT/VIAG (ΕΕ αριθ. C 15 της 20. 1. 1996, σ. 4), στην υπόθεση IV/M.618 — Cable & Wireless/VEBA (ΕΕ αριθ. C 23 της 5. 9. 1995, σ. 3) και στην υπόθεση IV/M.689 — ADSB/Belgacom, της 29ης Φεβρουαρίου 1996 (ΕΕ αριθ. C 194 της 5. 7. 1996, σ. 4).

ανταγωνισμό, τουλάχιστον για ορισμένες μη αποκλειστικές υπηρεσίες που θα περιλαμβάνουν πακέτα εταιρικών τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών της ATLAS σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Το φάσμα των ανταγωνιστών εκτείνεται από εταιρείες υπολογιστών και επεξεργασίας δεδομένων, όπως η IBM, η DEC και η EDS, μέχρι εταιρείες υπηρεσιών πληροφοριών, όπως η GEIS και η Compuserve. Ωστόσο, οι περισσότεροι από τους ανταγωνιστές αυτούς κατέχουν μικρά μερίδια αγοράς και η ενίσχυση της παρουσίας τους στις αγορές μη αποκλειστικών τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών σε εταιρείες εξαρτάται από την ουσιαστική μεταβολή των σημερινών συνθηκών ανταγωνισμού. Όσον αφορά την παροχή υπηρεσιών σε διασυνοριακό και, αργότερα, σε ευρωπαϊκό επίπεδο από και προς τη Γερμανία και τη Γαλλία, οι συνθήκες αυτές θα μεταβληθούν όταν θα υφίστανται οι δύο βασικές συνιστώσες του ανταγωνισμού και συγκεκριμένα i) η ύπαρξη εναλλακτικών λύσεων στη χρησιμοποίηση της υποδομής της DT και της FT και ii) η πρόσβαση στα δίκτυα της DT και FT με διαφανή και μη εισάγοντα διακρίσεις τρόπο.

Και οι δύο αυτές συνιστώσες έχουν ιδιαίτερη σημασία για την παροχή καινοτόμων, μη δεσμευμένων τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών σε εταιρείες που απαιτούν σύγχρονες γραμμές υψηλής ταχύτητας και δίκτυα διανομής των οποίων η χρησιμοποίηση να μην συνεπάγεται απώλεια χαρακτηριστικών. Η απλή παρουσία ανταγωνιστικών φορέων παροχής υπηρεσιών σε διασυνοριακό και, αργότερα, ευρωπαϊκό επίπεδο είχε μέχρι σήμερα ελάχιστη επίδραση στην αγορά αυτή. Τόσο για οικονομικούς όσο και για γεωγραφικούς λόγους, η παροχή υπηρεσιών στη Γερμανία και τη Γαλλία ή μέσω των χωρών αυτών έχει ζωτική σημασία για τον ανταγωνισμό στις αγορές μη δεσμευμένων τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών που παρέχονται σε εταιρείες σε ευρωπαϊκή κλίμακα. Η DT και η FT δεν θα καταργήσουν τον ανταγωνισμό εφόσον αποτραπεί η εκ μέρους τους κατάχρηση των θέσεών τους στην αγορά και παρεμπόδιση της ουσιαστικής εισόδου νέων ανταγωνιστών στην αγορά. Η Επιτροπή συνάγει το συμπέρασμα ότι προς το σκοπό αυτό απαιτούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις.

(63) Διαθεσιμότητα εναλλακτικής υποδομής

Δυνατότητες χρησιμοποίησης εναλλακτικής υποδομής και ανταγωνιστικές πιέσεις στις τιμές των μισθωμένων γραμμών είναι πιθανό να προκύψουν στη Γερμανία και τη Γαλλία όταν χορηγηθούν δύο τουλάχιστον άδειες εκμετάλλευσης υποδομής για την παροχή ελευθερωμένων τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών, όπως προβλέπεται να συμβεί την 1η Ιουλίου 1996. Δεδομένης της ύπαρξης πολυάριθμων φορέων εκμετάλλευσης υποδομών και στα δύο αυτά κράτη μέλη και έχοντας υπόψη τη δυνατότητα που δόθηκε στους εν λόγω φορείς εκμετάλλευσης να προετοιμαστούν για την πρόωρη ελευθέρωση των υποδομών, η χορήγηση δύο τουλάχιστον αδειών εκμετάλλευσης εναλλακτικών υποδομών στη Γερμανία και τη Γαλλία αναμένεται ότι θα παράσχει δυνατότητες επιλογής στους ενδιαφερόμενους τηλεπικοινωνιακούς φορείς που δραστηριοποιούνται στις χώρες αυτές. Μόνο από τη στιγμή αυτή οι φορείς παροχής τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών θα είναι σε θέση να ανταγωνιστούν την ATLAS χωρίς να εξαρτώνται από τις μητρικές εταιρείες της για τις ανάγκες τους σε μισθωμένες γραμμές.

(64) Διασύνδεση βάσει μη εισαγόντων διακρίσεις τεχνικών όρων

Η ATLAS, όπως οποιοσδήποτε από τους ανταγωνιστές της, πρέπει i) να δημιουργήσει οικείο δίκτυο μισθωμένων γραμμών για την παροχή διασυνοριακών υπηρεσιών και ii) να διασυνδεθεί με τα δημόσια δίκτυα δεδομένων με μεταγωγή πακέτων, το PSTN ή το ISDN στη Γαλλία και τη Γερμανία, για την τελική διανομή των υπηρεσιών της σε πελάτες. Η χρησιμοποίηση των δικτύων της DT και της FT ως δικτύων διανομής θα είναι επίσης δυνατή στους ανταγωνιστές από την ημερομηνία ισχύος της απαλλαγής, μέσω των διεπαφών X.75. Όσον αφορά τις φωνητικές και προηγμένες υπηρεσίες δεδομένων, η DT και η FT, αντίστοιχα, πρέπει να παρέχουν, κατόπιν σχετικού αιτήματος, κατάλληλες τεχνικές πληροφορίες όσον αφορά τη διασύνδεση με το PSDN ή το ISDN. Με τον τρόπο αυτό δίδεται η δυνατότητα σε τρίτους ανταγωνιστές να παρέχουν υπηρεσίες από και προς τις χώρες προέλευσης της DT και της FT προσφέροντας βασικά προηγμένα χαρακτηριστικά, όπως ανάστροφη χρέωση, ορισμό κλειστής ομάδας χρηστών ή διατερματική διαχείριση. Τα δίκτυα τρόπου ασύγχρονης μεταφοράς (ATM) με μεταγωγή πακέτων της DT και της FT δεν περιλαμβάνονται στην κοινή επιχείρηση ATLAS· όπως προαναφέρθηκε στο σημείο 7, η ενσωμάτωσή τους θα απαιτούσε νέα κοινοποίηση. Συνεπώς, η ATLAS πρέπει να διασυνδεθεί με τα εν λόγω δίκτυα, εάν χρειασθεί, για ορισμένες υψηλής ταχύτητας υπηρεσίες επικοινωνίας δεδομένων. Ο όρος που έχει επιβληθεί στη DT και τη FT να μην εισάγουν διακρίσεις μεταξύ της ATLAS και τρίτων ανταγωνιστών όσον αφορά τις τεχνικές πληροφορίες σχετικά με τα δίκτυα της DT και της FT, π.χ. πλήρη στοιχεία για την εφαρμογή από τη DT και τη FT του συστήματος σηματοδοσίας αριθ. 7 (SS7)([33]) για τη διασύνδεση φωνητικών υπηρεσιών με το PSTN, θα διασφαλίσει ότι όλοι οι ανταγωνιστές θα διαθέτουν τις ίδιες δυνατότητες τεχνικών επιδόσεων με εκείνες της ATLAS όσον αφορά τις μη αποκλειστικές υπηρεσίες της που προϋποθέτουν διασύνδεση με τα δίκτυα της DT και της FT([34]).

([33]) Ψηφιακό πρωτόκολλο/σύστημα σηματοδοσίας για διαχείριση και έλεγχο μεταβίβασης και τη δρομολόγηση πληροφοριών στα δίκτυα.

([34]) Η Επιτροπή έλαβε ανάλογες αποφάσεις σε προηγούμενες υποθέσεις που αφορούσαν ανάλογες δομές αγοράς και προβλήματα, π.χ. η απόφαση 93/403/ΕΟΚ, της 11ης Ιουνίου 1993, EBU/Eurovision System (ΕΕ αριθ. L 179 της 22. 7. 1993, σ. 23, σημείο 82), η απόφαση 94/594/ΕΚ, της 27ης Ιουλίου 1994, ACI (ΕΕ αριθ. L 224 της 30. 8. 1994, σ. 28, σημείο 66) και η απόφαση 94/663/ΕΚ, της 21 Σεπτεμβρίου 1994, νυκτερινές υπηρεσίες (ΕΕ αριθ. L 259 της 7. 10. 1994, σ. 20, σημεία 80 και 82).

(65) Διασύνδεση βάσει οικονομικών όρων που δεν εισάγουν διακρίσεις

Η DT και η FT είναι υποχρεωμένες, βάσει των αντίστοιχων εθνικών νομοθεσιών, να μην εισάγουν διακρίσεις εις βάρος τρίτων και να συμμορφώνονται με τις υποχρεώσεις παροχής ανοικτού δικτύου (ONP), π.χ. να παρέχουν έναν ελάχιστο αριθμό γραμμών με διαφανείς και υπολογιζόμενες βάσει του κόστους τιμές([35]). Πλέον σημαντικό είναι ότι ένας από τους όρους για την απαλλαγή της πράξης ATLAS είναι η παροχή, εκ μέρους της DT και της FT, διαφανών και μη εισαγόντων διακρίσεις όρων διασύνδεσης, καθώς επίσης και η εφαρμογή λογιστικού συστήματος που να εμφανίζει λεπτομερώς τον επιμερισμό του κόστους κάθε υπηρεσίας, ενόψει της οδηγίας για τη διασύνδεση σύμφωνα με τις αρχές της παροχής ανοικτού δικτύου([36]). Ενώ το υφιστάμενο νομικό πλαίσιο προβλέπει ήδη τη διαφάνεια, η Επιτροπή θεωρεί ότι οι επιπρόσθετοι όροι που επιβλήθηκαν στη DT και τη FT όσον αφορά το διαχωρισμό και τον έλεγχο των λογαριασμών, την υποβολή λογιστικών στοιχείων, τον αποκλεισμό των διασταυρούμενων πιστώσεων και τους ισότιμους οικονομικούς όρους, για τη διασύνδεση με τα δημόσια δίκτυα δεδομένων με μεταγωγή πακέτων της Γερμανίας και της Γαλλίας, είναι απαραίτητοι για να διασφαλισθεί η υπό τους ιδίους όρους χρησιμοποίηση του PSTN της DT ή της FT, και των δικτύων της Transpac-France στη Γαλλία ή/και της T-Data στη Γερμανία, ως δικτύων διανομής τόσο από την ATLAS όσο και από τους ανταγωνιστές της.

(66) Μη προνομιακή πρόσβαση σε πληροφορίες

Η ATLAS δεν θα έχει ανταγωνιστικό πλεονέκτημα έναντι των ανταγωνιστών της όσον αφορά την προνομιακή πρόσβαση σε εμπορικές πληροφορίες της DT και της FT. Οι μητρικές εταιρείες έχουν επίσης διαγράψει από τις συμφωνίες σχετικά με την ATLAS τις διατάξεις εκείνες που είχαν κοινοποιηθεί αρχικά και σύμφωνα με τις οποίες η ATLAS οριζόταν ως αντιπρόσωπος ημικυκλωμάτων της DT και της FT. Δεδομένου ότι οι εν λόγω διεθνείς μισθωμένες γραμμές ζητούνται είτε από φορείς παροχής υπηρεσιών που ανταγωνίζονται την ATLAS είτε από πολυεθνικές εταιρείες και άλλους φορείς εκμετάλλευσης ιδιωτικών δικτύων που είναι δυνητικοί πελάτες της ATLAS για την παροχή υπηρεσιών από εξωτερικούς φορείς, η συμφωνία ανάθεσης της αντιπροσωπείας θα έδιδε στην ATLAS το πλεονέκτημα της καλύτερης ενημέρωσης σε σχέση με τους ανταγωνιστές της.

(67) Διαπραγματευτική ισχύς των καταναλωτών

Οι πολυεθνικές εταιρείες ή οι άλλες μεγάλες επιχειρήσεις έχουν τη δυνατότητα να επιλέξουν μεταξύ της ανάπτυξης οικείου διασυνοριακού ιδιωτικού δικτύου και της αγοράς των σχετικών υπηρεσιών από φορείς παροχής όπως η ATLAS· είναι μάλλον αδύνατο να επιλέξουν την τελευταία λύση, εκτός και εάν είναι αποτελεσματική από άποψη κόστους. Δεδομένου ότι οι πελάτες αυτοί γνωρίζουν την αγορά, είναι σε θέση να ζητήσουν προσφορές από διάφορους ανταγωνιστές. Αυτό παρέχει στις πολυεθνικές εταιρείες σημαντική διαπραγματευτική ισχύ που αντανακλάται στον ανταγωνισμό μεταξύ των προμηθευτών. Το ίδιο είναι πιθανό να ισχύει και για τις ΜΜΕ όταν, λόγω χαμηλότερου κόστους των υποδομών, οι μικροί προμηθευτές μπορούν να φθάσουν στο μέγεθος που είναι απαραίτητο για την είσοδό τους στην αγορά.

Οι αγορές υπηρεσιών επικοινωνίας δεδομένων με μεταγωγή πακέτων στη Γερμανία και τη Γαλλία

(68) Η DT και η FT έχουν σημαντική παρουσία στην αγορά των αντίστοιχων χωρών προέλευσής τους, όπου κατέχουν τα μοναδικά δίκτυα επικοινωνίας δεδομένων με μεταγωγή πακέτων σε εθνική κλίμακα. Στη Γερμανία επικρατεί ουσιαστικός ανταγωνισμός, ο οποίος θα συνεχίσει να υφίσταται χάρη στην πώληση της έμμεσης θυγατρικής εταιρείας της FT στη Γερμανία, της Info AG. Εντούτοις, ο περιορισμός του δυνητικού ανταγωνισμού μεταξύ της DT και της FT στη Γαλλία και τη Γερμανία έχει σημαντική επίδραση στις αντίστοιχες αγορές υπηρεσιών επικοινωνίας δεδομένων με μεταγωγή πακέτων. Περισσότερο από το 80 % των πελατών των υπηρεσιών αυτών στη Γαλλία και τη Γερμανία είναι ΜΜΕ, οι οποίες ενδέχεται να μην έχουν επαρκή διαπραγματευτική δύναμη για να αντισταθμίσουν την ενίσχυση της θέσης στην αγορά της DT και της FT, η οποία θα προέλθει από τη δημιουργία ενός κοινού δημόσιου δικτύου επικοινωνίας δεδομένων με μεταγωγή πακέτων.

(69) Για τους σκοπούς της παρούσας εκτίμησης, η Επιτροπή καθορίζει δύο διαφορετικές, αν και εν μέρει επικαλυπτόμενες, κατηγορίες πελατών στην αγορά υπηρεσιών επικοινωνίας δεδομένων με μεταγωγή πακέτων, δηλαδή i) τους πελάτες με ασυνεχή ζήτηση εφαρμογών χαμηλής ταχύτητας και μικρού όγκου, οι οποίες παρέχονται μέσω των δημόσιων δικτύων επικοινωνίας δεδομένων με μεταγωγή πακέτων σε κάθε κράτος μέλος και τιμολογούνται ανάλογα με το διακινούμενο όγκο και σύμφωνα με τιμές που δημοσιεύονται (σημείο ανωτέρω 9.1) και ii) τους πελάτες που δημιουργούν ουσιαστικότερη και τακτικότερη ζήτηση κίνησης, την οποία οι φορείς παροχής υπηρεσιών ικανοποιούν όλο και περισσότερο με υπηρεσίες μεταγωγής πακέτων κάνοντας χρήση πρωτοκόλλων όπως οι υπηρεσίες αναμετάδοσης πλαισίου, ο τρόπος ασύγχρονης μεταφοράς (ATM) και τα διαπροσωπικά μηνύματα, ή με υπηρεσίες μεταγωγής και χρέωση ανάλογα με τα ιδιάζοντα χαρακτηριστικά της ζήτησης (σημείο ανωτέρω 9.2).

Η δυνατότητα επιλογής υποδομών δεν αρκεί αυτή καθεαυτή για να εξασφαλίσει άλλη ανταγωνιστική λύση στις υπηρεσίες δεδομένων X.25 που παρέχουν, η μεν T-Data στη Γερμανία, η δε Transpac-France στη Γαλλία, στην πρώτη κατηγορία πελατών η οποία περιγράφεται παραπάνω. Οι υπηρεσίες αυτές απαι-

([35]) Άρθρα 7 και 10 της οδηγίας 92/44/ΕΚ του Συμβουλίου, της 5ης Ιουνίου 1992, σχετικά με την εφαρμογή της παροχής ανοικτού δικτύου σε μισθωμένες γραμμές (ΕΕ αριθ. L 165 της 19. 6. 1992, σ. 27).

([36]) Βλέπε τα άρθρα 6 και 7 της πρότασης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την τηλεπικοινωνιακή σύνδεση για τη διασφάλιση της καθολικής υπηρεσίας και της διαλειτουργικότητας μέσω της εφαρμογής των αρχών της παροχής ανοικτού δικτύου (ONP) (ΕΕ αριθ. C 178 της 21. 6. 1996, σ. 3).

τούν πυκνά δίκτυα με ευρεία γεωγραφική κάλυψη, που οι ανταγωνιστές της DT και της FT θα συνεχίσουν να μην διαθέτουν για ορισμένο χρονικό διάστημα. Το συμπέρασμα αυτό βασίζεται σε δύο εκτιμήσεις. Πρώτον, όλες οι εναλλακτικές υποδομές που είναι τη στιγμή αυτή διαθέσιμες στη Γερμανία και τη Γαλλία αντιπροσωπεύουν συνολικά το ένα τρίτο μόνο του συνόλου των υποδομών που κατέχουν η DT και η FT, αντίστοιχα. Δεύτερον, η αγορά υπηρεσιών δεδομένων X.25 χαρακτηρίζεται από χαμηλά περιθώρια κέρδους. Συνεπώς, οι επενδύσεις σε εναλλακτικές υποδομές εθνικής εμβέλειας που απαιτούνται για την εξυπηρέτηση της προαναφερθείσας πρώτης κατηγορίας πελατών θα αρχίσουν να καλύπτουν το χάσμα σε σχέση με τις υποδομές των αρμόδιων τηλεπικοινωνιακών οργανισμών μόνο όταν καταστεί δυνατή η παροχή κάθε είδους τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών μέσω αυτών των νέων υποδομών και, ως εκ τούτου, η εξασφάλιση καλύτερης απόδοσης των επενδύσεων. Το νομικό και διοικητικό πλαίσιο που είναι απαραίτητο για τη δημιουργία των νέων αυτών υποδομών προβλέπεται να είναι έτοιμο την 1η Ιανουαρίου 1998 στη Γαλλία και τη Γερμανία.

(70) Ανταγωνιστικές εναλλακτικές λύσεις

Στη Γερμανία και τη Γαλλία δεν θα υπήρχε κατάλληλη ανταγωνιστική εναλλακτική λύση στην ATLAS για τους πελάτες της πρώτης κατηγορίας, που περιγράφεται ανωτέρω στο σημείο 9.1, εάν η DT και η FT συγχώνευαν τα αντίστοιχα δημόσια δίκτυα δεδομένων με μεταγωγή πακέτων που λειτουργούν σε εθνικό επίπεδο πριν να χορηγηθεί άδεια σε τουλάχιστον δύο ανταγωνιστές δραστηριοποιούμενους σε εθνικό επίπεδο, σε καθένα από τα εν λόγω κράτη μέλη, για την παροχή δημόσιων τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών. Η ενσωμάτωση των εν λόγω δημόσιων δικτύων επικοινωνίας δεδομένων με μεταγωγή πακέτων στην ATLAS θα ενίσχυε την υφιστάμενη δεσπόζουσα θέση της Transpac France και της T-Data στις αγορές της Γαλλίας και της Γερμανίας, όσον αφορά τις εθνικές υπηρεσίες επικοινωνίας δεδομένων με μεταγωγή πακέτων (περισσότερο από το 70 % του μεριδίου αγοράς αντίστοιχα). Ελλείψει ανταγωνιστικής εναλλακτικής λύσης για παροχή υπηρεσιών σε εθνικό επίπεδο, η ATLAS θα ενεγκλώβιζε τους υφιστάμενους πελάτες της Transpac-France και της T-Data, πράγμα που θα είχε περιοριστικές επιδράσεις στη διασυνοριακή και, αργότερα, στην ευρωπαϊκή γεωγραφική αγορά καθώς θα αναπτύσσεται η ενιαία αγορά. Διατηρώντας χωριστά από την ATLAS τα δημόσια δίκτυα επικοινωνίας δεδομένων με μεταγωγή πακέτων της Γαλλίας και της Γερμανίας και απαγορεύοντας στη FT και τη DT να πωλούν τις οικείες υπηρεσίες και τις υπηρεσίες της ATLAS στο πλαίσιο της ίδιας σύμβασης, οι καταναλωτές έχουν τη δυνατότητα i) να συγκρίνουν τις εθνικές υπηρεσίες δεδομένων X.25 της Transpac-France και της T-Data με τις νέες ανταγωνιστικές εναλλακτικές υπηρεσίες, όπως οι πιο προηγμένες επικοινωνίες δεδομένων με μεταγωγή πακέτων και μεταγόμενες υπηρεσίες (βλέπε παρακάτω) για τις οποίες η FT και η DT αντιμετωπίζουν εντονότερο ανταγωνισμό, και ii) να επιλέγουν μεταξύ της ATLAS και των ανταγωνιστών της για τη χωριστή παροχή υπηρεσιών δεδομένων X.25 σε διασυνοριακό και, αργότερα, σε ευρωπαϊκό επίπεδο, εάν οι απαιτήσεις τους υπερβαίνουν την εθνική επικράτεια.

Σε γενικές γραμμές, πρέπει να είναι πράγματι διαθέσιμες ανταγωνιστικές εναλλακτικές υπηρεσίες ώστε να υπάρχει ουσιαστική επίδραση στις συνθήκες της αγοράς. Ωστόσο, όσον αφορά τις αγορές τηλεπικοινωνιών της Γαλλίας και της Γερμανίας, η Επιτροπή προβλέπει ότι οι συνθήκες ανταγωνισμού θα μεταβληθούν ήδη σημαντικά όταν οι τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες και δίκτυα ελευθερωθούν πλήρως και ουσιαστικά και όταν χορηγηθούν οι πρώτες άδειες παροχής υπηρεσιών σε εθνική κλίμακα, πράγμα που προβλέπεται να πραγματοποιηθεί την 1η Ιανουαρίου 1998, και ότι στη συνέχεια θα σημειωθεί ταχεία εξέλιξη στον τομέα αυτό. Για να καταλήξει στο συμπέρασμα αυτό, η Επιτροπή έλαβε υπόψη i) τη φθίνουσα σημασία των δημόσιων δικτύων επικοινωνίας δεδομένων με μεταγωγή πακέτων που χρησιμοποιούν το πρωτόκολλο X.25 για την παροχή υπηρεσιών επικοινωνίας δεδομένων με μεταγωγή πακέτων σε εταιρικούς χρήστες, ii) τη μεγάλη οικονομική σημασία και ενδιαφέρον που παρουσιάζουν για τους οργανισμούς τηλεπικοινωνιών οι αγορές της Γαλλίας και της Γερμανίας, iii) την ύπαρξη λειτουργικών εναλλακτικών υποδομών με δυνατότητα επέκτασης στις χώρες αυτές και iv) τη δημιουργία ορισμένων ισχυρών ανταγωνιζόμενων συμμαχιών πριν από την πλήρη και ουσιαστική ελευθέρωση των τηλεπικοινωνιακών δικτύων και υπηρεσιών στη Γαλλία και τη Γερμανία την 1η Ιανουαρίου 1998 (βλέπε ανωτέρω σημείο 18).

Πριν από την πλήρη και πραγματική ελευθέρωση των αγορών τηλεπικοινωνιών της Γαλλίας και της Γερμανίας είναι δυνατή στη Γερμανία η παροχή υπηρεσιών δεδομένων X.25 σε εθνική κλίμακα, μέσω της χρήσης του διαύλου «D» του ISDN. Πολλοί ανταγωνιστές της T-Data χρησιμοποιούν την εναλλακτική αυτή λύση για την άμεση διασύνδεσή τους με τα δημόσια δίκτυα επικοινωνίας δεδομένων με μεταγωγή πακέτων της DT (βλέπε επόμενο σημείο), με συνολικό κόστος επένδυσης 1,1 περίπου εκατομμύρια Ecu. Στη Γαλλία, η πρόσβαση στο δίαυλο «D» του ISDN είναι δυνατή με τη χρησιμοποίηση της Transpac-France ως δικτύου διαβίβασης, θα είναι δε απευθείας δυνατή προς το τέλος του 1996. Η Επιτροπή κρίνει ότι η αυξημένη διαθεσιμότητα του ISDN ενδέχεται τελικά να προσφέρει μια ανταγωνιστική εναλλακτική λύση όσον αφορά την παροχή υπηρεσιών δεδομένων X.25 στην κατηγορία πελατών της Γερμανίας που περιγράφεται ανωτέρω στο σημείο 9.1. Ωστόσο, όσον αφορά τη Γαλλία, η Επιτροπή συμπεραίνει από την πυκνότητα των δημόσιων δικτύων επικοινωνίας δεδομένων με μεταγωγή πακέτων της Transpac-France ότι η χρησιμοποίηση του ISDN είναι μάλλον αδύνατο να αποδειχθεί μια επαρκώς ανταγωνιστική εναλλακτική λύση.

(71) Οικονομικά ισοδύναμοι όροι διασύνδεσης

Οποιοδήποτε τρίτο μέρος μπορεί να επιτύχει τη χωρίς διακρίσεις και τιμολογούμενη βάσει του σχετικού κόστους διασύνδεση με την T-Data και την Transpac-France (πριν οι φορείς αυτοί ενσωματωθούν στην

ATLAS) ή με την ATLAS-Germany και την ATLAS-France (αφού η T-Data και η Transpac-France ενσωματωθούν στην ATLAS) στη Γερμανία και τη Γαλλία μέσω διεπαφών X.75. Οι υπηρεσίες που παρέχονται από δύο ή περισσότερα διασυνδεόμενα δίκτυα μέσω διεπαφών X.75 αποτελούν εναλλακτική λύση στη χρησιμοποίηση οικείων δικτύων στην αγορά υπηρεσιών επικοινωνίας δεδομένων με μεταγωγή πακέτων. Η εναλλακτική αυτή λύση είναι ανταγωνιστική μόνο για την παροχή υπηρεσιών σε πελάτες της δεύτερης κατηγορίας που περιγράφεται ανωτέρω στο σημείο 9.2, αν και η ζήτηση υπηρεσιών δεδομένων X.25 στο τμήμα αυτό της αγοράς μειώνεται με ταχύ ρυθμό. Στο εν λόγω τμήμα της αγοράς, μεγαλύτερη αξία προστίθεται στις υπηρεσίες που παρέχονται μέσω εξατομικευμένων δικτύων, και οι φορείς εξαρτώνται από τη διασύνδεση μόνο για την αναμετάδοση δεδομένων πελατών σε τρίτους οι οποίοι δεν είναι συνδεδεμένοι με το εξατομικευμένο δίκτυο (τερματισμός κλήσεων).

Ενώ η ATLAS μπορεί να χρησιμοποιήσει ιδιόκτητες διεπαφές για τη διασύνδεσή της με την T-Data και την Transpac-France, η χωρίς διακρίσεις πρόσβαση τρίτων μερών στην T-Data και την Transpac-France μέσω διεπαφών X.75 αρκεί για να εμποδίσει την ATLAS από το να καταργήσει τον ανταγωνισμό στην αγορά υπηρεσιών επικοινωνίας δεδομένων με μεταγωγή πακέτων. Για παράδειγμα, η T-Data διασυνδέεται μέχρι σήμερα με τα περισσότερα δίκτυα τρίτων, μέσω διεπαφών που χρησιμοποιούν το πρωτόκολλο X.75, και ως εκ τούτου δεν επιτρέπει την παροχή ορισμένων προηγμένων υπηρεσιών. Τα τιμολόγια της DT και της FT για τη διασύνδεση με τα δημόσια δίκτυά τους επικοινωνίας δεδομένων με μεταγωγή πακέτων πρέπει να αναφέρουν το περιθώριο κέρδους σε σχέση με το πλήρως επιμερισμένο κόστος για την πραγματοποίηση της διασύνδεσης αυτής. Η διασύνδεση τρίτων πρέπει να γίνεται χωρίς να εισάγονται διακρίσεις σε σύγκριση με τους όρους διασύνδεσης της ATLAS, π.χ. όσον αφορά τη διαθεσιμότητα βοηθητικών υπηρεσιών, την προθεσμία παροχής, τα επίπεδα επισκευών και συντήρησης ή τις απαιτούμενες τεχνικές πληροφορίες. Υπό το φως των ανωτέρω στοιχείων, η Επιτροπή συνάγει το συμπέρασμα ότι η κατάργηση του δυνητικού ανταγωνισμού μεταξύ της T-Data και της Transpac-France στη Γερμανία και στη Γαλλία, αντίστοιχα, δεν θα επιτρέψει στις μητρικές εταιρείες να στεγανοποιήσουν τις εγχώριες αγορές τους όσον αφορά την παροχή τυποποιημένων υπηρεσιών επικοινωνίας δεδομένων με μεταγωγή πακέτων.

Αγορές εθνικών υπηρεσιών σε χώρες πλην της Γαλλίας και της Γερμανίας

(72) Σε επίπεδο τρίτων χωρών, η ATLAS εξελίσσεται σε σημαντικό ανταγωνιστή των εθνικών τηλεπικοινωνιακών οργανισμών: η ATLAS σκοπεύει να καταστεί ο δεύτερος σε μέγεθος οργανισμός παροχής υπηρεσιών επικοινωνίας δεδομένων σε όλες τις σημαντικότερες ευρωπαϊκές αγορές, με εξαίρεση το Ηνωμένο Βασίλειο. Όσον αφορά τις υπηρεσίες αυτές, το μερίδιο αγοράς που έχουν θέσει ως στόχο οι μητρικές εταιρείες για την ATLAS σε όλες τις σημαντικότερες εθνικές αγορές, πλην της Γαλλίας και της Γερμανίας, είναι 20 %. Συνεπώς στις χώρες αυτές, η ATLAS θεωρείται ότι αποτελεί εναλλακτική λύση σε σχέση με τους κατέχοντες δεσπόζουσα θέση εθνικούς ΤΟ παρά ότι καταργεί τον πραγματικό ανταγωνισμό.

Αγορές εκτός του πεδίου δράσης της κοινής επιχείρησης ATLAS

(73) Οι ελευθερωμένες υπηρεσίες που αποτελούν το αντικείμενο συνεργασίας στα πλαίσια της ATLAS συμβάλλουν με λιγότερο από 10 % στον αντίστοιχο κύκλο εργασιών της DT και της FT. Ακόμη και ορισμένες ελευθερωμένες υπηρεσίες, όπως οι εθνικές υπηρεσίες ιδεατού ιδιωτικού δικτύου (VPN) και όλες οι επικοινωνίες δεδομένων για τις οποίες χρησιμοποιούνται τα δίκτυα τρόπου ασύγχρονης μεταφοράς (ATM) της DT και της FT, δεν είναι υπηρεσίες της ATLAS και, ως εκ τούτου, αποτελούν το αντικείμενο ανταγωνισμού μεταξύ των μητρικών εταιρειών, ενώ η ATLAS μπορεί να αγοράσει τις υπηρεσίες αυτές και να έχει πρόσβαση στα εν λόγω δίκτυα υπό τους ίδιους μη εισάγοντες διακρίσεις διαφανείς όρους και στις ίδιες, βάσει του κόστους υπολογιζόμενες, τιμές διασύνδεσης με τρίτους ανταγωνιστές. Ο όρος που συνοδεύει την παρούσα απόφαση για τον περιορισμό της ανταλλαγής ευαίσθητων πληροφοριών μεταξύ της DT, FT και της ATLAS αμβλύνει τα πιθανά αρνητικά αποτελέσματα της κοινής επιχείρησης τόσο για τον ανταγωνισμό μεταξύ των μητρικών εταιρειών που ενεργούν ως διανομείς της ATLAS όσο και για τον ανταγωνισμό μεταξύ των μητρικών εταιρειών γενικότερα.

Ρυθμίσεις αποκλειστικής διανομής στη Γαλλία και τη Γερμανία

(74) Οι συμφωνίες διανομής, επιτρέποντας τις παθητικές πωλήσεις, παρέχουν τη δυνατότητα στους καταναλωτές με διαπραγματευτική δύναμη να αξιοποιήσουν τα περιθώρια ανταγωνισμού μεταξύ της μίας μητρικής εταιρείας της ATLAS, που ενεργεί ως αποκλειστικός διανομέας στη χώρα προέλευσής της, και της άλλης μητρικής εταιρείας που μπορεί να προσφέρει τις ίδιες υπηρεσίες με την ATLAS σε χαμηλότερη τιμή. Πλέον σημαντικό είναι το ότι οι περιοριστικές επιδράσεις των συμφωνιών αποκλειστικής διανομής ενδέχεται να μετριαστούν σε μεγάλο βαθμό από την ανάπτυξη εναλλακτικών υποδομών και τους μη εισάγοντες διακρίσεις, βάσει του κόστους καθοριζόμενους, όρους διασύνδεσης με τα δίκτυα της T-Data και της Transpac-France, που θα τονώσουν τον ανταγωνισμό για την ATLAS και για τη DT και FT, οι οποίες ενεργούν ως διανομείς της ATLAS.

6. **Συμπέρασμα**

(75) Το συμπέρασμα της Επιτροπής είναι ότι πληρούνται όλες οι προϋποθέσεις για τη χορήγηση ατομικής

απαλλαγής, σύμφωνα με το άρθρο 85 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ και το άρθρο 53 παράγραφος 3 της συμφωνίας ΕΟΧ, όσον αφορά την ίδρυση της ATLAS και τους επιμέρους περιορισμούς που εξετάστηκαν παραπάνω.

Γ. ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΗΣ ΑΠΑΛΛΑΓΗΣ, ΟΡΟΙ ΚΑΙ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ

(76) Σύμφωνα με το άρθρο 8 του κανονισμού αριθ. 17 και το πρωτόκολλο 21 της συμφωνίας ΕΟΧ, αντίστοιχα, η απόφαση κατ' εφαρμογήν του άρθρου 85 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 53 παράγραφος 3 της συμφωνίας ΕΟΧ, εκδίδεται για συγκεκριμένο χρονικό διάστημα και μπορεί να συνοδεύεται από όρους και υποχρεώσεις. Σύμφωνα με το άρθρο 6 του κανονισμού αριθ. 17, η ημερομηνία έναρξης ισχύος της απόφασης δεν μπορεί να είναι προγενέστερη της ημερομηνίας κοινοποίησης. Στο πλαίσιο αυτό, η απόφαση στην παρούσα υπόθεση, καθόσον χορηγεί απαλλαγή, παράγει αποτελέσματα:

α) όσον αφορά την ίδρυση της ATLAS και τις σχετικές συμφωνίες που περιγράφονται παραπάνω, με εξαίρεση την ενοποίηση της Transpac-France και της T-Data σε μία κοινή επιχείρηση, για πέντε χρόνια από την ημερομηνία κατά την οποία αρχίζει να ισχύει, τόσο στη Γερμανία όσο και στη Γαλλία, η δεύτερη νέα άδεια εκμετάλλευσης υποδομών με την οποία ο κάτοχός της αποκτά δικαίωμα εκμετάλλευσης των υποδομών για την παροχή ελευθερωμένων υπηρεσιών, ανταγωνιζόμενος την αντίστοιχη μητρική εταιρεία και τον αντίστοιχο κάτοχο της πρώτης άδειας και

β) όσον αφορά την ενοποίηση της Transpac France και της T-Data σε μία κοινή επιχείρηση, από την ημερομηνία κατά την οποία οι άδειες σε νέους φορείς παροχής υποδομών σε εθνική κλίμακα και υπηρεσιών φωνητικής τηλεφωνίας σε εθνική και διεθνή κλίμακα, που προσφέρουν δύο εναλλακτικές λύσεις ως προς τη DT και τη FT σε μεγάλα τμήματα του γερμανικού και γαλλικού εδάφους αντίστοιχα, αρχίζουν να ισχύουν τόσο στη Γερμανία όσο και στη Γαλλία, έως την παρέλευση της πενταετούς περιόδου που αναφέρεται στο προηγούμενο στοιχείο α).

(77) Η παρούσα απόφαση απαλλαγής υπόκειται στους όρους που περιγράφονται στα σημεία 25 έως 30.1. Η παρούσα απόφαση απαλλαγής επιβάλλει περαιτέρω στη DT, τη FT και τις επιχειρήσεις που συστάθηκαν στα πλαίσια των συμφωνιών ATLAS τις υποχρεώσεις που περιγράφονται ανωτέρω στο σημείο 30. Οι εν λόγω όροι είναι απαραίτητοι για να αποτραπεί η κατάργηση του ανταγωνισμού στις σχετικές αγορές από τους μεγαλύτερους τηλεπικοινωνιακούς οργανισμούς του ΕΟΧ. Μετά από αίτημα των μερών, η Επιτροπή θα επανεξετάσει την αναγκαιότητα οποιουδήποτε όρου ή υποχρέωσης που συνοδεύει την παρούσα απόφαση, εφόσον η κατάσταση μεταβληθεί αισθητά πριν από τη λήξη της περιόδου απαλλαγής.

Στην παρούσα απόφαση, οι σημαντικότερες απαιτήσεις περί επιχειρηματικής συμπεριφοράς για τη διασφάλιση του ανταγωνισμού στον ΕΟΧ διατυπώνονται υπό μορφή προϋποθέσεων και όχι υποχρεώσεων, λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη να αποτραπεί η εξάλειψη του αποτελεσματικού ανταγωνισμού. Είναι τόσο καθοριστικής σημασίας η αυστηρή συμμόρφωση προς τις απαιτήσεις αυτές, ώστε η Επιτροπή οφείλει να λαμβάνει αμέσως τα ενδεικνυόμενα μέτρα σε περίπτωση μη τήρησης τους. Λαμβανομένων υπόψη των εννόμων συνεπειών λόγω μη συμμόρφωσης σε μια προϋπόθεση, τα εθνικά δικαστήρια μπορούν να συμβάλουν με τον κατάλληλο τρόπο και ταχέως στην αποκεντρωμένη παρακολούθηση της εν λόγω συμμόρφωσης και, συνεπώς, να εξασφαλίσουν την τήρηση των κανόνων ανταγωνισμού προς όφελος των ιδιωτών ([37]). Πάντως, σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, τα περιστασιακά ή μεμονωμένα σφάλματα με αμελητέες επιπτώσεις στην αγορά δεν προκαλούν σοβαρές συνέπειες από νομική, οικονομική και εμπορική άποψη. Για το λόγο αυτό, παραβιάσεις των απαγορεύσεων περί διασταυρούμενων επιδοτήσεων, περί μη εισαγωγής διακρίσεων και περί ομαδοποιημένων πωλήσεων δεν μπορούν να θεωρηθούν ότι παραβιάζουν όρο της παρούσας απόφασης, εκτός εάν έχουν σημαντικές επιπτώσεις στις επικρατούσες στην αγορά συνθήκες, π.χ. εάν πρόκειται για συστηματικές ή επαναλαμβανόμενες πρακτικές.

Ο όρος για την χωρίς διακρίσεις μεταχείριση της ATLAS και των ανταγωνιστών της (ανωτέρω σημείο 28) θα καταστήσει επίσης δυνατό τον ανταγωνισμό μεταξύ της DT και της FT στο επίπεδο της διανομής, αν και μέσω παθητικών πωλήσεων. Ο ανταγωνισμός αυτός είναι δυνατός, επειδή οι ίδιες υπηρεσίες της ATLAS μπορούν να πωληθούν και από τα δύο άκρα των απαιτούμενων κυκλωμάτων, δηλαδή από τη Γερμανία ή από τη Γαλλία. Για τον περιορισμό των δυνητικών αρνητικών επιπτώσεων της κοινής επιχείρησης στο συνολικό ανταγωνισμό μεταξύ των μητρικών εταιρειών, η Επιτροπή θεωρεί ενδεδειγμένο να επιβληθούν περιορισμοί στην ανταλλαγή ευαίσθητων πληροφοριών μεταξύ των μητρικών εταιρειών και της ATLAS ανωτέρω σημείο 28.4.

(78) Η παρούσα απόφαση εκδίδεται υπό την επιφύλαξη της δυνατότητας εφαρμογής του άρθρου 86 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 54 της συμφωνίας ΕΟΧ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Σύμφωνα με το άρθρο 85 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ και το άρθρο 53 παράγραφος 3 της συμφωνίας ΕΟΧ και με την επιφύλαξη των άρθρων 2, 3, 4 και 5 της παρούσας απόφασης, οι διατάξεις του άρθρου 85 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 53 παράγραφος 1 της

([37]) Βλέπε ανακοίνωση της Επιτροπής για τη συνεργασία μεταξύ των εθνικών δικαστηρίων και της Επιτροπής κατ' εφαρμογή των άρθρων 85 και 86 της συνθήκης ΕΚ (ΕΕ αριθ. C 39 της 13. 2. 1993, σ. 6).

συμφωνίας ΕΟΧ κηρύσσονται ανεφάρμοστες για χρονικό διάστημα πέντε ετών από την ημερομηνία κατά την οποία μπαίνουν σε εφαρμογή δύο ή περισσότερες άδειες κατασκευής ή κατοχής και ελέγχου εναλλακτικής υποδομής για την παροχή ελευθερωμένων τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών τόσο στη Γερμανία όσο και στη Γαλλία, όσον αφορά:

α) την ίδρυση της ATLAS, από τη Deutsche Telekom (DT) και τη France Télécom (FT), όπως κοινοποιήθηκε στην Επιτροπή, συμπεριλαμβανομένων και των παρεπομένων υποχρεώσεων που επιβάλλονται στη DT και τη FT:

i) να καλύπτουν μέσω της ATLAS όλες τις ανάγκες τους σε καθολικές υπηρεσίες βάσει του άρθρου VII αμφότερων των συμφωνιών διανομής και

ii) να μην ανταγωνίζονται με την κοινή επιχείρηση για την παροχή των υπηρεσιών της ATLAS σύμφωνα με το άρθρο XIII της συμφωνίας για την κοινή επιχείρηση και το άρθρο VII αμφότερων των συμφωνιών διανομής.

β) τον ορισμό της DT ως αποκλειστικού διανομέα της ATLAS στη Γερμανία και της FT ως αποκλειστικού διανομέα της ATLAS στη Γαλλία βάσει του άρθρου IV αμφότερων των συμφωνιών διανομής.

Άρθρο 2

Σύμφωνα με το άρθρο 85 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ και το άρθρο 53 παράγραφος 3 της συμφωνίας ΕΟΧ και με την επιφύλαξη των άρθρων 3, 4 και 5 της παρούσας απόφασης, οι διατάξεις των άρθρων 85 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ και 53 παράγραφος 1 της συμφωνίας ΕΟΧ κηρύσσονται ανεφάρμοστες όσον αφορά την ενσωμάτωση στην ATLAS των γερμανικών και γαλλικών δημόσιων δικτύων επικοινωνίας δεδομένων με μεταγωγή πακέτων, υπό τον όρο ότι θα ενσωματωθούν μόνο δίκτυα που παρέχουν υπηρεσίες επικοινωνίας δεδομένων με μεταγωγή πακέτων κάνοντας χρήση των πρωτοκόλλων X.25, Frame Relay, SNA ή Internet. Αυτό ισχύει από την ημερομηνία κατά την οποία τόσο η Γερμανία όσο και η Γαλλία:

α) κατήργησαν όλες τις νομικές απαγορεύσεις που παρεμποδίζουν τις επιχειρήσεις πλην της DT, της FT και των θυγατρικών τους εταιρειών, να:

i) κατασκευάζουν, κατέχουν ή ελέγχουν τόσο τις εθνικές όσο και τις διεθνείς τηλεπικοινωνιακές υποδομές, καθώς επίσης και να χρησιμοποιούν τις υποδομές αυτές για την παροχή οποιωνδήποτε τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών και

ii) να παρέχουν υπηρεσίες εθνικής και διεθνούς φωνητικής τηλεφωνίας και

β) έθεσαν σε εφαρμογή δύο τουλάχιστον άδειες χορηγηθείσες σε φορείς άλλους από τη DT και τη FT για:

i) την κατασκευή ή την κατοχή και τον έλεγχο τηλεπικοινωνιακών υποδομών και, χωριστά ή από κοινού,

ii) την παροχή υπηρεσιών φωνητικής τηλεφωνίας σε εθνική και διεθνή κλίμακα, υπό τον όρο ότι οι εν λόγω άδειες προσφέρουν δύο κατάλληλες εναλλακτικές λύσεις ως προς τη DT και τη FT, αντίστοιχα, για την εξυπηρέτηση όλου ή μεγάλου τμήματος του εδάφους της Γερμανίας και της Γαλλίας,

και μέχρι την ημερομηνία λήξης της πενταετούς περιόδου που ορίζεται στο άρθρο 1.

Άρθρο 3

Μέχρι την ημερομηνία που ορίζεται στο άρθρο 2 της παρούσας απόφασης, η απαλλαγή από την εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 53 παράγραφος 1 της συμφωνίας ΕΟΧ, όπως αναφέρεται στο άρθρο 1 της παρούσας απόφασης, υπόκειται στον όρο ότι η συνεργασία μεταξύ της DT και της FT για την ανάπτυξη κοινών τεχνικών δικτύων θα καλύπτει μόνο τους ακόλουθους τομείς:

α) τα ακόλουθα καθήκοντα διαχείρισης και ανάπτυξης προϊόντων:

i) προσδιορισμός προϊόντων,

ii) μάρκετινγκ προϊόντων,

iii) διαχείριση του κύκλου ζωής των προϊόντων,

iv) προδιαγραφή των απαιτήσεων του προϊόντος,

v) τεχνικές προδιαγραφές και εξελίξεις των προϊόντων και

vi) τεχνική ανάπτυξη των προϊόντων·

β) τις ακόλουθες λειτουργίες προγραμματισμού δικτύων:

i) τεχνολογία κεντρικού δικτύου και βελτιστοποίηση του κοινού δικτύου μετάδοσης για την αποφυγή της αδικαιολόγητης επικάλυψης κατά τη χρησιμοποίηση των πόρων,

ii) τεχνολογία και βελτιστοποίηση των δικτύων για τις διάφορες πλατφόρμες υπηρεσιών, ώστε να διασφαλίζονται ενιαίες υπηρεσίες, και

iii) κεντρικός προγραμματισμός όσον αφορά την εγκατάσταση νέων κόμβων δικτύων και

γ) τις ακόλουθες πτυχές των συστημάτων πληροφοριών:

i) τον καθορισμό της αρχιτεκτονικής του συστήματος πληροφοριών,

ii) τον προσδιορισμό των αναγκών και εφαρμογών του συστήματος πληροφορικής,

iii) την τεχνική ανάπτυξη λογισμικού και υλικού για συστήματα πληροφοριών και

iv) τον κεντρικό σχεδιασμό για εφαρμογές υλικού και λογισμικού.

Μέχρι την ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 2, όλες οι άλλες πτυχές και λειτουργίες τόσο των γαλλικών όσο και των γερμανικών δημόσιων δικτύων επικοινωνίας δεδομένων με μεταγωγή πακέτων θα ελέγχονται αντίστοιχα από ένα οικείο, χωριστό κέντρο διαχείρισης δικτύων.

Άρθρο 4

Η απαλλαγή από την εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 53 παράγραφος 1 της συμφωνίας ΕΟΧ, όπως αναφέρεται στα άρθρα 1 και 2 της παρούσας απόφασης, υπόκειται στους ακόλουθους όρους:

α) Εκποίηση της Info AG

1. Η FT:

i) πωλεί τις μετοχές που κατέχει η Transpac στο κεφάλαιο της Info AG πριν από τις [...].[38]. Η Επιτροπή δύναται να παρατείνει την προθεσμία που έχει οριστεί στη FT σχετικά με την εκποίηση της Info AG για συμπληρωματική περίοδο έξι μηνών μετά την ημερομηνία αυτή· η FT θεωρείται ότι έχει τηρήσει τον όρο αυτό εάν, μέχρι τις [...][39], έχει υπογράψει δεσμευτική δήλωση προθέσεων ή δεσμευτική σύμβαση για την πώληση της Info AG σε αγοραστή τον οποίο εγκρίνει η Επιτροπή, υπό την προϋπόθεση ότι αυτή η πώληση θα ολοκληρωθεί σε εύλογη χρονική προθεσμία μετά από την υπογραφή της δεσμευτικής δήλωσης προθέσεων ή της σύμβασης, για την οποία θα έχει συμφωνήσει η Επιτροπή,

ii) ορίζει διαχειριστή, του οποίου ο διορισμός θα πρέπει να εγκριθεί από την Επιτροπή, για την υποβολή προτάσεων για τη διαχείριση και την εκποίηση της Info AG, υπό την προϋπόθεση ότι, με την επιφύλαξη της έγκρισης εκ μέρους της Επιτροπής, η FT δύναται:

— να θέσει τέρμα στη σύμβαση με το διαχειριστή εφόσον διαπιστώσει οποιαδήποτε στιγμή μετά το διορισμό του, ότι ο εν λόγω διαχειριστής δεν ασκεί με το δέοντα τρόπο τα καθήκοντά του και

— να αντικαταστήσει τον προηγουμένως ορισθέντα διαχειριστή με άλλον, ο οποίος πρέπει επίσης να εγκριθεί από την Επιτροπή,

iii) δίδει αμετάκλητη εντολή στο διαχειριστή να πωλήσει την Info AG, υπό τις καλύτερες δυνατές συνθήκες και προϋποθέσεις, σε κάθε αγοραστή που θα υποβάλει προσφορά πριν από τις [...][40],

iv) αμείβει το διαχειριστή, παρέχοντάς του επιπλέον κίνητρα για ταχεία εκποίηση της επιχείρησης,

v) παρέχει κάθε βοήθεια που θα ζητήσει ο διαχειριστής, εντός λογικών ορίων, για να μπορέσει να πωλήσει την Info AG μέχρι την καθορισθείσα ημερομηνία-στόχο,

vi) παρέχει και διευκολύνει τη συμφωνηθείσα με το διαχειριστή διαχειριστική διάρθρωση στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων για την εκποίηση,

vii) παρέχει στον αγοραστή της Info AG κάθε άδεια εκμετάλλευσης και τεχνογνωσία για την παροχή των υπηρεσιών εκ μέρους της Info AG, στο μέτρο που αυτό είναι δυνατό, λαμβανομένων υπόψη των τυχόν υφισταμένων συμβατικών υποχρεώσεων. Για τη χορήγηση των προαναφερθεισών αδειών εκμετάλλευσης και της τεχνογνωσίας, η FT δύναται να ζητήσει από τον αγοραστή την καταβολή δικαιωμάτων υπολογιζόμενων με βάση τις ισχύουσες στην αγορά τιμές,

viii) διατηρεί όλες τις διοικητικές και διαχειριστικές λειτουργίες σχετικά με την Info AG, σε όλα τα επίπεδα της FT ή/και της Transpac, προκειμένου να διασφαλιστεί η διαρκής βιωσιμότητα, η εμπορευσιμότητα και η ανταγωνιστικότητα της Info AG, και αυτό μέχρι να ολοκληρωθεί η εκποίηση ή να πληροφορήσει ο διαχειριστής τη FT ότι οι λειτουργίες αυτές δεν είναι πλέον απαραίτητες, ανάλογα με το ποιο από τα δύο γεγονότα συμβεί πρώτο.

2. Η FT συνεχίζει να καταβάλει αδιαλείπτως τις καλύτερες δυνατές προσπάθειες προκειμένου να διατηρηθεί η αξία της Info AG και των δραστηριοτήτων της από κάθε άποψη και, από τη στιγμή που θα οριστεί ο διαχειριστής για την πώληση της Info AG, λαμβάνει υπόψη τις εισηγήσεις του διαχειριστή για τη διατήρηση της εν λόγω αξίας. Η FT εξασφαλίζει ιδιαίτερα ότι όλες οι υπηρεσίες που παρέχει η ίδια ή οποιαδήποτε θυγατρική της στην Info AG συνεχίζουν να παρέχονται κατά τρόπο αποτελεσματικό και ικανοποιητικό και ότι δεν θα επιβληθεί καμία αύξηση στις τιμές που (ενδεχομένως) καταβάλλει η Info AG για τις υπηρεσίες αυτές. Μέχρι να ολοκληρωθεί η πώληση της Info AG, η FT δεν απασχολεί ή προσφέρει απασχόληση, εκτός εάν συναινεί ο διαχειριστής, σε οποιοδήποτε υπάλληλο ή στέλεχος της Info AG.

3. Ο διαχειριστής που όρισε η FT:

i) υποβάλλει προτάσεις στη FT και την Transpac σχετικά με την καλύτερη δυνατή διάρθρωση της διαχείρισης ώστε να διασφαλιστεί η διαρκής βιωσιμότητα, η εμπορευσιμότητα και η ανταγωνιστικότητα της δραστηριότητας της Info AG, ακόμη και σε περίπτωση αναδιάρθρωσης της εν λόγω επιχείρισης,

ii) υποβάλλει προτάσεις στη FT και την Transpac σχετικά με την ικανοποιητική λειτουργία και διαχείριση της Info AG, μεριμνώντας για τη διατήρηση της βιωσιμότητας, της εμπορευσιμότητας και της ανταγωνιστικότητας των δραστηριοτήτων της τελευταίας, και επίσης επιτηρεί, επιβλέπει και ελέγχει την εφαρμογή των προτάσεων από την Info AG· για το σκοπό αυτό, ο διαχειριστής έχει πλήρη πρόσβαση στο προσωπικό και τις εγκαταστάσεις της Info AG, καθώς και σε έγγραφα, βιβλία και αρχεία της FT και της Transpac, περιλαμβανόμενου του προσωπικού, των εγκαταστάσεων, των βιβλίων και αρχείων που, ακόμη και αν δεν σχετίζονται άμεσα με την Info AG, μπορούν να επηρεάζουν τη διεξαγωγή των εργασιών της,

iii) ενεργεί ως τράπεζα επενδύσεων της FT διευθύνοντας διαπραγματεύσεις καλή τη πίστη με ενδιαφερόμενους τρίτους, με σκοπό να πωλήσει την Info AG· σε περίπτωση που, οποιαδήποτε στιγμή πριν από την ημερομηνία-στόχο, ο διαχειριστής και η Επιτροπή διαπιστώσουν ότι είναι αδύνατο να εξευρεθεί αποδεκτός αγοραστής των δραστηριοτήτων της Info AG (πλην εκείνων που αφορούν πελάτες των οποίων η έδρα βρίσκεται εκτός της Γερμα-

([38]) Επιχειρηματικό απόρρητο.
([39]) Επιχειρηματικό απόρρητο.
([40]) Επιχειρηματικό απόρρητο.

νίας), ο διαχειριστής, η FT και η Επιτροπή θα συζητήσουν για αρμόζουσες εναλλακτικές λύσεις ως προς την προτεινόμενη εκποίηση της Info AG και συγκεκριμένα για τη δυνατότητα εκτεταμένης εκποίησης,

iv) υποβάλλει στην Επιτροπή γραπτή έκθεση πριν από την υπογραφή μίας δεσμευτικής σύμβασης και, εν πάση περιπτώσει, κάθε μήνα, σχετικά με κάθε εξέλιξη που σημειώνεται κατά τις διαπραγματεύσεις με τρίτους οι οποίοι ενδιαφέρονται να αγοράσουν την Info AG,

v) διαβιβάζει κάθε δύο μήνες γραπτή έκθεση στην Επιτροπή σχετικά με την επιτήρηση της δραστηριότητας και τη διαχείριση της Info AG,

vi) ανά πάσα στιγμή, κατόπιν αιτήσεως της Επιτροπής, υποβάλλει στην Επιτροπή γραπτή ή προφορική έκθεση για οποιοδήποτε ζήτημα αφορά τα καθήκοντα και τις δραστηριότητες του διαχειριστή σε σχέση με την Info AG και τους δυνητικούς αγοραστές της, στην οποία διευκρινίζει κατά πόσο θεωρεί ότι ο δυνητικός αγοραστής μπορεί να εξασφαλίσει την παραμονή της Info AG ως ενεργού ανταγωνιστή στη γερμανική αγορά τηλεπικοινωνιών και εάν πρέπει να συνεχιστούν οι διαπραγματεύσεις με τον εν λόγω ανταγωνιστή και

vii) να σταματήσει να τελεί τα καθήκοντά του ως διαχειριστή στα πλαίσια αυτής της προϋπόθεσης, όταν η πώληση της Info AG ή οποιαδήποτε εναλλακτική λύση υπό την έννοια του σημείου iii) μπαίνει σε λειτουργία.

4. Οι πολυεθνικοί πελάτες, στους οποίους η Info AG παρείχε μέχρι σήμερα υπηρεσίες δικτύου ως μέρος του δικτύου Transpac και των οποίων οι έδρες βρίσκονται εκτός Γερμανίας, μπορούν να μεταφερθούν στην ATLAS εφόσον η Επιτροπή θεωρεί ότι οι εν λόγω υπηρεσίες μπορούν να διαχωριστούν από τις δραστηριότητες της Info AG στη Γερμανία, και χωρίς αυτό να μειώσει αισθητά την αξία αυτών των δραστηριοτήτων.

5. Αμέσως μετά την κοινοποίηση της παρούσας απόφασης, και μέχρι τη συμπλήρωση ενός έτους από την υπογραφή των συμφωνιών μεταξύ της Transpac και του αγοραστή της Info AG, η DT, η FT, η ATLAS και η GlobalOne δεν ανταγωνίζονται με την Info AG για την παροχή τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών σε πελάτες της Info AG, των οποίων οι έδρες βρίσκονται στο εσωτερικό της Γερμανίας, εκτός εάν οι εν λόγω πελάτες αρνηθούν να έχουν συναλλαγές με την Info AG.

6. Αν η πώληση της επιχείρησης Info AG δεν θεωρείται πιθανή μέχρι την ημερομηνία που ορίζεται στο σημείο 1 περίπτωση i), η FT θα εκπονήσει, δύο τουλάχιστον μήνες πριν από την ημερομηνία αυτή, επαρκή εναλλακτικά μέτρα για τη διασφάλιση του πραγματικού ανταγωνισμού στη γερμανική αγορά. Τα εναλλακτικά αυτά μέτρα πρέπει να έχουν τεθεί σε εφαρμογή έως την ημερομηνία που ορίζεται στο σημείο 1 περίπτωση i).

β) Μη εισαγωγή διακρίσεων

1. Η DT και η FT δεν παρέχουν στους φορείς παροχής υπηρεσιών που δημιουργήθηκαν βάσει των συμφωνιών ATLAS όρους και προϋποθέσεις δυσμενέστερους από τους όρους και τις προϋποθέσεις που ισχύουν για τους άλλους φορείς παροχής παρόμοιων υπηρεσιών, ή δεν απαλλάσσουν τους φορείς αυτούς από οποιουσδήποτε περιορισμούς χρήσης οι οποίοι θα έδιναν τη δυνατότητα στους εν λόγω φορείς να παρέχουν υπηρεσίες τις οποίες οι ανταγωνιζόμενοι φορείς παροχής υπηρεσιών δεν μπορούν να προσφέρουν, όσον αφορά τις ακόλουθες, συνδεόμενες με εγκαταστάσεις, τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες που παρέχουν η FT και η DT στη Γαλλία και στη Γερμανία, αντίστοιχα:

i) υπηρεσίες μισθωμένων γραμμών, ιδιαίτερα διεθνείς μισθωμένες γραμμές (ημικυκλώματα) και εγχώριες μισθωμένες γραμμές, συμπεριλαμβανομένης οποιασδήποτε τυχόν έκπτωσης και

ii) υπηρεσίες PTSN/ISDN, συμπεριλαμβανομένης τόσο της πρόσβασης [π.χ. αναλογική πρόσβαση, βασική πρόσβαση ISDN, πρόσβαση ISDN στα δημόσια δίκτυα επικοινωνίας δεδομένων με μεταγωγή πακέτων, ειδική πρόσβαση από τα δημόσια δίκτυα επικοινωνίας δεδομένων με μεταγωγή πακέτων στο ISDN, και υπηρεσίες φωνητικού ιδεατού δικτύου (VPN) σε εθνική και διεθνή κλίμακα και υπηρεσίες διασύνδεσης με το εν λόγω δίκτυο] όσο και της κίνησης μέσω αυτών των δικτύων.

Η ATLAS δεν θα τύχει ευνοϊκότερης μεταχείρισης σε σχέση με τρίτους όσον αφορά τις δεσμευμένες εγκαταστάσεις και υπηρεσίες και εκείνες τις εγκαταστάσεις και υπηρεσίες που παραμένουν ουσιαστικής σημασίας μετά την πλήρη και πραγματική ελευθέρωση των τηλεπικοινωνιακών υποδομών και υπηρεσιών στη Γαλλία και τη Γερμανία.

2. Η DT και η FT εξασφαλίζουν σε οποιονδήποτε φορέα που έχει δημιουργηθεί βάσει της συμφωνίας ATLAS και σε οποιονδήποτε τρίτο που εκμεταλλεύεται μία τηλεπικοινωνιακή εγκατάσταση τη διασύνδεση αυτής της εγκατάστασης με τα δίκτυα τους, εφόσον το ζητούν. Η διασύνδεση αυτή γίνεται χωρίς διακρίσεις ώστε να τους δίδεται η δυνατότητα να παρέχουν τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες ή να προσφέρουν τις τηλεπικοινωνιακές τους εγκαταστάσεις χωρίς κανένα περιορισμό στα πλαίσια των δυνατοτήτων τους.

3. Η DT και η FT δεν εισάγουν κατά κανένα τρόπο διακρίσεις μεταξύ οποιουδήποτε φορέα που έχει δημιουργηθεί βάσει των συμφωνιών ATLAS και άλλων φορέων παροχής υπηρεσιών που ανταγωνίζονται με τον εν λόγω φορέα, όσον αφορά:

i) την απόφαση ουσιαστικής τροποποίησης των τεχνικών διεπαφών για την πρόσβαση σε αποκλειστικές υπηρεσίες ή/και βασικές εγκαταστάσεις ή υπηρεσίες, ή την αποκάλυψη οποιωνδήποτε άλλων τεχνικών πληροφοριών σχετικά με τη λειτουργία των δικτύων PSTN/ISDN· οι ανταγωνιστές πρέπει συγκεκριμένα να έχουν πρόσβαση στις σχετικές πληροφορίες σχετικά με

το λογισμικό και τις διεπαφές, εφόσον αυτές είναι απαραίτητες για τη διατήρηση των τεχνικών χαρακτηριστικών των φωνητικών υπηρεσιών, όταν οι εν λόγω ανταγωνιστές διασυνδέονται με τα γαλλικό ή το γερμανικό PSTN/ISDN και

ii) την αποκάλυψη οποιωνδήποτε εμπορικών πληροφοριών που θα δημιουργούσαν ουσιαστικό ανταγωνιστικό πλεονέκτημα και στις οποίες οι φορείς παροχής υπηρεσιών που ανταγωνίζονται με τον εν λόγω φορέα σε άλλα μέρη δεν θα είχαν εύκολη και με ίσους όρους πρόσβαση.

4. Η μη τήρηση των απαιτήσεων που εκτίθενται στα σημεία 1, 2 και 3 δεν θεωρείται ότι αποτελεί παραβίαση των όρων, εκτός εάν έχει σημαντικές επιπτώσεις στην αγορά.

γ) Διασύνδεση με τα δημόσια δίκτυα επικοινωνίας δεδομένων με μεταγωγή πακέτων της DT και της FT

1. Τόσο η FT όσο και η DT οφείλουν αμέσως:

i) να δημιουργήσουν και να διατηρήσουν τυποποιημένες διεπαφές X.75 για την πρόσβαση στα εθνικά τους δημόσια δίκτυα επικοινωνίας δεδομένων με μεταγωγή πακέτων,

ii) να παρέχουν την πρόσβαση αυτή υπό όρους μη εισάγοντες διακρίσεις, συμπεριλαμβανομένων των τιμών, να χορηγούν εκπτώσεις βάσει του όγκου ή άλλες εκπτώσεις και ποιότητα της παρεχόμενης διασύνδεσης,

iii) να δημοσιεύουν τους τυποποιημένους όρους και προϋποθέσεις για τα εν λόγω πρότυπα διεπαφής X.75, συμπεριλαμβανομένων των τυχόν εκπτώσεων βάσει του όγκου και άλλων εκπτώσεων, και να θέτουν στη διάθεση της Επιτροπής για έλεγχο οποιεσδήποτε συμφωνίες σχετικά με τις εν λόγω διεπαφές X.75, συμπεριλαμβανομένων όλων των ειδικά συμφωνηθέντων όρων.

2. Η Transpac France και η T-Data, έως ότου ενσωματωθούν στην ATLAS δεν αποκαλύπτουν σε οποιονδήποτε φορέα που έχει δημιουργηθεί βάσει της συμφωνίας ATLAS κανέναν από τους εν λόγω ειδικά συμφωνηθέντες όρους, οι οποίοι έχουν κριθεί και διατηρούνται ως εμπιστευτικοί από το συμβαλλόμενο μέρος στο οποίο παρέχεται η διασύνδεση μέσω τυποποιημένων διεπαφών X.75 για την πρόσβασή του στα εθνικά δημόσια δίκτυα επικοινωνίας δεδομένων με μεταγωγή πακέτων της Γαλλίας και της Γερμανίας.

3. Οι προϋποθέσεις που αναφέρονται στα σημεία 1 και 2 ισχύουν κατά τον ίδιο τρόπο για οποιοδήποτε γενικά χρησιμοποιούμενο τυποποιημένο πρωτόκολλο διασύνδεσης CCITT που μπορεί να τροποποιήσει, να αντικαταστήσει ή να συνυπάρξει με το πρότυπο X.75, το οποίο χρησιμοποιείται από τη FT και τη DT ως συναφές προς αυτό.

4. Οποιοσδήποτε φορέας έχει δημιουργηθεί βάσει των συμφωνιών ATLAS έχει πρόσβαση στα δημόσια δίκτυα επικοινωνίας δεδομένων με μεταγωγή πακέτων της Γαλλίας και της Γερμανίας μέσω ιδιόκτητων διεπαφών, ακόμη και για την παροχή υπηρεσιών επικοινωνίας δεδομένων, υπό τον όρο ότι η πρόσβαση που παρέχεται στο φορέα αυτό μέσω των εν λόγω διεπαφών είναι ισότιμη από οικονομική άποψη με την πρόσβαση τρίτων στα δίκτυα αυτά.

5. Η μη τήρηση των απαιτήσεων που εκτίθενται στα σημεία 1 έως 4 δεν θεωρείται ότι αποτελεί παραβίαση των όρων, εκτός εάν έχει σημαντικές επιπτώσεις στην αγορά.

δ) Διασύνδεση με άλλα δίκτυα και εγκαταστάσεις της DT και της FT

1. Η DT και η FT παρέχουν διασύνδεση υπό μη εισάγοντες διακρίσεις όρους σε σχέση με τους όρους που εφαρμόζονται στην ATLAS σε οποιονδήποτε τρίτο ο οποίος εκμεταλλεύεται μια εγκατάσταση τηλεπικοινωνιών («τηλεπικοινωνιακό οργανισμό») και ο οποίος υποβάλλει αίτηση διασύνδεσης της εν λόγω εγκατάστασης ή συστημάτων εγκαταστάσεων με τα δίκτυα της DT και της FT. Οι όροι αυτοί προσφέρουν στον τηλεπικοινωνιακό οργανισμό τη δυνατότητα να παρέχει υπηρεσίες ή να προσφέρει τις τηλεπικοινωνιακές του εγκαταστάσεις χωρίς κανένα περιορισμό στα πλαίσια των δυνατοτήτων του.

2. Η μη τήρηση των απαιτήσεων που εκτίθενται στο σημείο 1 δεν θεωρείται ότι αποτελεί παραβίαση των όρων, εκτός εάν έχει σημαντικές επιπτώσεις στην αγορά.

ε) Διασταυρούμενες επιδοτήσεις

1. Όλοι οι φορείς που έχουν δημιουργηθεί βάσει των συμφωνιών ATLAS θεωρούνται ως χωριστοί φορείς ανεξάρτητοι από τη DT και τη FT.

2. Η ATLAS SA, η T-Data και η Transpac France χρηματοδοτούν τα χρέη τους με ίδιες πιστώσεις, υπό τον όρο ότι η DT και η FT:

i) μπορούν να χορηγούν εισφορές κεφαλαίου ή δάνεια με συνήθεις εμπορικούς όρους στις επιχειρήσεις ATLAS, T-Data και Transpac France για να μπορούν η ATLAS SA, η T-Data και η Transpac France να ασκούν τις αντίστοιχες επιχειρηματικές τους δραστηριότητες,

ii) μπορούν να χρησιμοποιούν ως εγγύηση τις συμμετοχές τους στους εν λόγω φορείς, στο πλαίσιο της χρηματοδότησης των τελευταίων χωρίς δικαίωμα προσφυγής και

iii) μπορούν να εγγυηθούν οποιαδήποτε χρέη των φορέων αυτών, υπό τον όρο ότι, στο πλαίσιο της εγγύησης αυτής, η FT και η DT δύνανται να προβαίνουν σε πληρωμές μόνο λόγω μη τήρησης υποχρέωσης εξόφλησης εκ μέρους αυτών των φορέων παροχής υπηρεσιών.

3. Όλοι οι φορείς που έχουν δημιουργηθεί βάσει της συμφωνίας ATLAS, καθώς και η T-Data και η Transpac France, δεσμεύονται να μην διοχετεύουν άμεσα ή έμμεσα οποιοδήποτε μέρος των λειτουργικών τους δαπανών, εξόδων, αποσβέσεων ή άλλων

δαπανών των επιχειρηματικών τους δραστηριοτήτων σε κανένα τμήμα των μονάδων της FT και της DT (συμπεριλαμβανόμενων, χωρίς περιορισμό, και των αντίστοιχων δαπανών για πραγματικά εκτελεσθείσες εργασίες οι οποίες μπορούν να αποδοθούν στο κοινό προσωπικό, στις πωλήσεις ή στο μάρκετινγκ των προϊόντων και των υπηρεσιών της ATLAS από υπαλλήλους της DT ή της FT). Οι επιχειρήσεις αυτές μπορούν να χρεώνουν τη DT ή τη FT για προϊόντα και υπηρεσίες που τους παρέχουν:

i) βάσει της ίδιας τιμής η οποία χρεώνεται σε τρίτους για προϊόντα ή υπηρεσίες που πωλούνται σε εμπορικές ποσότητες ή

ii) με πλήρη επιστροφή του κόστους ή άλλες νόμιμες μεθόδους τιμολόγησης, στην περίπτωση προϊόντων και υπηρεσιών που πωλούνται σε τρίτους σε εμπορικές ποσότητες.

4. Η μη τήρηση των απαιτήσεων που εκτίθενται στα σημεία 1, 2 και 3 δεν θεωρείται ότι αποτελεί παραβίαση των όρων, εκτός εάν έχει σημαντικές επιπτώσεις στην αγορά.

στ) Ομαδοποιημένες πωλήσεις

1. Η DT και η FT πωλούν τις υπηρεσίες τους βάσει συμβάσεων χωριστών από τις συμβάσεις πώλησης των υπηρεσιών ATLAS τις οποίες συνάπτουν ως διανομείς της ATLAS στη Γερμανία και τη Γαλλία, αντίστοιχα. Σε κάθε τέτοια σύμβαση πρέπει να διευκρινίζονται οι όροι και οι προϋποθέσεις πώλησης για κάθε μεμονωμένη υπηρεσία και ιδίως να αναφέρεται η συγκεκριμένη υπηρεσία για την οποία χορηγούνται τυχόν εκπτώσεις ανάλογα με την ποσότητα ή άλλου είδους εκπτώσεις.

2. Η μη τήρηση των προαναφερόμενων απαιτήσεων δεν θεωρείται ότι αποτελεί παραβίαση των όρων, εκτός εάν έχει σημαντικές επιπτώσεις στην αγορά.

ζ) Λογιστικό σύστημα

1. Η T-Data, η Transpac France (συμπεριλαμβανομένων όλων των θυγατρικών), καθώς και όλοι οι φορείς που δημιουργήθηκαν στο πλαίσιο των συμφωνιών ATLAS και δραστηριοποιούνται εντός του ΕΟΧ, τηρούν χωριστά λογιστικά βιβλία χρησιμοποιώντας διεθνή λογιστικά πρότυπα για κάθε υπηρεσία που παρέχουν σε ορισμένη χώρα. Η DT και η FT (συμπεριλαμβανομένων όλων των θυγατρικών) τηρούν χωριστά λογιστικά βιβλία χρησιμοποιώντας διεθνή λογιστικά πρότυπα για κάθε υπηρεσία που παρέχουν σε οποιονδήποτε φορέα δημιουργείται βάσει των συμφωνιών ATLAS και δραστηριοποιείται στον ΕΟΧ.

2. Η DT και η FT εφαρμόζουν, εντός ενός έτους από την καθοριζόμενη στο άρθρο 1 ημερομηνία, λογιστικό σύστημα το οποίο παρέχει αρκούντως ακριβή στοιχεία για τις υπηρεσίες που καλύπτει το σημείο 1. Τα λογιστικά αυτά βιβλία πρέπει να περιλαμβάνουν λεπτομερή στοιχεία για τα ακόλουθα:

i) το χρησιμοποιούμενο πρότυπο κόστος,

ii) τα λογιστικά σχέδια που χρησιμοποιούνται για τη διαχείριση των στοιχείων κόστους,

iii) τον επιμερισμό και τον καταλογισμό των δαπανών ή εξόδων, των εσόδων, των στοιχείων ενεργητικού και των υποχρεώσεων μεταξύ των φορέων, που έχουν δημιουργηθεί βάσει των συμφωνιών ATLAS και της DT ή/και της FT και

iv) την επιλεγείσα μέθοδο καταλογισμού.

3. Τα λογιστικά βιβλία που αναφέρονται στα σημεία 1 και 2 περιλαμβάνουν όλες τις υπηρεσίες οι οποίες παρέχονται από τη DT και τη FT σε κάθε φορέα που έχει δημιουργηθεί βάσει των συμφωνιών ATLAS, ή τις μεταβιβάσεις κεφαλαίων προς ή από τη DT και τη FT.

4. Κανένας φορέας που έχει δημιουργηθεί βάσει των συμφωνιών ATLAS και καμία από τις T-Data ή Transpac France δεν λαμβάνουν άμεσα ή έμμεσα από τη DT ή τη FT επιδότηση ή οποιαδήποτε επένδυση ή πληρωμή εκ μέρους της DT ή της FT που δεν έχει καταχωρηθεί στα λογιστικά βιβλία των εν λόγω φορέων ως δάνειο ή συμμετοχή στο μετοχικό κεφάλαιο.

Άρθρο 5

Η απαλλαγή που χορηγείται βάσει της παρούσας απόφασης υπόκειται στις ακόλουθες υποχρεώσεις:

α) Λογιστικός έλεγχος

1. Η ATLAS SA και οποιαδήποτε ενοποιημένη θυγατρική εταιρεία της ATLAS SA, η Transpac France και η T-Data υπόκεινται σε λογιστικό έλεγχο κάθε δώδεκα μήνες, από έναν ανεξάρτητο εξωτερικό λογιστή, υπό τον όρο ότι ο εν λόγω έλεγχος πιστοποιεί από λογιστική άποψη ότι:

i) όλες οι συναλλαγές μεταξύ των επιχειρήσεων αυτών αφενός και της FT και της DT αφετέρου έχουν διεξαχθεί υπό συνθήκες πλήρους ανεξαρτησίας,

ii) οι επιχειρήσεις αυτές έχουν τηρήσει τις λογιστικές διαδικασίες και

iii) τα στοιχεία των υπολογισμών είναι ακριβή.

2. Η πρώτη έκθεση και πιστοποιητικό λογιστικού ελέγχου σύμφωνα με το σημείο 1, που θα καλύπτουν το δωδεκάμηνο το οποίο αρχίζει από την ημερομηνία από την οποία παράγει αποτελέσματα η παρούσα απόφαση, θα υποβάλονται στην Επιτροπή εντός δεκαπέντε μηνών από την εν λόγω ημερομηνία.

β) Λοιπές υποχρεώσεις

Για να εξασφαλισθεί η τήρηση των όρων που αναφέρονται στο άρθρο 4 της παρούσας απόφασης, η DT, η

FT, η T-Data, η Transpac France και όλοι οι φορείς που δημιουργήθηκαν βάσει των συμφωνιών ATLAS υποχρεούνται:

1. να τηρούν, έτοιμα προς έλεγχο από την Επιτροπή, όλα τα λεπτομερή αρχεία και τα απαραίτητα έγγραφα που αποδεικνύουν την πλήρη συμμόρφωσή τους με τους όρους του άρθρου 4, και να παρέχουν στην Επιτροπή τη δυνατότητα να ελέγχει την ακρίβεια του πιστοποιητικού ελέγχου που αναφέρεται ανωτέρω υπό στοιχείο α) σημείο 2.

2. να παρέχουν στην Επιτροπή, η οποία τηρεί εύλογη προειδοποιητική προθεσμία, πρόσβαση στις εγκαταστάσεις τους κατά τη διάρκεια των ωρών εργασίας και χωρίς να χρειαστεί να επικαλεστεί η Επιτροπή τις αρμοδιότητες ελέγχου της, βάσει του κανονισμού αριθ. 17, τόσο για τον έλεγχο των αρχείων και των εγγράφων που καλύπτονται από τις υποχρεώσεις οι οποίες αναφέρονται ανωτέρω υπό στοιχείο α) του παρόντος άρθρου όσο και για την παροχή προφορικών εξηγήσεων σχετικά με τα έγγραφα αυτά και

3. να υποβάλλουν στην Επιτροπή:

   i) τα αρχεία και έγγραφα που έχουν στην κατοχή ή υπό τον έλεγχό τους οι εν λόγω επιχειρήσεις και τα οποία είναι απαραίτητα προς το σκοπό αυτό,

   ii) τα μη ελεγχθέντα λογιστικά στοιχεία όπως ορίζεται στα σημεία 1 και 2 κάθε εξάμηνο, αρχής γενομένης ένα έτος μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της απαλλαγής βάσει του άρθρου 1 και

   iii) συμπληρωματικές προφορικές ή γραπτές εξηγήσεις.

Άρθρο 6

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στις ακόλουθες επιχειρήσεις:

Deutsche Telekom AG
Friedrich-Ebert-Allee 140
D-53105 Bonn

France Telecom
Place d'Alleray
F-75505 Paris

Βρυξέλλες, 17 Ιουλίου 1996.

Για την Επιτροπή
Karel VAN MIERT
Μέλος της Επιτροπής